

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 富兰克林：素描(franklin A Sketch) 000001

2. 富兰克林：素描(franklin A Sketch) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

富兰克林：素描(Franklin A Sketch)

第1/2页

[['kʌvə(r)]]
[**Cover**]
[覆盖]

[覆盖]

['fræŋklɪn] .
FRANKLIN .
富兰克林 .

富兰克林。

[ə; eɪ] [sketʃ]
A SKETCH
一个 草图

草图

[dʒɒn] ['bɪɡəˌloʊ] .
JOHN BIGELOW .
约翰 比格罗 .

约翰·比格洛。

[praɪs] - [sents]] [[wʌn]]
Price 25 Cents] [[**1**]
价格 - 分] [[1]

价格 25 美分][1]

['fræŋklɪn]
FRANKLIN
富兰克林

富兰克林

[ə; eɪ] [sketʃ] .
A SKETCH .
一个 草图 .

草图。

[baɪ] [dʒɒn] ['bɪɡəˌloʊ] .
BY JOHN BIGELOW .
经过 约翰 比格罗 .

作者：约翰·比格洛。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , & [ˌsiː 'əʊ] . - . [[tuː'tuː]]
LITTLE , BROWN , & CO . 1879 . [[**2**]
小的 , 棕色的 , & 一氧化碳 . - . [[2]

LITTLE, BROWN & CO. 1879.[2]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][pɒv; əv] ['kɒŋɡres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1878 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1878年登记在册。

[ˈlɪt(ə)l] , [ˈbraʊn] , & [ˈkʌmpəni] ,
LITTLE , BROWN , & COMPANY ,
小的 , 棕色的 , & 公司 ,

小布朗公司

[ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪˈbreəriən][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] . [[θri:]]
in the office of the Librarian of Congress at Washington . [**3**]
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 . [**3**]

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。[3]

[ˈfræŋklɪn] .
FRANKLIN .
富兰克林 .

富兰克林。

[ˈfræŋklɪn] , [ˈbendʒəmiːn] (- - -) , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] [ˈdʒɜːrnəlist] , [diˈpləʊmətɪst]
Franklin , Benjamin (1706 - 1790) , one of the most eminent journalists , diplomatists
富兰克林 , 本杰明 (- - -) , 一 的 这 最多 杰出 记者 , 外交官
, [ˈsteɪtsmən] , [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
, statesmen , and philosophers of his time ,
, 政治家 , 和 哲学家 的 他的 时间 ,

本杰明·富兰克林（1706-1790），是当时最杰出的记者、外交家、政治家和哲学家之一。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒləni] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] ,
was born in the city of Boston , and in the colony of Massachusetts Bay ,
曾是 出生 在 这 城市 的 波士顿 , 和 在 这 殖民地 的 马萨诸塞州 湾 ,
他出生于波士顿市，以及马萨诸塞湾殖民地。

[ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] - .
on the 17th of January 1706 .
在 这 17th 的 一月 - .

1706年1月17日。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ten] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [sʌn][fɔː(r); fə(r)][faɪv]
He was the youngest of ten children , and the youngest son for five
他 曾是 这 最小的 的 十 孩子们 , 和 这 最小的 儿子 为了 五
[kənˈsekjətɪv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
consecutive generations .
连续的 几代人 .

他是家中十个孩子中最小的，也是连续五代最小的儿子。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][ˈɛktən] , [ɪn][nɔːˈθæmptənʃə(r); nɔːθˈhæmptənʃə(r)] , [ˈɪŋɡlənd] ,
His father , who was born at Ecton , in Northamptonshire , England ,
他的 父亲 , WHO 曾是 出生 在 埃克顿 , 在 北安普敦郡 , 英格兰 ,
他的父亲出生于英格兰北安普敦郡的埃克顿，

[weə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][fɔː(r)] [ˈsentʃəɪz] , [ˈmæɪɪd] [jʌŋ] ,
where the family may be traced back for some four centuries , married young ,
在哪里 这 家庭 可能 是 追踪 后退 为了 一些 四 几个世纪 , 已婚 年轻的 ,
这个家族的历史可以追溯到大约四个世纪以前，家族成员都很年轻就结婚了。

[ænd; ənd] [ˈemɪɡreɪt] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [wɪð] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] - , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,
and emigrated to America with three children in 1682 , From his parents ,
和 移民 到 美国 和 三 孩子们 在 - , 从 他的 父母 ,
1682年，他带着三个孩子从父母那里移民到美国。

[huː] [ˈnevə(r)] [njuː] [ˈeni] [ˈɪlnəs] [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪd] ([ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][æt; ət] [ˈeɪti]
who never knew any illness save that of which they died (the father at eighty
WHO 绝不 知道 任何 疾病 节省 那 的 哪个 他们 死亡 (这 父亲 在 八十
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][æt; ət] [ˈeɪti] - [faɪv]) ,
and the mother at eighty - five) ,
和 这 母亲 在 八十 - 五) ,

他们生前除了死于最终导致他们死亡的疾病（父亲八十岁，母亲八十五岁）之外，从未患过其他任何疾病。

[hiː; hi] [ɪnˈherɪtɪd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
he inherited an excellent constitution ,
他 遗传 一个 出色的 宪法 ,
他继承了良好的体质,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [həˈrəʊɪk][ˈment(ə)l][ænd; ənd][ˈmɒrəl] [ˈkwɒlətɪz] [baɪ] [waɪtʃ] [ə; eɪ]
and a good share of those heroic mental and moral qualities by which a
和 一个 好的 分享 的 那些 英勇 精神的 和 道德 品质 经过 哪个 一个
[gʊd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪz] [prɪˈzɜːvd] .
good constitution is preserved .
好的 宪法 是 保存完好 .

以及维持良好体魄所必需的许多英雄般的精神和道德品质。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ertθ] [jɪə(r)][ˈbendʒəˌmɪn] , [huː] [ˈnevə(r)][kʊd; kəd][rɪˈmembə(r)] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ]
In his eighth year Benjamin , who never could remember when he did not know
在 他的 第八 年 本杰明 , WHO 绝不 可以 记住 什么时候 他 做过 不是 知道
[haʊ] [tuː; tə] [riːd] ,
how to read ,
如何 到 读 ,

本杰明八岁时, 他一直记不起自己是什么时候不识字的。

[wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [skuːl] , [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [ɪnˈtendɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðæt]
was placed at school , his parents intending him for the church , That
曾是 放置 在 学校 , 他的 父母 意图 他 为了 这 教会 , 那
[ˈpɜːpəs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [suːn] [əˈbændənd] ,
purpose , however , was soon abandoned ,
目的 , 然而 , 曾是 很快 弃 ,

他被送进学校, 父母原本打算让他将来侍奉教会, 但这个目的很快就放弃了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
and in his tenth year he was taken from school to assist his father ,
和 在 他的 第十 年 他 曾是 已采取 从 学校 到 协助 他的 父亲 ,
十岁那年, 他辍学去帮父亲干活。

[huː] , [ðəʊ] [bred][ə; eɪ][ˈdaɪə(r)] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp] , [ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [ŋjuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
who , though bred a dyer , had taken up , on his arrival in New England ,
WHO , 尽管 繁殖 一个 染工 , 有 已采取 向上 , 在 他的 到达 在 新的 英格兰 ,
他虽然出身染匠世家, 但在抵达新英格兰后却转行做了染匠。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈtæləʊ] - [ˈtʃɑːndlə(r)][ænd; ənd][səʊp] - [ˈbɔɪlə(r)] .
the business of tallow - chandler and soap - boiler .
这 商业 的 脂 - 钱德勒 和 肥皂 - 锅炉 .
制油商和制皂商的生意。

[ðə; ði] [læd] [wɜːkt] [æt; ət] [ðɪs] , [tuː; tə][hɪm] , [məʊst] [dɪsˈteɪstfl] [ˈbɪznəs] , [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪə(r)]
The lad worked at this , to him , most distasteful business , until his twelfth year
这 小伙子 工作 在 这 , 到 他 , 最多 令人厌恶的 商业 , 直到 他的 第十二 年
,
,
,
这个男孩一直从事这项他极其厌恶的生意, 直到十二岁。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈprentɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)][dʒeɪmz] ,
when he was apprenticed to his elder brother James ,
什么时候 他 曾是 学徒 到 他的 长老 兄弟 詹姆斯 ,
当他拜师于哥哥詹姆斯门下时,

[ðen] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [faʊnt] [ɒv; əv] [taɪp]
then just returned from England with a new printing press and fount of type
然后 只是 返回 从 英格兰 和 一个 新的 印刷 按 和 喷泉 的 类型
,
:
:

当时刚从英国带回一台新的印刷机和一套活字。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] .
with which he proposed to establish himself in the printing business .
和 哪个 他 建议的 到 建立 他自己 在 这 印刷 商业 .

他打算以此进军印刷业。

[ɪn] - - - [dʒeɪmz] ['fræŋklɪn] ['ɔːlsəʊ] ['stɑːtrɪd] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
In 1720 - 31 James Franklin also started a newspaper , the second that was
在 - - - 詹姆斯 富兰克林 还 开始 一个 报纸 , 这 第二 那 曾是
['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
published in America ,
已发布 在 美国 ,

1720-1731年间，詹姆斯·富兰克林也创办了一份报纸，这是美国出版的第二份报纸。

[kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [[fɔːr]]
called The New [4]
称为 这 新的 [4]
被称为新[4]

['ɪŋɡlənd] [kə'rɑːnt] .
England Courant .
英格兰 《新闻报》 .
英格兰信使报。

['bændʒəmənz] [teɪsts] [ɪn'klaɪnd] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ɪntə'lektʃuəl] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv]
Benjamin's tastes inclined him rather to intellectual than to any other kind of
本杰明的 口味 倾斜 他 相当 到 知识分子 比 到 任何 其他 种类 的
['pleɪzəz] ,
pleasures ,
快乐 ,

本雅明的爱好更倾向于智力上的享受，而不是其他类型的快乐。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [wɒz; wəz] ['eksələnt] .
and his judgment in the selection of books was excellent .
和 他的 判断 在 这 选择 的 图书 曾是 出色的 .
他在选书方面的眼光非常出色。

[æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [weɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪlɡrɪmz] ['prəʊɡres] ,
At an early age he had wade himself familiar with the Pilgrim's Progress ,
在 一个 早期的 年龄 他 有 涉水 他自己 熟悉的 和 这 朝圣者的 进步 ,
他很小的时候就对《天路历程》耳熟能详。

[wɪð] [lɒk] [ɒn][ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒd] ['vɒljʊ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]
with Locke On the Understanding , and with some odd volumes of the
和 洛克 在 这 理解 , 和 和 一些 奇怪的 卷 的 这
[spek'teɪtə(r)] ,
Spectator ,
旁观者 ,

还有洛克的《论理解》，以及一些零散的《旁观者》杂志，

[ðen] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['nɒv(ə)ltɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
then the literary novelty of the day ,
然后 这 文学 新奇 的 这 天 ,
然后是当时的文学新奇之处，

[wɪtʃ] [hiː, hi] [tʊːnd] [tuː, tə] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə, ði] [staɪl] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [wɒt] [hiː, hi]
which he turned to good account in forming the style which made him what he
哪个 他 转向 到 好的 帐户 在 成型 这 风格 哪个 制成 他 什么 他
[staɪl] [rɪˈmeɪnz] ,
still remains ,
仍然 遗迹 ,

他充分利用了这一点，形成了自己独特的风格，并一直沿用至今。

[ðə, ði][məʊst] [ˈjuːnɪfɔːmli] [ˈriːdəb(ə)] [ˈraɪə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [huː] [hæz; həz] [jet] [əˈpriəd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd]
the most uniformly readable writer of English who has yet appeared on his side
这 最多 均匀地 可读 作家 的 英语 WHO 有 然而 出现 在 他的 边
[ɒv; əv][ðə, ði][ətˈlæntɪk] .
of the Atlantic .
的 这 大西洋 .

他是迄今为止大西洋彼岸英语作家中最具可读性、最流畅易读的作品。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ˌrɪprəˈdʒʊs] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz][hiː, hi][hæd; həd] [riːd] [sʌm; səm] [deɪz] [ˈpriːviəsli] [ɪn][ðə, ði]
His success in reproducing articles he had read some days previously in the
他的 成功 在 繁殖 文章 他 有 读 一些 天 之前 在 这
[spekˈteɪtə(r)][led][hɪm][tuː, tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][æŋ; ən][əˈrɪdʒən(ə)][ˈɑːtɪk(ə)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Spectator led him to try his hand upon an original article for his
旁观者 引领 他 到 尝试 他的 手 之上 一个 原来的 文章 为了 他的
[ˈbrʌðəz] [ˈpeɪpə(r)] ,
brother's paper ,
兄弟 纸 ,

他成功地转载了几天前在《旁观者》杂志上读到的文章，这促使他尝试为他哥哥的报纸撰写一篇原创文章。

[wɪtʃ] [hiː, hi][sent][tuː, tə][ˈhaɪə(r)] [əˈnɒnɪməsli] .
which he sent to hire anonymously .
哪个 他 发送 到 聘请 匿名 .

他匿名派人去雇佣了这家公司。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] , [ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [sʌm; səm] [əˈten](ə)n] .
It was accepted , and attracted some attention .
它 曾是 公认 , 和 吸引 一些 注意力 .

它被接受了，并引起了一些关注。

[ðə, ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈbendʒəməɪn][hæd; həd][ˈsætɪsfaid][hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz]
The experiment was repeated until Benjamin had satisfied himself that his
这 实验 曾是 重复 直到 本杰明 有 使满意 他自己 那 他的
[səkˈses] [wɒz; wəz][nɒt][æŋ; ən][ˈæksɪdənt] ,
success was not an accident ,
成功 曾是 不是 一个 事故 ,

本杰明反复进行实验，直到他确信自己的成功并非偶然。

[wen] [hiː, hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] .
when he threw off his disguise .
什么时候 他 扔 离开 他的 伪装 .

当他卸下伪装的时候。

[hiː, hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [les] [ˈkaɪndli][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪsˈkləʊʒə(r)] ;
He thought that his brother treated him less kindly after this disclosure ;
他 想法 那 他的 兄弟 治疗 他 较少的 亲切地 后 这 披露 ;

他认为，在得知此事后，哥哥对他的态度变得冷淡了许多；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɒt] [prɪˈvent] [dʒeɪmz][frɒm; frəm] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)][ɪn][ˈbendʒəmənz] [neɪm] ,
but that did not prevent James from publishing his paper in Benjamin's name ,
但 那 做过 不是 防止 詹姆斯 从 出版 他的 纸 在 本杰明的 姓名 ,

但这并没有阻止詹姆斯以本杰明的名义发表他的论文。

[wen] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['pærəgrɑ:fs] [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [ɪn][ɪts] ['kɒləms]
when , in consequence of some unfortunate paragraphs which appeared in its columns
什么时候，在 结果 的 一些 不幸 段落 哪个 出现 在 它是 列
,
.
,

由于其专栏中出现了一些不恰当的段落，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][əb'teɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl]
he could only obtain his release from prison , to which the colonial
他 可以 仅有的 获得 他的 发布 从 监狱 , 到 哪个 这 殖民
[ə'sembli] [hæd; həd] [kən'demd] [hɪm] ,
assembly had condemned him ,
集会 有 谴责 他 ,
他只能从监狱中获释，而殖民议会已经判他入狱。

[ə'pɒn][ɒn][ðæt][hi:; hi] " [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][prɪnt][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [kə'rɑ:nt] .
upon on that he " would no longer print the New England Courant .
之上 在 那 他 " 会 不 更长 打印 这 新的 英格兰 《新闻报》 .
他表示“将不再印刷《新英格兰信使报》。

" [ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] , [həʊ'veə(r)] ,
" **The relations of the two brothers , however ,**
" 这 关系 的 这 二 兄弟 , 然而 ,
然而，这两兄弟的关系是.....

['grædʒuəli] [gru:] [səʊ] [ɪnhɑ:'məʊniəs] [ðæt] ['bendʒəməɪn] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][kwɪtʃ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
gradually grew so inharmonious that Benjamin determined to quit his brother's
逐步地 生长 所以 不和谐的 那 本杰明 决定 到 辞职 他的 兄弟
[ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [li:v] [nju:] ['ɪŋɡlənd] .
employment and leave New England .
就业 和 离开 新的 英格兰 .
双方关系逐渐变得如此不和谐，以至于本杰明决定辞去哥哥的工作，离开新英格兰。

[hi:; hi][səʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊsi:dz] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - ,
He sold some of his books , and with the proceeds , in October 1723 ,
他 卖 一些 的 他的 图书 , 和 和 这 收益 , 在 十月 - ,
他卖掉了一些书，并用所得款项于1723年10月

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɪlə'delfiə] , [weə(r)] , - [maɪlz][frɒm; frəm] [həʊm]
he found his way to the city of Philadelphia , where , 400 miles from home
他 成立 他的 方式 到 这 城市 的 费城 , 在哪里 , - 英里 从 家
,
.
,

他找到了去费城的路，那里距离家乡有400英里。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪmə'tjʊə(r)] [eɪdʒ][ɒv; əv] [sev(ə)n'ti:n] , [wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
at the immature age of seventeen , without an acquaintance ,
在 这 不成熟 年龄 的 十七 , 没有 一个 熟人 ,
在十七岁稚嫩的年纪，没有熟人，

[ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [pens] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
and with only a few pence in his pocket ,
和 和 仅有的 一个 很少 便士 在 他的 口袋 ,
他口袋里只有几个便士，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [ɪm'plɔimənt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒu:]['prɪntə(r)][nemd] -
he was fortunate enough to get employment with a Jew printer named Keimer
他 曾是 幸运 足够的 到 得到 就业 和 一个 犹 打打印机 命名 -
.
:
.

他很幸运地在一位名叫凯默的犹太印刷厂找到了一份工作。

- [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [nju:] ['veri] ['lɪt(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
Keimer was not a man of business , and knew very little of his trade ,
- 曾是 不是 一个 男人 的 商业 , 和 知道 非常 小的 的 他的 贸易 ,
凯默尔并非经商之人，对自己的行业也知之甚少。

[nɔ:(r)][hæd; həd][hi:; hi] ['eni] ['veri] ['kɒmpɪtənt] [ə'sɪstənts] .
nor had he any very competent assistants .
也不 有 他 任何 非常 胜任的 助理 .

他也没有几个非常能干的助手。

['fræŋklɪn] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræprɪd][kəm'pəʊzə(r)] , [ɪn'dʒɪ:niəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'sɔ:sɪz] ,
Franklin , who was a rapid composer , ingenious and full of resources ,
富兰克林 , WHO 曾是 一个 迅速的 作曲家 , 巧妙 和 满的 的 资源 ,
富兰克林是一位创作速度很快、才华横溢且才华横溢的作曲家，

[su:n] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk][æz; əz][ðə; ði] ['mɑ:stə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp]
soon came to be recognized by the public as the master spirit of the shop
很快 来了 到 是 认可 经过 这 民众 作为 这 掌握 精神 的 这 店铺
,
:
,

很快，他就被公众公认为这家店的精神领袖。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['flætərɪŋ] [ə'tenʃən] [frɒm; frəm] ['prɒmɪnənt] ['sɪtəznz] [hu:] [hæd; həd]
and to receive flattering attentions from prominent citizens who had
和 到 收到 奉承 注意 从 著名的 公民 WHO 有
[hæd; həd] [ɒpə'tju:nətɪz] [ɒv; əv] [ə'pri:ʃiɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kleɪvənəs] .
had opportunities of appreciating his cleverness .
有 机会 的 欣赏 他的 聪明才智 .

并受到一些有幸欣赏他才智的知名人士的奉承。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [ki:θ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [hu:] [meɪ] [hæv; həv]
Among others , Sir William Keith , the governor of the province , who may have
之中 其他的 , 先生 威廉 基思 , 这 州长 的 这 省 , WHO 可能 有
[pə'zest] [ɔ:l][ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [[faɪv]]
possessed all the qualifications [5]
拥有 全部 这 资格 [5]

其中，该省总督威廉·基思爵士可能具备所有资格[5]

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] [ɪk'sept] ['evri] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)][kwɑ:t][,ɪndɪ'spensəb(ə)l]
for his station except every one of the few which are quite indispensable
为了 他的 车站 除了 每一个 一 的 这 很少 哪个 是 相当 必不可少
[tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
to a gentleman ,
到 一个 绅士 ,

除了少数几件对绅士来说必不可少的东西之外，他作为绅士的身份使然，

[tʊk] [hɪm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [stɑ:t] [hɪm][ɪn] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)]
took him under his patronage , and proposed to start him in business for
采取 他 在下面 他的 赞助 , 和 建议的 到 开始 他 在 商业 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他收他为徒，并提议让他自己创业。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪnt][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ðə; ði]
and to give hint the means of going to England and purchasing the
和 到 给 暗示 这 方法 的 去 到 英格兰 和 购买 这
[məˈtɪəriəl] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɪˈkwɪp][ə; eɪ][njuː] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɒfɪs] .
material necessary to equip a new printing office .
材料 必要的 到 装备 一个 新的 印刷 办公室 .
并暗示如何前往英国购买建立新印刷厂所需的材料。

[ˈfræŋklɪn] , [ˈrɑ:ðə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:m] [hi;; hi] [,riːˈvɪzɪt] [ɪn][ˈbɒstən]
Franklin , rather against the advice of his father , whom he revisited in Boston
富兰克林 , 相当 反对 这 建议 的 他的 父亲 , 谁 他 重访 在 波士顿
[tuː; tə] [kənˈsʌlt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ,
to consult about it ,
到 咨询 关于 它 ,
富兰克林违背了他父亲的建议，为此他再次前往波士顿拜访父亲并征求意见。

[ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnərz] [prəˈpəʊz(ə)] , [tʊk] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌndən] ,
embraced the governor's proposal , took passage for London ,
拥抱 这 州长的 提议 , 采取 通道 为了 伦敦 ,
接受了总督的提议，乘船前往伦敦。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [peɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊn] [ˈmʌni] ([ðə; ði][ˈɡʌvənə(r)] [ˈbiːɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈredi] [wɪð] [ɪkˈskjuːzɪz]
which he paid with his own money (the governor being more ready with excuses
哪个 他 有薪酬的 和 他的 自己的 钱 (这 州长 存在 更多的 准备好 和 借口
[ðæn; ðən][kɔɪn]) ,
than coin) ,
比 硬币) ,
他用自己的钱支付了这笔费用（州长更擅长找借口而不是付钱），

[ænd; ənd][ɒn] [ˈri:tʃɪŋ] [ˈlʌndən] [ɪn][dɪˈsembə(r)] - ,
and on reaching London in December 1724 ,
和 在 到达 伦敦 在 十二月 - ,
1724年12月抵达伦敦后，

[weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [əˈʊəd; əˈɔ:d][hi;; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][dra:ft][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz]
where he had been assured he would find a draft to cover his
在哪里 他 有 到过 保证 他 会 寻找 一个 草稿 到 覆盖 他的
[ɪkˈspensɪz] ,
expenses ,
开支 ,
他曾被保证会找到一份足以支付他开支的汇票。

[dɪˈskʌvəd] [tuː] [leɪt] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][dju:p][ɒv; əv] [ki:θ] ,
discovered too late that he had been the dupe of Keith ,
发现 也 晚的 那 他 有 到过 这 欺骗 的 基思 ,
他发现自己被基思愚弄的时候已经太晚了。

[ænd; ənd] [ðæt][hi;; hi][mʌst; məst][rɪˈlaɪ][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪgˈzəːʃən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdeɪlɪ] [bred] .
and that he must rely upon his own exertions for his daily bread .
和 那 他 必须 依靠 之上 他的 自己的 努力 为了 他的 日常的 面包 .
他必须依靠自己的辛勤劳动来维持生计。

[hi;; hi] [ˈredɪli] [faʊnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [æt; ət] [ˈpɑ:mərz] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈprɪntə(r)][ɪn] [bɑ:ˈθɒləmjʊː]
He readily found employment at Palmer's , then a famous printer in Bartholomew
他 容易 成立 就业 在 帕尔默的 , 然后 一个 著名的 打印机 在 巴塞洛缪
[kləʊz] ,
Close ,
关闭 ,
他很快在帕尔默印刷厂找到了工作，当时帕尔默印刷厂是巴塞洛缪街一家著名的印刷厂。

[weə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [æt; ət] [wɔ:lz] ['prɪntɪŋ] [haʊs] ,
where , **and** **afterwards** **at** **Wall's printing house** ,
在哪里 , 和 然后 在 墙的 印刷 房子 ,
在那里 , 以及之后在沃尔的印刷厂 ,

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 33d [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
he continued to be employed until the 33d of July 1736 ,
他 持续 到 是 受雇 直到 这 33d 的 七月 - ,
他一直受雇于此 , 直到1736年7月33日。

[wen] [hi:; hi] [ə'gen] [set][seɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] ['dʌnəm] ,
when he again set sail for Philadelphia in company with a Mr Dunham ,
什么时候 他 再次 放 帆 为了 费城 在 公司 和 一个 先生 邓纳姆 ,
当他再次与邓纳姆先生一同启程前往费城时

[hu:z] [ə'kweɪntəns] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] [aʊt] ,
whose acquaintance he had made on his voyage out ,
谁 熟人 他 有 制成 在 他的 航程 出去 ,
他在出海途中结识的那个人 ,

[ænd; ənd] [hu:] ['temptɪd] [hɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n][æz; əz] [klɔ:k] [ɪn][ə; eɪ]
and who tempted him back by the offer of a position as clerk in a
和 WHO 受诱惑 他 后退 经过 这 提供 的 一个 位置 作为 职员 在 一个
[kə'mɜ:(ə)l] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hi:; hi][prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
commercial business which he proposed to establish in Philadelphia .
商业的 商业 哪个 他 建议的 到 建立 在 费城 .
他以在费城创办一家商业公司担任职员为诱饵 , 将他引诱回来。

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] ['fræŋklɪn][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd]
While in London Franklin had been engaged in setting up the type of a second
尽管 在 伦敦 富兰克林 有 到过 已订婚的 在 环境 向上 这 类型 的 一个 第二
[ɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv] - [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
edition of Wollaston's Religion of Nature .
版 的 - 宗教 的 自然 .
在伦敦期间 , 富兰克林一直致力于为沃拉斯顿的《自然宗教》第二版制作活字。

[ðə; ði][pə'ru:z(ə)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [led][hɪm] [tɔɪ] [raɪt] [ænd; ənd][prɪnt][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The perusal of this work led him toy write and print a small edition of a
这 仔细阅读 的 这 工作 引领 他 玩具 写 和 打印 一个 小的 版 的 一个
['pæmflət] ,
pamphlet ,
小册子 ,
仔细阅读这部作品后 , 他决定撰写并印刷一本小册子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪ(ə)n] [ɒn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [nə'sesəti] , ['plezə(r)] [ænd; ənd]['pærɪs]
which he entitled A Dissertation on Liberty and Necessity , Pleasure and Paris
哪个 他 标题 一个 论文 在 自由 和 必要性 , 乐趣 和 巴黎
.
:
.
他将其命名为《论自由与必然、快乐与巴黎》。

[hæd; həd][hi:; hi] [dɪ'fɜ:d] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][hæv; həv]
Had he deferred printing it a few years , it would probably never have
有 他 延期 印刷 它 一个 很少 年 , 它 会 大概 绝不 有
[bi:n] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,
been heard of ,
到过 听到 的 ,
如果他推迟几年再出版这本书 , 它可能就永远不会面世了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi]['rɑ:ðə(r)] [ə'jeɪmd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .

for he lived to be rather ashamed of it .

为了 他 居住地 到 是 相当 羞愧 的 它 .

因为他活下来后对此感到非常羞愧。

[aɪ 'ti:] [prə'kjʊəd] [hɪm] , [haʊ'veə(r)] , [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] ['mændə,vɪl] , ['ɔ:θə(r)]

It procured him , however , the acquaintance of Dr Mandeville , author

它 采购 他 , 然而 , 这 熟人 的 博士 曼德维尔 , 作者

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:z] ,

of the Fable of the Bees ,

的 这 寓言 的 这 蜜蜂 ,

然而，这使他结识了《蜜蜂寓言》的作者曼德维尔博士。

[hu:m] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [fə'si:ʃəs] [ænd; ənd] [entə'teɪnɪŋ] [kəm'pænjən] .

whom he described as a most facetious and entertaining companion .

谁 他 描述 作为 一个 最多 滑稽的 和 娱乐 伴侣 .

他形容对方是一位非常风趣幽默的伙伴。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] ['fræŋklɪnz] [rɪ'tʃ:n] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Only a few months after Franklin's return to Philadelphia ,

仅有的 一个 很少 几个月 后 富兰克林的 返回 到 费城 ,

富兰克林返回费城仅仅几个月后，

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] ['dʌnəm] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz][kə'riə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] .

the death of Mr Dunham put an end to his career as a merchant .

这 死亡 的 先生 邓纳姆 放 一个 结尾 到 他的 职业 作为 一个 商人 .

邓纳姆先生的去世终结了他的经商生涯。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ˈfeɪvərəb(ə)] ,

While awaiting something more favourable ,

尽管 等待中 某物 更多的 有利 ,

在等待更有利结果的同时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [baɪ] [lɑ:dʒ] ['werdʒɪz][tu:; tə] [rɪ'tʃ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [ɪm'plɔɪə(r)] - .

he was induced by large wages to return to his old employer Keimer .

他 曾是 诱导 经过 大的 工资 到 返回 到 他的 老的 雇主 - .

高薪诱使他回到老东家凯默公司。

[ðɪs] [led][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

This led to his making the acquaintance of a young man of the name of

这 引领 到 他的 制作 这 熟人 的 一个 年轻的 男人 的 这 姓名 的

[ˈmerɪdɪθ] ,

Meredith ,

梅雷迪思 ,

这使他结识了一位名叫梅雷迪思的年轻人。

[hu:m] [hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] " [welʃ] [ˌpensɪl'veɪniən] , ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

whom he afterwards described as a " Welsh Pennsylvanian , thirty years of age ,

谁 他 然后 描述 作为 一个 " 威尔士语 宾夕法尼亚人 , 三十 年 的 年龄 ,

[bred][tu:; tə] ['kʌntri] [wɜ:k] ,

bred to country work ,

繁殖 到 国家 工作 ,

他后来将这个人描述为“一个30岁的威尔士裔宾夕法尼亚人，从小就从事乡村工作”。

['ɒnɪst] , ['sensəb(ə)] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

honest , sensible , who had a great deal of solid observation , was something

诚实的 , 明智的 , WHO 有 一个 伟大的 交易 的 坚硬的 观察 , 曾是 某物

[ɒv; əv] [[sɪks]]

of [6]

的 [6]

诚实、明智，并且有很多扎实的观察力，有点像[6]

[ə; eɪ][ˈriːdə(r)] , [bʌt; bət][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][drɪŋk] .
" **a reader , but given to drink** .

一个 读者 , 但 给定 到 喝 .

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntərz] [ɑːt] ,
" **He was learning the printer's art** ,

" 他 曾是 学习 这 打印机的 艺术 ,

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][njuː] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] — [hɪz; ɪz]
and offered to furnish the capital to establish a new printing office — his

[ˈfaːðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [miːnz] — [ɪf] ['fræŋklɪn] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm][ænd; ənd][də'rekt]
father being a man of some means — if Franklin would join him and direct

[ðə; ði] ['bɪznəs] .

the business .

这 商业 .

他提出 , 如果富兰克林愿意加入并管理这家印刷厂 , 他父亲 (他父亲家境殷实) 就提供资金建立一家新的印刷厂。

[ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [ðə; ði] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)][sent][fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz]
This proposal was accepted , the types were sent for , a house was

[ˈrentɪd] [æt; ət] £20 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

rented at £20 a year ,

租来的 在 £20 一个 年 ,

[pɑːt][ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][ˌsʌb'let][tuː; tə][ə; eɪ]l'gleɪziə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɔːd] [ðəm; ðəm] ,
part of which was sublet to a glazier who was to board them ,

部分 的 哪个 曾是 转租 到 一个 玻璃工 WHO 曾是 到 木板 他们 ,

[ænd; ənd][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˌekspe'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] [frʌnt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
and before the expiration of a year front his return to Philadelphia ,

['fræŋklɪn] ,

Franklin ,

富兰克林 ,

在返回费城前一年结束之前 , 富兰克林

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɒz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

for the first time in his life , was in business for himself .

为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 曾是 在 商业 为了 他自己 .

这是他人生中第一次自己创业。

" [wiː; wi][hæd; həd] [skeəs] ['əʊpənd][ˈaʊə(r)] ['letəz] [ænd; ənd][pʊt][ˈaʊə(r)] [pres] [ɪn][ˈɔːdə(r)] , " [hiː; hi] [sez]
" **We had scarce opened our letters and put our press in order** , " **he says**

,

,

他说 : “我们刚打开信件 , 整理好印刷设备 , 就又开始工作了。”

" [brɪˈfɔː(r)] [dʒɔːdʒ] [haʊs] , [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][maɪn] ,

" **before George House , an acquaintance of mine** ,

" 前 乔治 房子 , 一个 熟人 的 矿 ,

“在乔治·豪斯之前 , 我的一个熟人 ,

[brɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] [tu:; tə][ju: 'es] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][met][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn'kwaɪərɪŋ]
brought a countryman to us whom he had met in the street inquiring
带来 一个 同胞 到 我们 谁 他 有 遇见 在 这 街道 查询
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪntə(r)] .
for a printer .
为了 一个 打印机 .

他帶了一位在街上遇到的同乡来找我们印刷厂。

[ɔ:l] ['aʊə(r)] [kæʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [pə'tɪkjələz] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n]
All our cash was now expended in the variety of particulars we had been
全部 我们的 现金 曾是 现在 已支出 在 这 种类 的 细节 我们 有 到过
[ə'blaɪdʒd][tu:; tə][prə'kjʊə(r)] ,
obliged to procure ,
有义务 到 采购 ,
我们所有的现金都花在了购买各种必需品上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntrɪmənz] [faɪv] ['ɪlɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['aʊə(r)][fɜ:st] - [fru:ts] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [səʊ]
and this countryman's five shillings , being our first - fruits , and coming so
和 这 乡亲们 五 先令 , 存在 我们的 第一的 - 水果 , 和 未来 所以
[ˈsɪzənəbli] ,
seasonably ,
季节性地 ,
这位乡亲的五先令，是我们初熟的果实，来得正是时候。

[geɪv] [ju: 'es][mɔ:(r)] ['plezə(r)] [ðæn; ðən]['eni] [kraʊn] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [z:nd] ,
gave us more pleasure than any crown I have since earned ,
给予 我们 更多的 乐趣 比 任何 王冠 我 有 自从 获得 ,
它带给我们的快乐超过了我后来获得的任何桂冠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grættɪtju:d][aɪ][felt] [tə'wɔ:dz] [haʊs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:][ˈɒf(ə)n][mɔ:(r)] ['redi] [ðæn; ðən]
and the gratitude I felt towards House has made me often more ready than
和 这 感激 我 毛毡 向 房子 有 制成 我 经常 更多的 准备好 比
[pə'hæps] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [li:v] [bi:n] [tu:; tə] [ə'sɪst] [jʌŋ] [br'ɡɪnəz] .
perhaps I should otherwise leave been to assist young beginners .
也许 我 应该 否则 离开 到过 到 协助 年轻的 初学者 .
我对 House 的感激之情，让我常常比平时更乐意去帮助年轻的初学者。

" [ɔ:lməʊst] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] , [ɪn][sep'tembə(r)] - , [hi:; hi] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)][praɪs]
" **Almost simultaneously , in September 1729 , he bought for a nominal price**
" 几乎 同时地 , 在 九月 - , 他 买 为了 一个 名义上的 价格
[ðə; ði] [ˌpensl'verniə] [gə'zet] ,
the Pennsylvania Gazette ,
这 宾夕法尼亚州 公报 ,
“几乎与此同时，在1729年9月，他以象征性的价格买下了《宾夕法尼亚公报》。”

[ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪt] - [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [naɪn] [mʌnθs] [br'fɔ:(r)][tu:; tə] [dr'fi:t] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]
a newspaper which Keimer had started nine months before to defeat a similar
一个 报纸 哪个 - 有 开始 九 几个月 前 到 击败 一个 相似的
[ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] [wɪt] [ˌæksɪ'dentəli] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
project of Franklin's which accidentally came to his knowledge .
项目 的 富兰克林的 哪个 偶然 来了 到 他的 知识 .
九个月前，凯默创办了一份报纸，目的是为了挫败富兰克林的一个类似项目，而他偶然得知了这个项目。

[aɪ 'ti:][hæd; həd]['əʊnli] - [səbskʊ'aɪbəz] .
It had only 90 subscribers .
它 有 仅有的 - 订阅者 .
它只有90个订阅用户。

[hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [hɪz; ɪz] [nju:] [taɪp] ,
His superior arrangement of the paper , his new type ,
他的 优越的 安排 的 这 纸 , 他的 新的 类型 ,
他对纸张的出色排版，他的新字体，

[sʌm; səm] ['spɪrɪtɪd] [rɪ'mɑ:rkz][ɒn][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜ:sɪ] [ðen] ['weɪdʒɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
some spirited remarks on a controversy then waging between the Massachusetts
一些 精神抖擞 评论 在 一个 争议 然后 工资 之间 这 马萨诸塞州
[ə'sembli] [ænd; ənd] [ˌgʌvənə(r)] ['bɜ:nɪt] ([ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bɪʃəp] [ˌgɪlbət] ['bɜ:nɪt])
assembly and Governor Burnet (a son of the celebrated Bishop Gilbert Burnet)
集会 和 州长 伯内特 (一个 儿子 的 这 著名 主教 吉尔伯特 伯内特)
[brɔ:t] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ɪ'ntu:] [rɪ'mi:diət] ['nəʊtɪs] ,
brought his paper into immediate notice ,
带来 他的 纸 进入 即时 注意 ,

他对当时马萨诸塞州议会和州长伯内特（著名主教吉尔伯特·伯内特的儿子）之间发生的争议发表了一些激烈的评论，这使他的报纸立即引起了人们的注意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ]['prɪntə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜ:nəlɪst] ,
and his success , both as a printer and as a journalist ,
和 他的 成功 , 两个都 作为 一个 打印机 和 作为 一个 记者 ,
他作为印刷商和记者所取得的成功,

[wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:θ] [ə]ʃʊəd; ə]ʃɔ:d][ænd; ənd] [kəm'pli:t] .
was from that time forth assured and complete .
曾是 从 那 时间 前进 保证 和 完全的 .
从此以后，一切都确定无疑且圆满完成。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][ɪg'zɜ:t][baɪ][hɪz; ɪz][pen] [θru:] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] ,
The influence which he was enabled to exert by his pen through his paper ,
这 影响 哪个 他 曾是 已启用 到 发挥 经过 他的 笔 通过 他的 纸 ,
他通过笔和纸所施加的影响力,

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [bɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [fru:t]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][nekst]
and by his industry and good sense , bore abundant fruit during the next
和 经过 他的 行业 和 好的 感觉 , 钻孔 丰富 水果 期间 这 下一个
[ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] ,
seventeen years ,
十七 年 ,
凭借他的勤奋和智慧，在接下来的十七年中取得了丰硕的成果。

['dʒʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æɪ; əɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ɪn] [ə'merɪkə] .
during which he was at the head of journalism in America .
期间 哪个 他 曾是 在 这 头 的 新闻业 在 美国 .
在此期间，他领导了美国的新闻界。

[ɪn] - [hi:; hi] [ɪ'stæblɪft] [ðə; ði][fɜ:st] ['sɜ:kjʊləɪtɪŋ] ['laɪbrəri][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ;
In 1731 he established the first circulating library on the continent ;
在 - 他 已确立的 这 第一的 循环 图书馆 在 这 大陆 ;
1731年，他建立了欧洲大陆上第一家流通图书馆；

[ɪn] - [hi:; hi] [ɪ'pʌblɪft] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['rɪtʃərdz] [ˈɔ:lmənæk] ,
in 1732 he published the first of the Poor Richard's Almanacs ,
在 - 他 已发布 这 第一的 的 这 贫穷的 理查德的 年鉴 ,
1732年，他出版了第一本《穷理查年鉴》。

[ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]
a publication which was continued for twenty - five years , and attained a
一个 发布 哪个 曾是 持续 为了 二十 - 五 年 , 和 已达到 一个
[ˌmɑ:vələs] [ˌpɒpjʊ'lærəti] .
marvellous popularity .
奇妙 人气 .
该刊物连续出版了二十五年，并获得了极大的受欢迎程度。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [seɪl] [wɒz; wəz][ə]baʊt - , - ['kɒpɪz] ,
The annual sale was about 10 , 000 copies ,
这 年度的 销售 曾是 关于 - , - 副本 ,
年销量约为1万册。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣æt] [ṭaɪm] [fɑː(r)] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['eni] [ˈʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlənɪz] , [ænd; ənd]
at that time far in excess of any other publication in the colonies , and
在 那 时间 远的 在 过量的 的 任何 其他 发布 在 这 殖民地 , 和
[ɪ'kwɪvələnt] [['sevən]]
equivalent [7]
相等的 [7]

当时远远超过殖民地的任何其他出版物，并且相当[7]

[tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ṭaɪm] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - , - .
to a sale at the present time of not less than 300 , 000 .
到 一个 销售 在 这 展示 时间 的 不是 较少的 比 - , - .

目前销售额不少于 300,000。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ten] [j'ɪəz] [hiː; hi] [ə'kwaiəd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ,
In the next ten years he acquired a convenient familiarity with the French ,
在 这 下一个 十 年 他 获得 一个 方便的 熟悉 和 这 法语 ,

在接下来的十年里，他与法国人建立了便捷的联系。

[ɪ'tæliən] , ['spæniʃ] , [ænd; ənd] ['lætɪn] ['læŋɡwɪdʒ] .
Italian , Spanish , and Latin languages .
意大利语 , 西班牙语 , 和 拉丁 语言 .

意大利语、西班牙语和拉丁语。

[ɪn] - ['fræŋklin] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [klaːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
In 1736 Franklin was chosen a clerk of the general assembly , and was
在 - 富兰克林 曾是 选定 一个 职员 的 这 一般的 集会 , 和 曾是

[ɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
re - elected the following year .
关于 - 当选 这 下列的 年 .

1736年，富兰克林当选为州议会书记员，并在次年再次当选。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə'sembli] ,
He was then elected a member of assembly ,
他 曾是 然后 当选 一个 成员 的 集会 ,

随后他当选为议员。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dɪɡnəti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [sək'sesɪv] [j'ɪəz] ,
to which dignity he was re - elected for ten successive years ,
到 哪个 尊严 他 曾是 关于 - 当选 为了 十 连续 年 ,

他凭借这一殊荣，连续十年连任。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [tri:t] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
and was appointed one of the commissioners to treat with the Indians
和 曾是 任命 一 的 这 专员 到 对待 和 这 印度人

[æt; ət] [kɑː'lail] .
at Carlisle .
在 卡莱尔 .

并被任命为与卡莱尔印第安人谈判的专员之一。

[ɪn] - - ['kɜːn(ə)l] ['spɑːts,wʊd] , [ðen] ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ['depjuti]
In 17 37 Colonel Spotswood , then postmaster - general , appointed him deputy
在 - - 上校 斯波茨伍德 , 然后 邮政局长 - 一般的 , 任命 他 副

['pəʊstmɑːstə(r)] [æt; ət] [fɪlə'delfiə] .
postmaster at Philadelphia .
邮政局长 在 费城 .

1737 年，时任邮政总局局长的斯波茨伍德上校任命他为费城副邮政局长。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ˈɔːɡənaɪzd] [ðə; ði][fɜːst] [pə'liːs] [fɔːs] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]
About this time he organized the first police force and fire company in the
关于 这 时间 他 组织 这 第一的 警察 力量 和 火 公司 在 这
[ˈkɒlənɪz] ,
colonies ,
殖民地 ,

大约在同一时期，他组建了殖民地第一支警察部队和消防队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ˈleɪtə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
and a few years later initiated the movements which resulted in the foundation
和 一个 很少 年 之后 启动 这 移动 哪个 结果 在 这 基础
[ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)lɪ] [sə'saɪəti] ,
of the university of Pennsylvania and of the American Philosophical Society ,
的 这 大学 的 宾夕法尼亚州 和 的 这 美国人 哲学 社会 ,
几年后，他发起了一系列运动，最终促成了宾夕法尼亚大学和美国哲学学会的成立。

[ɪn][ðə; ði] [ɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'lɪʃə] [fɔːs] , [ɪn][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
in the organization of a militia force , in the paving of the streets ,
在 这 组织 的 一个 民兵 力量 , 在 这 铺路 的 这 街道 ,
在组织民兵部队方面，在铺设街道方面，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)lɪ] ; [ɪn][fækt] ,
and in the foundation of a hospital ; in fact ,
和 在 这 基础 的 一个 医院 ; 在 事实 ,
以及在医院的创立过程中；事实上，

[hiː; hi] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [ˈniːəli] [ˈevri] [ˈmeʒə(r)] [ɔː(r)][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ]
he furnished the impulse to nearly every measure or project which
他 提供 这 冲动 到 几乎 每一个 措施 或者 项目 哪个
[ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
contemplated the welfare and prosperity of the city in which he lived .
思考 这 福利 和 繁荣 的 这 城市 在 哪个 他 居住地 .
他为几乎所有旨在增进他所居住城市的福祉和繁荣的措施或项目提供了推动力。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈveri] [ˌmɪsə'leɪniəs]
It was during this period , and in the midst of these very miscellaneous
它 曾是 期间 这 时期 , 和 在 这 中间 的 这些 非常 各种各样的
[,ævəu'keɪʃən] ,
avocations ,
业余爱好 ,

正是在这段时期，在从事这些形形色色的业余爱好之余，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [hɪm][ˌʌndrɪ'spjuːtɪd][ræŋk]
that he made the discoveries in electricity which have secured him undisputed rank
那 他 制成 这 发现 在 电 哪个 有 安全 他 无可争议 秩
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [fə'liːsəfərz] .
among the most eminent of natural philosophers .
之中 这 最多 杰出 的 自然的 哲学家 .

他在电学领域做出的发现，使他毫无疑问地跻身最杰出的自然哲学家之列。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] .
He was the first to demonstrate that lightning and electricity were one .
他 曾是 这 第一的 到 证明 那 闪电 和 电 是 一 .
他是第一个证明闪电和电是一体的人。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sə'saɪəti] , [wen] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
The Royal Society , when an account of his experiments ,
这 皇家 社会 , 什么时候 一个 帐户 的 他的 实验 ,
皇家学会在他发表实验报告时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][,saɪən'tɪfɪk] [frend] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [wɒz; wəz][leɪd] [bɪ'fɔ:(r)]
which had been transmitted to a scientific friend in England , was laid before
哪个 有 到过 传输 到 一个 科学 朋友 在 英格兰 , 曾是 铺设 前
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

这份曾被转交给英国一位科学界朋友的资料，被摆放在它面前。

[meɪd] [spɔ:t] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][prɪnt][ðəm; ðəm] .
made sport of them , and refused to print them .
制成 运动 的 他们 , 和 拒绝 到 打印 他们 .

他们嘲笑这些文章，并拒绝刊登。

[θru:] [ðə; ði] [,rekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
Through the recommendation of his friend they were printed , however ,
通过 这 推荐 的 他的 朋友 他们 是 打印 , 然而 ,
经朋友推荐，这些书得以出版。

[ɪn][æn; ən]['ekstrə]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [,mæɡə'zi:n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)]
in an extra number of the Gentleman's Magazine , of which the publisher
在 一个 额外的 数字 的 这 绅士的 杂志 , 的 哪个 这 出版商
[ˈʌltɪmətli] [səʊld][faɪv] [ɪ'dɪʃnz] .
ultimately sold five editions .
最终 卖 五 版本 .

在《绅士杂志》的增刊中，出版商最终售出了五期。

[ə; eɪ]['kɒpi] [tɪ'ɑ:nsɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l][ˈɪntu:] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][bu:'fɔ:ŋ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)][ˈvælju:] ,
A copy chancing to fall into the hands of Buffon , he saw their value ,
一个 复制 机会 到 落下 进入 这 双手 的 布冯 , 他 锯 他们的 价值 ,
一份副本偶然落入布冯手中，他发现了它们的价值。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd] [ðeə(r)][trænz'leɪ(ə)n][ænd; ənd] [,pʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [frɑ:ns] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli]
and advised their translation and publication in France , where they immediately
和 建议 他们的 翻译 和 发布 在 法国 , 在哪里 他们 立即地
[ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
attracted attention .
吸引 注意力 .

并建议将它们翻译成法语并在法国出版，这些作品立即引起了人们的关注。

[ðə; ði] " [fɪlə'delfiə] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ,
The " Philadelphia experiments , " as they were called ,
这 " 费城 实验 , " 作为 他们 是 称为 ,
这些实验被称为“费城实验”。

[wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɪn]['pærɪs] ,
were performed in the presence of the royal family in Paris ,
是 执行 在 这 在场 的 这 皇家 家庭 在 巴黎 ,
演出在巴黎举行，皇室成员均在场。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
and became the sensation of the period .
和 成为 这 感觉 的 这 时期 .

并成为当时轰动一时的人物。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][,ri:kən'sɪdə(r)][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,
The Royal Society of London found it necessary to reconsider its action ,
这 皇家 社会 的 伦敦 成立 它 必要的 到 重新考虑 它是 行动 ,
伦敦皇家学会认为有必要重新考虑其行动。

published a summary of the experiments in its Transactions, and as
已发布 一个 概括 的 这 实验 在 它是 交易 , 和 , 作为
Franklin afterwards averred,
富兰克林 然后 断言 ,

该机构在其《学报》上发表了实验总结，正如富兰克林后来断言的那样，

more than made him amends for the slight with which it had before
更多的 比 制成 他 修改 为了 这 轻微 和 哪个 它 有 前
treated him, by electing [8]
治疗 他 , 经过 选举 [8]

通过选举[8]，不仅弥补了之前对他的轻视，而且弥补了之前对他的轻视。

him an honorary member, exempting him from the customary payments,
他 一个 名誉 成员 , 豁免 他 从 这 习惯 付款 ,
授予他荣誉会员称号，免除其缴纳惯例会费的义务。

and sending him for the rest of his life a copy of the Transactions.
和 发送 他 为了 这 休息 的 他的 生活 一个 复制 的 这 交易 .
并终生向他寄送交易记录副本。

Since the introduction of the art of printing,
自从 这 介绍 的 这 艺术 的 印刷 ,
自印刷术发明以来，

it would be difficult to name any discovery which has exerted a more
它 会 是 难的 到 姓名 任何 发现 哪个 有 施加 一个 更多的
important influence upon the industries and habits of mankind.
重要的 影响 之上 这 行业 和 习惯 的 人类 .
很难列举出哪一项发现对人类的工业和习惯产生了比这更重要的影响。

In 1754 a war with France was impending, and Franklin,
在 - 一个 战争 和 法国 曾是 即将到来的 , 和 富兰克林 ,
1754年，与法国的战争一触即发，富兰克林.....

who by this time had become the most important man in the colony of
WHO 经过 这 时间 有 变得 这 最多 重要的 男人 在 这 殖民地的
Pennsylvania,
宾夕法尼亚州 ,
此时他已成为宾夕法尼亚殖民地最有影响力的人物。

was sent to a congress of commissioners from the different colonies,
曾是 发送 到 一个 国会 的 专员 从 这 不同的 殖民地 ,
被派往由各殖民地代表组成的大会，

ordered by the Lords of Trade to convene at Albany,
订购 经过 这 领主 的 贸易 到 召开 在 奥尔巴尼 ,
奉贸易大臣之命在奥尔巴尼召开会议，

[tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈneiʃnz] [fɜː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈkɒmən] [dɪˈfens] .
to confer with the chiefs of the Six Nations for their common defence .
到 授予 和 这 酋长们 的 这 六 国家 为了 他们的 常见的 防御 .
与六大部落酋长商讨共同防御事宜。

[ˈfræŋklɪn][ðeə(r)] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ][plæn][fɜː(r); fə(r)] [ˈɔːɡənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][kəˈləʊniəl] [dɪˈfens]
Franklin there submitted a plan for organizing a system of colonial defence
富兰克林 那里 提交 一个 计划 为了 组织 一个 系统 的 殖民 防御
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] ;
which was adopted and reported ;
哪个 曾是 已采用 和 据报道 ;
富兰克林在那里提交了一份关于组织殖民地防御体系的计划，该计划被采纳并提交了报告；

[aɪˈtiː][prəˈvaɪdɪd][fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [tuː; tə][biː; bi]
it provided for a president - general of all the colonies to be
它 假如 为了 一个 总统 - 一般的 的 全部 这 殖民地 到 是
[əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,
appointed by the crown ,
任命 经过 这 王冠 ,
它规定由英国王室任命一名所有殖民地的总督。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]
and a grand council to be chosen by the representatives of the people
和 一个 盛大 理事会 到 是 选定 经过 这 代表 的 这 人们
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkɒlənɪz] .
of the several colonies .
的 这 一些 殖民地 .
以及由各殖民地人民代表选举产生的大议会。

[ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [səʊ][juˈnaɪtɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend]
The colonies so united , he thought , would be sufficiently strong to defend
这 殖民地 所以 团结的 , 他 想法 , 会 是 足够 强的 到 保卫
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;
他认为，如此联合起来的殖民地将有足够的力量保卫自己；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [ðen] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
and there would then be no need of troops from England .
和 那里 会 然后 是 不 需要 的 军队 从 英格兰 .
这样一来，就不需要从英国派遣军队了。

[hæd; həd] [ðɪs] [kɔːs] [biːn] [pəˈsjuːd] , [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [prɪˈtens] [fɜː(r); fə(r)][ˈtæksɪŋ] [əˈmerɪkə]
Had this course been pursued , the subsequent pretence for taxing America
有 这 课程 到过 追击 , 这 随后的 虚伪 为了 征税 美国
[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈfɜːnɪʃt] ,
would not have been furnished ,
会 不是 有 到过 提供 ,
如果当初采取了这种做法，后来对美国征税的借口就不会存在了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈkɒntest][aɪˈtiː] [əˈkeɪznd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [əˈvɔɪdɪd] .
and the bloody contest it occasioned might have been avoided .
和 这 血腥 竞赛 它 引发 可能 有 到过 避免 .
而由此引发的血腥冲突原本是可以避免的。

[ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] , [haʊˈevə(r)] ,
The Lords of Trade , however ,
这 领主 的 贸易 , 然而 ,
然而，贸易巨头们

[fɪəd] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniːz] [wʊd] [rɪ'vi:l] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] [streŋθ] ;
feared that any such union of the colonies would reveal to them their strength ;
害怕 那 任何 这样的 联盟 的 这 殖民地 会 揭示 到 他们 他们的 力量 ;

他们担心殖民地之间的任何此类联合都会向他们暴露自己的实力；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][juːniən] ,
and the project of union ,
和 这 项目 的 联盟 ,

以及联合计划，

[ðəʊ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rekəmen'deɪʃn] [frəm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns]
though accompanied with a recommendation from the governor of the province

[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
of Pennsylvania ,
的 宾夕法尼亚州 ,

尽管附有宾夕法尼亚州州长的建议，

[wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sembli] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərəɪŋ] ['fræŋklɪnz]
when it was brought into the assembly , as it was during Franklin's

什么时候 它 曾是 带来 进入 这 集会 , 作为 它 曾是 期间 富兰克林的
[ˈkæʒuəl] ['æbsəns] [frəm; frəm][ðə; ði][hɔːl] ,
casual absence from the hall ,
随意的 缺席 从 这 大厅 ,

当它被带入大会时，正值富兰克林偶尔缺席大厅之时。

[wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .
was rejected .
曾是 拒绝 .

被拒绝了。

[ðɪs] ['fræŋklɪn] [θɔːt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
This Franklin thought a mistake .
这 富兰克林 想法 一个 错误 .

富兰克林认为这是一个错误。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [njuː] ;
" **But such mistakes** , " **he said** , " **are not new** ;
" 但 这样的 错误 , " 他 说 , " 是 不是 新的 ;

“但是这种错误,”他说, “并非新鲜事;

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['erə(r)z][ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] .
history is full of the errors of states and princes .
历史 是 满的 的 这 错误 的 各州 和 王子们 .

历史充满了国家和君主的错误。

[ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɒn][ðeə(r)][hændz] ,
Those who govern , having much business on their hands ,
那些 WHO 治理 , 拥有 很多 商业 在 他们的 双手 ,

那些执政者，肩负着诸多要务，

[duː; də][nɒt] ['dʒen(ə)rəli][laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː]
do not generally like to take the trouble of considering and carrying into

做 不是 一般来说 喜欢 到 拿 这 麻烦 的 考虑 和 携带 进入
[eksɪ'kjuː](ə)n] [njuː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
execution new projects .
执行 新的 项目 .

他们通常不喜欢费心去考虑和执行新项目。

[ðə; ði] [best] [ˈpʌblɪk] [ˈmeɪʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r)] [ˈseldəm] [əˈdɒptɪd] [frɒm; frəm] [ˈpriːviəs] [ˈwɪzdəm] ,
The best public measures are there fore seldom adopted from previous wisdom ,
这 最好的 民众 措施 是 那里 前 很少 已采用 从 以前的 智慧 ,
[bʌt; bət] [fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
but forced by the occasion .
但 强制 经过 这 场合 .

因此，最好的公共措施很少是借鉴以往的经验，而是迫于形势而采取的。

" [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪsts] [tuː; tə] [juˈnaɪt] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] ,
" **Instead of allowing the colonists to unite and defend themselves** ,
" 反而 的 允许 这 殖民者 到 团结 和 保卫 他们自己 ,
“与其允许殖民者团结起来自卫，

[ðə; ði] [həʊm] [ˈɡʌvənmənt] [sent] [ˈəʊvə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbrædək] [wɪð] [tuː] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv] [ˈregjələ(r)]
the home Government sent over General Braddock with two regiments of regular
这 家 政府 发送 超过 一般的 布拉多克 和 二 军团 的 常规的
[ˈɪŋɡlɪ] [truːps] ,
English troops ,
英语 军队 ,

英国本土政府派遣布雷多克将军率领两个正规英国军团前往支援。

[huːm] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] .
whom the colonists were expected to maintain .
谁 这 殖民者 是 预期的 到 维持 .
殖民者需要供养他们。

[ðə; ði] [prəˈpraɪətərɪz] , [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [pen] , [[naɪn]]
The proprietaries , Thomas and Richard Penn , [9]
这 业主 , 托马斯 和 理查德 宾夕法尼亚 , [9]
业主是托马斯·佩恩和理查德·佩恩[9]

[sʌnz] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [pen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həˈredɪt(ə)rɪ] [ˈɡʌvənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ,
sons of William Penn , and the hereditary governors of the colonies ,
儿子们 的 威廉 宾夕法尼亚 , 和 这 遗传 州长们 的 这 殖民地 ,
[haʊˈevə(r)] , " [wɪð] [ɪnˈkredəb(ə)lɪ] [ˈmiːnnəs] ,
however , " with incredible meanness ,
然而 , " 和 极好的 卑鄙 ,

然而，威廉·佩恩的儿子们，以及各殖民地的世袭总督们，“却极其卑鄙无耻”。

" [ɪnˈstrʌktɪd] [ðeə(r)] [ˈdepjʊtɪz] — [ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ðeɪ] [sɪːt] [aʊt] — [tuː; tə] [paːs] [nəʊ] [ækt] [fɔː(r); fə(r)]
" **instructed their deputies — the governors they seat out — to pass no act for**
" 指示 他们的 副手们 — 这 州长们 他们 座位 出去 — 到 经过 不 行为 为了
[ˈleviɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈtæksɪz] [ənˈles] [ðeə(r)] [vɑːst] [ɪstˈeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ækt] [ɪɡˈzempt]
levying the necessary taxes unless their vast estates were in the same act exempt
征收 这 必要的 税收 除非 他们的 广阔的 庄园 是 在 这 相同的 行为 豁免
.
:
.

他们指示他们的代表——也就是他们委派的总督——除非他们的大片地产在同一法案中被豁免，否则不得通过任何征收必要税款的法案。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [tʊk] [bɒndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈdepjʊtɪz] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðiːz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
They even took bonds of their deputies to observe these instructions .
他们 甚至 采取 债券 的 他们的 副手们 到 观察 这些 指示 .
他们甚至要求自己的副手遵守这些指示。

[ðə; ði] [əˈsembli] [ˈfaɪnəli] ,
The assembly finally ,
这 集会 最后 ,
大会终于结束了。

" ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [prə'praɪətərɪz] ['ɒbstɪnətli] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['mænəkl] [ðəə(r)] ['depjʊtɪz] [wɪð]
" **finding the proprietaries obstinately persisted in manacling their deputies with**
" 寻找 这 业主 顽固地 持续 在 束缚 他们的 副手们 和
[ɪn'strʌkʃənz] [ɪnkən'sɪstənt] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]
instructions inconsistent not only with the privileges of the people but with the
指示 不一致 不是 仅有的 和 这 特权 的 这 人们 但 和 这
['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
service of the crown ,
服务 的 这 王冠 ,

“发现业主顽固地坚持用与人民特权相悖、与王室服务相悖的指令来束缚他们的代理人，

" — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] , — " [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði]
" — **we are quoting the language of Franklin** , — " **resolved to petition the**
" — 我们 是 引用 这 语言 的 富兰克林 , — " 已解决 到 请愿 这
[kɪŋ] [ə'genst] [ðəm; ðəm] ,
king against them ,
国王 反对 他们 ,

“——我们引用富兰克林的话——”决心向国王请愿反对他们，

" [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['fræŋklɪn][æz; əz][ðəə(r)]['eɪdʒənt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['prez(ə)nt]
" **and appointed Franklin as their agent to go to England and present**
" 和 任命 富兰克林 作为 他们的 代理人 到 去 到 英格兰 和 展示
[ðəə(r)] [pə'tɪʃn] .
their petition .
他们的 请愿 .

并任命富兰克林为他们的代理人前往英国递交他们的请愿书。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [ɒn][ðə; ði] 27th [dʒʊ'laɪ] - , [nɒt] [ðɪs] [taɪm][æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
He arrived in London on the 27th July 1757 , not this time as a poor
他 到达的 在 伦敦 在 这 27th 七月 - , 不是 这 时间 作为 一个 贫穷的
['prɪntərz] [bɔɪ] ,
printer's boy ,
打印机的 男生 ,

他于1757年7月27日抵达伦敦，但这一次他不再是以前那个贫穷的印刷工学徒了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['sɒvrɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm]
but as a messenger to the most powerful sovereign in the world from
但 作为 一个 信使 到 这 最多 强大的 主权 在 这 世界 从
[ə; eɪ] ['kɔ:pərət] ['bɒdi][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] .
a corporate body of some of his most loyal subjects .
一个 公司的 身体 的 一些 的 他的 最多 忠诚 主题 .

但他是世界上最强大的君主的使者的身份，代表着一些最忠诚的臣民组成的团体，向这位君主传递信息。

['fræŋklɪn] [lɒst] [nəʊ][taɪm] , ['ɑːftə(r)] ['rɪːtɪŋ] ['lʌndən] , [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [bɔːd] ['grɛn,vɪl] , [ðen]
Franklin lost no time , after reaching London , in waiting upon Lord Grenville , then
富兰克林 丢失的 不 时间 , 后 到达 伦敦 , 在 等待 之上 主 格伦维尔 , 然后
['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
president of the council ,
总统 的 这 理事会 ,

富兰克林抵达伦敦后，立即觐见了当时的枢密院主席格伦维尔勋爵。

[ænd; ənd][held] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmd] [ɒv; əv][səʊ] [mʌt] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
and held with him a conversation which he deemed of so much importance
和 握住 和 他 一个 对话 哪个 他 被认为 的 所以 很多 重要性
[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] [ɪ'mɪːdiətli] [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz]
that he made a record of it immediately upon returning to his lodgings
那 他 制成 一个 记录 的 它 立即地 之上 返回 到 他的 住宿
.
:
.

他与对方进行了一次谈话，他认为这次谈话非常重要，以至于回到住处后立即做了记录。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][ɪg'zædʒərəɪt][ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
Nor did he exaggerate its importance ,
也不 做过 他 夸大 它是 重要性 ,

他也没有夸大其重要性。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][dʒɜ:rmz][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd] [ˌɪndrɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
for in it were the germs of the revolt and independence of the
为了 在 它 是 这 细菌 的 这 反叛 和 独立 的 这
[nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒləni:z] .
North American colonies .
北 美国人 殖民地 .

因为其中蕴藏着北美殖民地反抗和独立的萌芽。

" [ju:; jʊ] [ə'merɪkənz] , " [sed] ['grɛn,vɪl] , " [hæv; həv] [rɒŋ] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv]
" You Americans , " said Grenville , " have wrong ideas of the nature of
" 你 美国人 , " 说 格伦维尔 , " 有 错误的 想法 的 这 自然 的
[jɔ:(r); jə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;
your constitution ;
你的 宪法 ;

格伦维尔说：“你们美国人对你们宪法的性质有错误的认识；

[ju:; jʊ][kən'tend] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɔ:z] ,
you contend that the king's instructions to his governors are not laws ,
你 抗衡 那 这 国王的 指示 到 他的 州长们 是 不是 法律 ,
[jɔ:(r); jə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;
your constitution ;
你的 宪法 ;

你认为国王向总督下达的指示并非法律，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [jɔ:ˈselvz] [æt; ət] [ˈlɪbəti] [tu:; tə] [rɪˈgɑ:d] [ɔ:(r)] [ˌdɪsrɪˈgɑ:d] [ðem; ðəm][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)]
and think yourselves at liberty to regard or disregard them at your
和 思考 你们自己 在 自由 到 看待 或者 漠视 他们 在 你的
[əʊn] [dɪˈskreʃn] .
own discretion .
自己的 审慎 .

你们可以自行决定是否采纳或忽略它们。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]
But those instructions are not like the pocket instructions given to a
但 那些 指示 是 不是 喜欢 这 口袋 指示 给定 到 一个
[ˈmɪnɪstə(r)][ˈgəʊɪŋ] [əˈbrɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈtraɪflɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
minister going abroad for regulating his conduct in some trifling point of
部长 去 国外 为了 调节 他的 执行 在 一些 琐事 观点 的
[ˈserəməni] .
ceremony .
仪式 .

但这些指示与部长出国前收到的、规范其在某些琐碎礼仪方面行为的袖珍指示截然不同。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st] [drɔ:n] [ʌp][baɪ][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈlɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [kənˈsɪdəd] ,
They are first drawn up by judges learned in the law ; they are then considered ,
他们 是 第一的 绘制 向上 经过 法官 学习 在 这 法律 ; 他们 是 然后 经过考虑的 ,
[jɔ:(r); jə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;
your constitution ;
你的 宪法 ;

它们首先由精通法律的法官拟定；然后经过审议，

[dɪˈbeɪtɪd] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [əˈmendɪd] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l] , [ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
debated , and perhaps amended in council , after which they are signed by the
辩论 , 和 也许 修订版 在 理事会 , 后 哪个 他们 是 签名 经过 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

经过议会辩论，或许还会进行修改，之后由国王签署。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] , [səʊ][fa:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈleɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
They are then , so far as they relate to you , the law of the land ,
他们 是 然后 , 所以 远的 作为 他们 涉及 到 你 , 这 法律 的 这 土地 ,
[nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒləni:z] .
North American colonies .
北 美国人 殖民地 .

那么，就与你相关的部分而言，它们就是国家的法律。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] .
for the king is the legislature of the colonies .
为了 这 国王 是 这 立法机关 的 这 殖民地 .

因为国王就是殖民地的立法机构。

" [ˈfræŋklɪn] [ˈfræŋkli][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [njuː] [ˈdɒktrɪn] ,
" **Franklin frankly told his lordship that this was new doctrine** ,
" 富兰克林 坦率地说 讲述 他的 领主 那 这 曾是 新的 教义 ,

富兰克林坦率地告诉勋爵，这是新的理论。

— [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəˈləʊniəl] [ˈtʃɑːtəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz]
— **that he understood from the colonial charters that the laws of the colonies**
— 那 他 理解 从 这 殖民 包机 那 这 法律 的 这 殖民地
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðəə(r)] [əˈseɪblɪz] ,
were to be made by their assemblies ,
是 到 是 制成 经过 他们的 组件 ,

他从殖民地宪章中了解到，殖民地的法律应由其议会制定。

[əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [əˈpruːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈləʊn][kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)]
approved by the king , and when once approved the king alone could neither
得到正式认可的 经过 这 国王 , 和 什么时候 一次 得到正式认可的 这 国王 独自的 可以 两者都不
[ˈɔːltə(r)][nɔː(r)][əˈmend][ðem; ðəm] .
alter nor amend them .
改变 也不 修正 他们 .

经国王批准，一旦获得批准，只有国王才能更改或修改。

[ˈfræŋklɪn] [ədˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [-]
Franklin admits that he was alarmed by this conversation , [10]
富兰克林 承认 那 他 曾是 惊慌 经过 这 对话 , [-]

富兰克林承认，他被这次谈话吓了一跳[10]。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [mʌt] [əˈlɑːmd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ,
but he was not as much alarmed as he had reason to be ,
但 他 曾是 不是 作为 很多 惊慌 作为 他 有 原因 到 是 ,

但他并没有像他有理由做的那样感到惊慌。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [dɪˈstɪŋktli] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv]
for it distinctly raised the issue between the king and a fraction of
为了 它 明显地 提高 这 问题 之间 这 国王 和 一个 分数 的
[hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] [jɪəz] - [wɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
his people which was to require a seven years ' war to decide .
他的 人们 哪个 曾是 到 要求 一个 七 年 - 战争 到 决定 .

因为它明确地提出了国王与部分臣民之间的问题，而这个问题需要一场长达七年的战争来解决。

[ˈfræŋklɪn] [nekst] [sɔːt] [æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [pen] [tuː; tə] [leɪ] [brɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm]
Franklin next sought an interview with the brothers Penn to lay before them
富兰克林 下一个 寻求 一个 面试 和 这 兄弟 宾夕法尼亚 到 躺 前 他们
[ðə; ði] [ɡrɪˈvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈseɪbli] .
the grievances of the assembly .
这 不满 的 这 集会 .

接下来，富兰克林寻求与佩恩兄弟会面，向他们陈述议会的不满。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪnˈtaɪəli] [ɪnækˈsesəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈriːzənɪŋ] ,
Finding them entirely inaccessible to his reasonings ,
寻找 他们 完全 无法进入 到 他的 理由 ,

他认为这些观点完全无法用他的逻辑来解释。

[hi:; hi] [sə'plaid] [ðə; ði][mə'tiəriəl][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][hr'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:sɪ]
he supplied the material for an historical review of the controversy
他 供应 这 材料 为了 一个 历史 审查 的 这 争议
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'praɪətərɪz] ,
between the assembly and the proprietaries ,
之间 这 集会 和 这 业主 ,

他提供了资料，用于对议会和业主之间的争议进行历史回顾。

[wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ]['vɒlju:m] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
which made an octavo volume of 500 pages .
哪个 制成 一个 八开本 体积 的 - 页面 .

最终成书为八开本，共 500 页。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] ['mɪj(ə)n] [ðʌs] [fɑ:(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
The success of Franklin's mission thus far was not encouraging ,
这 成功 的 富兰克林的 使命 因此 远的 曾是 不是 鼓励 ,

迄今为止，富兰克林的任务进展并不顺利。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][kla:s] ['lɑ:dʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ɒv; əv]
for he appealed to a class largely interested in the abuses of
为了 他 上诉 到 一个 班级 很大程度上 感兴趣的 在 这 滥用的

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] .
which he complained .
哪个 他 抱怨 .

因为他所诉诸的对象，很大程度上是那些对他所抱怨的种种弊端感兴趣的阶层。

['mi:ntaɪm] , ['gʌvənə(r)] ['denɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['ri:s(ə)ntli][sent] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [baɪ]
Meantime , Governor Denny , who had been recently sent out to the province by
与此同时 , 州长 丹尼 , WHO 有 到过 最近 发送 出去 到 这 省 经过

[ðə; ði] [prə'praɪətərɪz] ,
the proprietaries ,
这 业主 ,

与此同时，最近被业主派往该省的丹尼总督

['taɪəd][ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜ:dʒɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn]
tired of struggling with the public opinion which was surging about him in
疲劳的 的 挣扎 和 这 民众 观点 哪个 曾是 滔滔 关于 他 在

[,pensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

厌倦了与宾夕法尼亚州对他日益高涨的舆论斗争，

[ænd; ənd][ɪn] [,dɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
and in disregard of his instructions ,
和 在 漠视 的 他的 指示 ,

并且无视他的指示，

[ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:z] [wɪtʃ] [tæks] ['i:kwəli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['lændɪd] ['prɒpəti]
assented to the passing of laws which taxed equally the entire landed property
同意 到 这 通过 的 法律 哪个 已征税 同样地 这 全部的 登陆 财产

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
of the province ,
的 这 省 ,

同意通过对该省所有土地财产征收同等税额的法律，

[ænd; ənd] [ə'sju:md] [ðæt][ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts]
and assumed that the assembly was the proper judge of the requirements
和 假定 那 这 集会 曾是 这 恰当的 法官 的 这 要求

[ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)][aɪ 'ti:] [reprɪ'zentɪd] .
of the people it represented .
的 这 人们 它 代表 .

并认为议会才是判断其所代表的人民的需求的合适人选。

[æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [ɪ'ju:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tæks] .
An equivalent in paper money was issued upon the faith of this tax .
一个 相等的 在 纸 钱 曾是 发布 之上 这 信仰 的 这 税 .

基于这项税收，发行了等值的纸币。

[ðə; ði] [prə'praɪətərɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wɪð] [ðə; ði][ˈɡʌvənə(r)] , [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪm] ,
The proprietaries were very angry with the governor , recalled him ,
这 业主 是 非常 生气的 和 这 州长 , 召回 他 ,

他回忆说，业主们对总督非常生气。

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə] [ˈprɒsɪkju:t] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
and threatened to prosecute him for a breach of his instructions .
和 威胁 到 起诉 他 为了 一个 违反 的 他的 指示 .

并威胁要以违反指示为由起诉他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈkærid] [ðeə(r)] [θret] [ˈɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
But they never carried their threat into execution .
但 他们 绝不 携带 他们的 威胁 进入 执行 .

但他们从未将威胁付诸行动。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] " [ˈtæksɪŋ][ɔ:l] [ɪst'eɪts] ,
The subject of " taxing all estates ,
这 主题 的 " 征税 全部 庄园 ,

关于“对所有遗产征税”这一主题，

" [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ] [ˈkaʊnsl] [bɒn][bəuθ][saɪdʒ][ɪn] [ˈlʌndən] ,
" after a careful discussion by counsel on both sides in London ,
" 后 一个 小心 讨论 经过 法律顾问 在 两个都 侧面 在 伦敦 ,

“经过伦敦双方律师的仔细讨论，

[wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [plæn'teɪən] ,
was finally referred to a committee of the privy council for plantations ,
曾是 最后 指 到 一个 委员会 的 这 私处 理事会 为了 种植园 ,

最终提交给了枢密院种植园委员会。

[hu:] [rɪ'pɔ:ɪtɪd] [ˈædvɜ:sli] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [hu:m] [ˈfræŋklɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] .
who reported adversely to the petitioners whom Franklin represented .
WHO 据报道 不利地 到 这 请愿者 谁 富兰克林 代表 .

向富兰克林所代表的请愿人提交了不利报告的人。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪs'klərɪdʒd] , [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒmprəmaɪz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ]
Disappointed , but not discouraged , he suggested a compromise involving a
失望的 , 但 不是 灰心 , 他 建议 一个 妥协 涉及 一个

[ˈpɜ:sən(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ðæt] ,
personal engagement on his part that ,
个人的 订婚 在 他的 部分 那 ,

他虽然失望，但并未气馁，而是提出了一项折衷方案，即他本人做出以下承诺：

[ə'mʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ðə; ði] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] [æn; ən][ækt] [ɪɡ'zemptɪŋ] [frɒm; frəm] [tæk'seɪŋ][ðə; ði] [ˌʌnsə'veɪd] [weɪst]
the assembly should pass an act exempting from taxation the unsurveyed waste
这 集会 应该 经过 一个 行为 豁免 从 税收 这 未经调查的 浪费

[lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɛnz] - [ɪ'stɛrt] ,
lands of the Penn's ' estate ,
土地 的 这 宾夕法尼亚大学的 - 财产 ,

议会应通过一项法案，免除宾夕法尼亚庄园内未经勘测的荒地的税收。

[ænd; ɐnd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'sesmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪd] [weɪst] [lændz][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [reɪt]
and secure the assessment of the surveyed waste lands at the usual rate
和 安全的 这 评估 的 这 调查 浪费 土地 在 这 通常 速度
[æt; ət] [wɪtʃ] ['lðə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] [ə'sest] .
at which other property of that description was assessed .
在 哪个 其他 财产 的 那 描述 曾是 评估 .

并确保按照评估其他同类财产的通常费率对已勘测的荒地进行评估。

[ə'pɒn] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)], [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛnz] , [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'pɔːt]
Upon this proposal , to the infinite disgust of the Penns , a favourable report
之上 这 提议 , 到 这 无限 厌恶 的 这 宾夕法尼亚 , 一个 有利 报告
[wɒz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

令宾夕法尼亚家族无比愤慨的是, 这项提议竟然得到了批准。

[ænd; ɐnd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [dʒɔːdʒ] [aɪ'aɪ] . , [ðen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and approved by the king , George II . , then within a few weeks of his
和 得到正式认可的 经过 这 国王 , 乔治 二 . , 然后 之内 一个 很少 周 的 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

并得到了当时的国王乔治二世的批准, 而乔治二世在几周后便去世了。

" [ðʌs] , " [rəʊt] ['fræŋklɪn] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [tuː; tə] [lɔːd] [keɪmz] , " [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][æt; ət]
" **Thus , " wrote Franklin , a few days later , to Lord Kames , " the cause is at**
" 因此 , " 写道 富兰克林 , 一个 很少 天 之后 , 到 主 卡姆斯 , " 这 原因 是 在
[lenkθ; lenθ] [endɪd] ,
length ended ,
长度 结束 ,

几天后, 富兰克林在给凯姆斯勋爵的信中写道: “因此, 这场事业终于结束了。”

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [grett] [dɪ'griː] [tuː; tə]['aʊə(r)][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
and in a great degree to our satisfaction .
和 在 一个 伟大的 程度 到 我们的 满意 .

在很大程度上, 我们对此非常满意。

" ['fræŋklɪnz] [stɪpju'leɪʃ(ə)n] [-]
" **Franklin's stipulation [11]**
" 富兰克林的 规定 [-]

“富兰克林的规定[11]

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pɛnz] ['nʌθɪŋ] , [ɪn][fækt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ,
gave to the Penns nothing , in fact , which they had not always had ,
给予 到 这 宾夕法尼亚 没有什么 , 在 事实 , 哪个 他们 有 不是 总是 有 ,
事实上, 他们什么也没给宾夕法尼亚家族, 而他们也并非一直拥有这些。

[ænd; ɐnd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] ['nevə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [ækt][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [aɪ'tiː]
and therefore the assembly never passed the superfluous act for securing it
和 所以 这 集会 绝不 通过了 这 多余 行为 为了 确保 它
.
:
.

因此, 议会从未通过保障这一目标的多余的法案。

[ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
They did , however ,
他们 做过 , 然而 ,

然而, 他们确实做到了。

[rɪ'li:v] [ˌpensl'veɪniə] [frəm; frəm] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv]
relieve Pennsylvania from the financial embarrassments that must have
缓解 宾夕法尼亚州 从 这 金融的 尴尬 那 必须 有
[ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌni] [bɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn]
followed the repeal of a money bill which had already been a year in
随后 这 废除 的 一个 钱 账单 哪个 有 已经 到过 一个 年 在
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

减轻宾夕法尼亚州因废除一项已实施一年的财政法案而必然造成的财政困境。

[ænd; ɐnd] [aɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [tɪl] [ðen] [dɪ'naɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'praɪətərɪz] ,
and it established the principle till then denied by the proprietaries ,
和 它 已确立的 这 原则 直到 然后 否认 经过 这 业主 ,
它确立了此前一直被业主们否认的原则。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [tæk'seɪʃn] .
that their estates were subject to taxation .
那 他们的 庄园 是 主题 到 税收 .

他们的遗产需要缴纳税款。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ˈfɒrən] [ˈmɪʃ(ə)n] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [wɒz; wəz] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ɐnd]
The success of his first foreign mission , therefore , was substantial and
这 成功 的 他的 第一的 外国的 使命 , 所以 , 曾是 重大的 和
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

因此，他的第一次海外任务取得了巨大的成功，令人满意。

[ˈdjʊəriŋ] [ðɪs] [ˈsɒdʒən] [ɒv; əv] [faɪv] [jɪəz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
During this sojourn of five years in England ,
期间 这 旅居 的 五 年 在 英格兰 ,

在英国的这五年期间，

[ˈfræŋklɪn] [meɪd] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)l] [frendz] [aʊt'saɪd] [kɔ:t] [ænd; ɐnd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈsɜ:klz] , [ə'mʌŋ] [hu:m]
Franklin made many valuable friends outside court and political circles , among whom
富兰克林 制成 许多 有价值的 朋友们 外部 法庭 和 政治的 界 , 之中 谁

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [hju:m] ,
the names of Hume ,
这 姓名 的 休谟 ,

富兰克林在宫廷和政治圈外结交了许多宝贵的朋友，其中包括休谟等人。

[ˈrɒbətʃən] , [ænd; ɐnd] [ˈædəm] [smɪθ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'spɪkjʊəs] .
Robertson , and Adam Smith are conspicuous .
罗伯逊 , 和 亚当 史密斯 是 显眼的 .

罗伯逊和亚当·斯密尤为引人注目。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [dɪ'ɡri:] [ɒv; əv] [ˈdɒktə(r)] [ɒv; əv] [lɔ:z] [frəm; frəm]
In the spring of 1759 he received the degree of doctor of laws from
在 这 春天 的 - 他 已收到 这 程度 的 医生 的 法律 从

[ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [es 'ti:] [ˈændru:z] .
the Scottish university of St Andrews .
这 苏格兰 大学 的 英石 安德鲁斯 .

1759 年春天，他获得了苏格兰圣安德鲁斯大学的法学博士学位。

[hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [meɪd] [ˈæktɪv] [ju:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:vələs] [ænd; ɐnd] [ʌnsə'pɑ:st] [ˈtælənt] [fɔ:(r); fə(r)]
He also made active use of his marvellous and unsurpassed talent for
他 还 制成 积极的 使用 的 他的 奇妙 和 无与伦比 天赋 为了

[ˌpæmfli'tiə] .
pamphleteering .
宣传册 .

他还积极运用了他卓越的、无与伦比的小册子写作才能。

[hi:; hi] [rəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænjuəl] ['redʒɪstə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['edmənd] [bɜ:k] [wɒz; wəz] [ðen]
He wrote for the Annual Register , of which young Edmund Burke was then
他 写道 为了 这 年度的 登记 , 的 哪个 年轻的 埃德蒙 伯克 曾是 然后
[ˈeditə(r)] ,
editor ,
编辑 ,

他曾为《年鉴》撰稿，当时年轻的埃德蒙·伯克是该刊的编辑。

[ænd; ənd] [wɪð] [hu:m] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv]['kləʊzə(r)]
and with whom , at a later day , he was destined to have closer
和 和 谁 , 在 一个 之后 天 , 他 曾是 注定 到 有 更近
[rɪ'leɪ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

而日后，他注定会与此人建立更亲密的关系。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] " [ɒn][ðə; ði] ['pi:pl] [ɒv; əv] ['kʌntrɪz] ,
a paper " On the Peopling of Countries ,
一个 纸 " 在 这 人口 的 国家 ,
一篇题为《论各国的人口构成》的论文，

" ['treɪsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [dɪ'sə:nd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
" traces of which may readily be discerned in the first book of The Wealth of
" 痕迹 的 哪个 可能 容易 是 辨别 在 这 第一的 书 的 这 财富 的
[ˈnei[nz]] .
Nations .
国家 .

“在《国富论》第一卷中很容易发现这些痕迹。”

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ˈfræŋklɪn] ['kɒmbæt] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [welθ]
In this paper Franklin combated the popular delusion that the people and wealth
在 这 纸 富兰克林 对抗 这 受欢迎的 错觉 那 这 人们 和 财富
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nesə'serəli] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [æb'stræktɪd]
of the colonies were necessarily so much population and wealth abstracted
的 这 殖民地 是 一定 所以 很多 人口 和 财富 摘要
[frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
from the mother country ,
从 这 母亲 国家 ,

在这篇文章中，富兰克林驳斥了一种流行的错觉，即殖民地的人口和财富必然是从母国剥离出来的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] , [baɪ] ['dʌblɪŋ] [wʌns][ɪn]
and he estimated that the population of the colonies , by doubling once in
和 他 估计的 那 这 人口 的 这 殖民地 , 经过 翻倍 一次 在
[ˈevri] ['twenti] - [faɪv] [j'ɪəz] ,
every twenty - five years ,
每一个 二十 - 五 年 ,

他估计，殖民地的人口每二十五年翻一番，

[wʊd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
would , at the end of a century ,
会 , 在 这 结尾 的 一个 世纪 ,
到世纪末，

[gɪv] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n] [br'jɒnd] [ðə; ði][ət'ləntɪk][ðæən; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
give a larger English population beyond the Atlantic than in England ,
给 一个 更大的 英语 人口 超过 这 大西洋 比 在 英格兰 ,
在大西洋彼岸拥有比英格兰本土更多的英国人口，

[wɪ'dəʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn]['aɪðə(r)][də'rek(ə)n] .
without at all interfering with the growth of England in either direction .
没有 在 全部 干扰 和 这 生长 的 英格兰 在 任何一个 方向 .
完全不干扰英格兰的任何发展方向。

[ˈfræŋklɪnz] [kənˈdʒektʃə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [wʊd] ['dʌb(ə)l] ['evri] ['twenti]
Franklin's conjecture , that the population of the colonies would double every twenty
富兰克林的 推测 , 那 这 人口 的 这 殖民地 会 双倍的 每一个 二十
- [fɑv] [j'ɪəz] ,
- five years ,
- 五 年 ,

富兰克林推测, 殖民地的人口每25年就会翻一番。

[kə'mend] [ɪt'self][tu; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ædəm] [smɪθ] , [hu:] [ə'dɒptɪd] [aɪ 'ti:] ;
commended itself to the judgment of Adam Smith , who adopted it ;
赞扬 本身 到 这 判断 的 亚当 史密斯 , WHO 已采用 它 ;
它经亚当·斯密评判后被采纳;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [ðʌs] [fɑ:(r)] [bi:n] ['vindikeɪt] [baɪ][ðə; ði]['sensəs] .
and it has thus far been vindicated by the census .
和 它 有 因此 远的 到过 证明无罪 经过 这 人口普查 .
而人口普查结果也证实了这一点。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [aɪ 'aɪ] . [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn]
On the 25th of October 1760 King George II . died , and his grandson
在 这 25th 的 十月 - 国王 乔治 二 : 死亡 , 和 他的 孙子
[ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
ascended the throne .
上升 这 王座 .
1760年10月25日, 乔治二世国王驾崩, 他的孙子继承了王位。

[ə; eɪ]['klæmə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ['fɒləʊd] .
A clamour for peace followed .
一个 叫嚣 为了 和平 随后 .
随后, 人们纷纷呼吁和平。

[ˈfræŋklɪn][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [ˌprɒsɪ'kju:](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [ðen] ['pendɪŋ] [wɪð]
Franklin was for a vigorous prosecution of the war then pending with
富兰克林 曾是 为了 一个 蓬勃 起诉 的 这 战争 然后 待办的 和
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,
富兰克林主张对当时正在进行的与法国的战争进行强有力的反击。

[ænd; ənd] [rəʊt] [wɒt] [pə'pɔ:ɪtɪd] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [bʊk] ,
and wrote what purported to be a chapter from an old book ,
和 写道 什么 据称 到 是 一个 章 从 一个 老的 书 ,
他写了一段据称是摘自一本古书的章节,

[wɪtʃ] [hi;; hi] [sed] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dʒezjuɪt][tu; tə][ɔ:l] ['eɪnfənt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
which he said was written by a Spanish Jesuit to all ancient king of Spain ,
哪个 他 说 曾是 书面 经过 一个 西班牙语 耶稣会 到 全部 古老的 国王 的 西班牙 ,
他说这是西班牙耶稣会士写给所有古代西班牙国王的信。

[ɪn'taɪtld] , [ɒn][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu; tə] [-]
entitled , On the Means of disposing the Enemy to [12]
标题 , 在 这 方法 的 处置 这 敌人 到 [-]
题为《论处置敌人的方法》[12]

[pi:s] .
Peace .
和平 .
和平。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈevriθɪŋ]
It was ingenious and had a great effect , and , like everything
它 曾是 巧妙 和 有 一个 伟大的 影响 , 和 , 喜欢 一切
[ˈfræŋklɪn] [rəʊt] ,
Franklin wrote ,
富兰克林 写道 ,

它构思巧妙, 效果显著, 而且, 就像富兰克林写的所有东西一样,

[ɪz][əˈbaʊt][æz; əz][ˈriːdəb(ə)] [tuː; tə] - [deɪ][æz; əz] [wen] [fɜːst] [ˈprɪntɪd] .
is about as readable to - day as when first printed .
是 关于 作为 可读 到 - 天 作为 什么时候第一的 打印 .

时至今日, 它的可读性仍然和初版时一样好。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [kwɪˈbek] , [ˈfræŋklɪn] [rəʊt] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈpeɪpə(r)] ,
Soon after the capture of Quebec , Franklin wrote a more elaborate paper ,
很快 后 这 捕获 的 魁北克 , 富兰克林 写道 一个 更多的 精心制作的 纸 ,
[ɪnˈtɑːtlɪd] ,
entitled ,
标题 ,

攻占魁北克后不久, 富兰克林写了一篇更为详尽的论文, 题为:

[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [kənˈsɪdəd] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒlənɪz] [ænd; ənd]
The Interests of Great Britain considered with regard to her Colonies and
这 兴趣 的 伟大的 英国 经过考虑的 和 看待 到 她 殖民地 和
[ðə; ði] [ækkwɪˈzɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ˈkænədə][ænd; ənd] [ˌɡwɑːdəˈluːp] .
the Acquisitions of Canada and Guadeloupe .
这 收购 的 加拿大 和 瓜德罗普岛 .

考虑英国对其殖民地的利益以及对加拿大和瓜德罗普的收购。

[ɪts] [ˈpɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [jəʊ] [ðæt] , [waɪl] [ˈkænədə] [rɪˈmeɪnd] [frentʃ] ,
Its purpose was to show that , while Canada remained French ,
它是 目的 曾是 到 展示 那 , 尽管 加拿大 剩余 法语 ,

其目的是为了表明, 尽管加拿大仍然是法国的,

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlənɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [seɪf] [nɔː(r)] [piːs] [ɪn] [ˈjʊərəp]
the English colonies of North America could never be safe nor peace in Europe
这 英语 殖民地 的 北 美国 可以 绝不 是 安全的 也不 和平 在 欧洲
[ˈpɜːmənənt] .
permanent .
永恒的 .

英国在北美的殖民地永远不会安全, 欧洲的和平也不会长久。

[trəˈdɪ(ə)n] [rɪˈpɔːts] [ðæt] [ðɪs] [ˈpæmflet] [hæd; həd] [greɪt] [weɪt] [ɪn] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri]
Tradition reports that this pamphlet had great weight in determining the ministry
传统 报告 那 这 小册子 有 伟大的 重量 在 确定 这 部
[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˈkænədə] ,
to retain Canada ,
到 保持 加拿大 ,

据传统说法, 这本小册子在决定是否保留加拿大领土方面发挥了重要作用。

[wɪtʃ] , [θæŋks] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪˈɡriː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːsaɪt] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] ,
which , thanks in a large degree to his foresight and activity ,
哪个 , 谢谢 在 一个 大的 程度 到 他的 远见 和 活动 ,

这在很大程度上要归功于他的远见卓识和积极行动。

[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈaɪtəst] [ˈdʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kraʊn] .
is to - day one of the brightest jewels in the English crown .
是 到 - 天 一 的 这 最亮的 珠宝 在 这 英语 王冠 .

如今, 他是英国王冠上最璀璨的明珠之一。

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] , " [hi:; hi] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] [lɔ:d] [keɪmz] ,
" **I have long been of opinion , " he wrote about this time to Lord Kames ,**
" 我 有 长的 到过 的 观点 , " 他 写道 关于 这 时间 到 主 卡姆斯 ,
" 我一直有自己的看法, "他当时写信给卡姆斯勋爵说。

" [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fju:tʃə(r)]['grændʒə(r)][ænd; ənd] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
" **that the foundations of the future grandeur and stability of the British**
" 那 这 基础 的 这 未来 宏伟 和 稳定 的 这 英国
[empaɪə(r)][laɪ][ɪn][ə'merɪkə] ;
empire lie in America ;
帝国 说谎 在 美国 ;
" 大英帝国未来辉煌和稳定的根基在于美国 ;

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [laɪk][^ʌðə(r)][faʊn'deɪ(ə)nɪz] , [ðeɪ [ɑ:(r); ə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd][^lɪt(ə)l] [naʊ] , [ðeɪ [ɑ:(r); ə(r)]
and though , like other foundations , they are low and little now , they are
和 尽管 , 喜欢 其他 基础 , 他们 是 低的 和 小的 现在 , 他们 是
,
/
,
虽然和其他基金会一样, 它们现在规模很小, 但.....

[nevəðə'les] [brɔ:d] [ænd; ənd] [strɒŋ] [r^hʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)]
nevertheless broad and strong enough to support the greatest political structure
尽管如此 广阔 和 强的 足够的 到 支持 这 最 政治的 结构
[ðæt] ['hju:mən] ['wɪzdəm] ['evə(r)] [r^rektɪd] .
that human wisdom ever erected .
那 人类 智慧 曾经 竖立 .
然而, 它足够宽广和强大, 足以支撑人类智慧所建立的最伟大的政治结构。

[aɪ][eɪ 'em] , [^ðeəfɔ:(r)] , [baɪ][nəʊ] [mi:nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [r^r^stɔ:rɪŋ] ['kænədə] .
I am , therefore , by no means for restoring Canada .
我 是 , 所以 , 经过 不 方法 为了 恢复 加拿大 .
因此, 我绝不赞成恢复加拿大。

[ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [aɪ 'ti:] ,
If we keep it ,
如果 我们 保持 它 ,
如果我们保留它,

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði][es 'ti:] ['lɒrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [^mɪsɪ'sɪpi] [wɪl] [ɪn][ə'nʌðə(r)]
all the country from the St Lawrence to the Mississippi will in another
全部 这 国家 从 这 英石 劳伦斯 到 这 密西西比州 将要 在 其他
[sɛntʃəri] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð] ['brɪtɪʃ] .
century be filled with British .
世纪 是 已填 和 英国 .
再过一个世纪, 从圣劳伦斯河到密西西比河的整个地区都将遍布英国人。

[^brɪt(ə)n] [wɪl] [br^kʌm] [^vɑ:stli][mɔ:(r)] [^pɒpjələs] [baɪ][ðə; ði] [r^mens] [ɪn^kri:s] [ɒv; əv][ɪts] [^kɒmə:s] .
Britain will become vastly more populous by the immense increase of its commerce .
英国 将要 变得 非常 更多的 人口众多 经过 这 巨大 增加 的 它是 商业 .
英国商业的蓬勃发展将导致英国人口大幅增长。

[ðə; ði][ət^læntɪk] [si:] [wɪl] [bi:; bi] [^kʌvəd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [^treɪdɪŋ] [[ɪps] ; [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][^neɪv(ə)l]
The Atlantic sea will be covered with your trading ships ; and your naval
这 大西洋 海 将要 是 涵盖 和 你的 贸易 船舶 ; 和 你的 海军
[^paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
大西洋上将布满你的商船; 你的海军力量也将如此。

[ðens] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] , [wɪl] [ɪk'stend][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [raʊnd][ðə; ði] [həʊl] [gləʊb]
thence continually increasing , will extend your influence round the whole globe
因此 持续 增加 , 将要 延长 你的 影响 圆形的 这 所有的 地球
[ænd; ənd] [ɔ:] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
and awe the world .
和 敬畏 这 世界 .

因此，不断增长，将扩大你的影响力到全世界，令世界惊叹。

" [wɒt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kæən; kən] [ri:d] [ðɪ:z] ['peɪpəz][tu:; tə] - [deɪ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'ɡret]
" **What Englishman can read these papers to - day without a feeling of regret**
" 什么 英国人 能 读 这些 文件 到 - 天 没有 一个 感觉 的 后悔
[ðæt] ['fræŋklɪn][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [si:t] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
that Franklin was not permitted to occupy a seat in parliament as one of
那 富兰克林 曾是 不是 允许 到 占据 一个 座位 在 议会 作为 一 的
[ðə; ði] [,reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒlənɪz] ,
the representatives of the British colonies ,
这 代表 的 这 英国 殖民地 ,

“今天，哪个英国人读到这些文件而不感到遗憾呢？富兰克林当年没能作为英国殖民地的代表之一进入议会。”

[səʊ] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)]
so that England and the world might have had the advantage in a larger
所以 那 英格兰 和 这 世界 可能 有 有 这 优势 在 一个 更大的
[ˈmeɜʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][reə(r)] ['wɪzdəm] ,
measure of his rare wisdom ,
措施 的 他的 稀有的 智慧 ,

这样，英国乃至全世界或许就能更多地受益于他那罕见的智慧。

[sə'gæsəti] , [ænd; ənd][ˈpætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ?
sagacity , and patriotism ?
睿智 , 和 爱国主义 ?

智慧和爱国情怀？

['fræŋklɪn] [seɪld] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ə'merɪkə] [ɪn] [ˈɔ:gəst] - , [ˈɑ:ftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][faɪv]
Franklin sailed again for America in August 1762 , after an absence of five
富兰克林 航行 再次 为了 美国 在 八月 - , 后 一个 缺席 的 五
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

1762年8月，富兰克林在离开美国五年后再次启程前往美洲。

['djʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
during which he had found an opportunity of visiting large portions of the
期间 哪个 他 有 成立 一个 机会 的 访问 大的 部分 的 这
[ˈkɒntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

在此期间，他有机会游历了欧洲大陆的大部分地区。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə'kwəɪərəɪŋ] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt][ˌʃʊərə'pi:ən] [ə'feəz] [bəʊθ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]
and of acquiring information about European affairs both in and out of
和 的 收购 信息 关于 欧洲的 事务 两个都 在 和 出去 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

以及获取有关英国境内外欧洲事务的信息，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][mɔ:(r)][ðæən; ðən][ˈevə(r)][æən; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:ði] [ɔ:ˈθɒrəti] [ɪn]
which made him more than ever an enlightened and trustworthy authority in
哪个 制成 他 更多的 比 曾经 一个 开明 和 值得信赖的 权威 在
[əˈmerɪkə][əˈpɒn][ɔ:l] [ˈfɒrən] [ˈkwestʃənz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈkɑ:lənɪsts] .
America upon all foreign questions affecting the interests of the colonists .
美国 之上 全部 外国的 问题 影响 这 兴趣 的 这 殖民者 .

这使他比以往任何时候都更加成为美国在所有影响殖民地居民利益的外交问题上的开明和值得信赖的权威。

[ðə; ði] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði][prəˈpraɪət(ə)ri] [ˈɡlʌvənmənt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [-]
The peace with the proprietary government was only [13]
这 和平 和 这 所有权 政府 曾是 仅有的 [-]

与殖民地政府的和平只是[13]

[ˈtemprəri] .
temporary .
暂时的 .

暂时的。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [pʊ; əv][ˈtæksɪŋ][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [fɔ:m] ,
The question of taxing their estates had come up in a new form ,
这 问题 的 征税 他们的 庄园 有 来 向上 在 一个 新的 形式 ,

对他们的遗产征税的问题以一种新的形式再次出现。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈsembli] [drɔ:n] [baɪ][ˈfræŋklɪn] [hɪmˈself]
and finally resulted in a petition from the assembly drawn by Franklin himself
和 最后 结果 在 一个 请愿 从 这 集会 绘制 经过 富兰克林 他自己
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [pʊ; əv] [ˈɡlʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpenslˈveɪniə] .
for a charge of government for Pennsylvania .
为了 一个 收费 的 政府 为了 宾夕法尼亚州 .

最终，富兰克林亲自起草了一份由议会提出的请愿书，要求任命他为宾夕法尼亚州的政府官员。

[ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][pʊ; əv] - [tɜ:nd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪʃu:] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs]
The election which took place in the fall of 1764 turned upon the issue raised in this
这 选举 哪个 采取 地方 在 这 落下 的 - 转向 之上 这 问题 提高 在 这
[pəˈtɪʃn] ,
petition ,
请愿 ,

1764年秋季举行的选举正是围绕着这份请愿书中提出的问题展开的。

[ænd; ənd][ðə; ði][prəˈpraɪət(ə)ri] [ˈpɑ:ti] [səkˈsi:dɪd] , [baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][pʊ; əv] - [vəʊts] [aʊt][pʊ; əv] -
and the proprietary party succeeded , by a majority of 28 votes out of 4000
和 这 所有权 派对 成功了 , 经过 一个 多数 的 - 投票 出去 的 -
,
:
,

最终，持股一方以4000票中28票的多数优势获胜。

[ɪn] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ˈfræŋklɪn][pʊ; əv][ðə; ði] [si:t] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈtʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)]
in depriving Franklin of the seat to which he had been chosen for
在 剥夺 富兰克林 的 这 座位 到 哪个 他 有 到过 选定 为了
[ˌfɔ:ˈti:n] [səkˈsesɪv] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði][prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈsembli] .
fourteen successive years in the provincial assembly .
十四 连续 年 在 这 省级 集会 .

剥夺了富兰克林在省议会中连续十四年当选的席位。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbæərən] [wʌn] ,
The victory , however , was a barren one ,
这 胜利 , 然而 , 曾是 一个 荒芜 一 ,

然而，这场胜利却是一场毫无收获的胜利。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][ˈsu:nə(r)][dɪd][ðə; ði] [əˈsembli] [kənˈvi:n] [ðæn; ðən][,aɪˈti:] [rɪˈzɒlvd] [əˈgen][tu:; tə][send]
for no sooner did the assembly convene than it resolved again to send
为了 不 很快 做过 这 集会 召开 比 它 已解决 再次 到 发送
[ˈfræŋkln][æz; əz][ɪts][ˈspeɪ(ə)l][ˈeɪdʒənt][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈtɪn]
Franklin as its special agent to England to take charge of their petition
富兰克林 作为 它是 特别的 代理人 到 英格兰 到 拿 收费 的 他们的 请愿
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
for a change of government ,
为了 一个 改变 的 政府 ,

议会刚一召开，就再次决定派遣富兰克林作为其特使前往英国，负责处理他们要求更换政府的请愿书。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [əˈbrɔ:d] .
and to look after the interests of the province abroad .
和 到 看 后 这 兴趣 的 这 省 国外 .
并维护该省在海外的利益。

[ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈfi:t] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei]
On the 7th of November following his defeat , he was again on his way
在 这 7th 的 十一月 下列的 他的 击败 , 他 曾是 再次 在 他的 方式
[əˈkrɒs] [ðə; ði][ətˈləntɪk] .
across the Atlantic .
穿过 这 大西洋 .

11月7日，战败后，他再次踏上了横渡大西洋的旅程。

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt][ðə; ði] [pəˈtɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm]
We may as well here say at once that the petition which he brought with him
我们 可能 作为 出色地 这里 说 在 一次 那 这 请愿 哪个 他 带来 和 他
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [keɪm][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
for a change of government came to nothing .
为了 一个 改变 的 政府 来了 到 没有什么 .

我们不妨在此直接指出，他带来的要求更换政府的请愿书最终毫无结果。

[ˈfræŋkln] [prɪˈzentɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɛnz] [əˈpəʊzd] [,aɪˈti:] ;
Franklin presented and the Penns opposed it ;
富兰克林 呈现 和 这 宾夕法尼亚 反对 它 ;

富兰克林提出了这项提议，但宾夕法尼亚家族反对；

[bʌt; bət] [ˈmætəz] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ˈgreɪvə(r)] [ˈkɒnsɪkwəns] [kənˈtɪnjuəli] [əˈrəʊz] [brɪˈtwi:n] - , [wen]
but matters of so much graver consequence continually arose between 1765 , when
但 事情 的 所以 很多 刻刀 结果 持续 出现 之间 - , 什么时候
[,aɪˈti:][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] ,
it was presented ,
它 曾是 呈现 ,

但是，自1765年提出该提案以来，不断出现更为严重的问题。

[ænd; ənd] - , [wen] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [brɪˈɡæŋ] , [ðæt][,aɪˈti:][wɒz; wəz][left][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]
and 1775 , when the revolution began , that it was left to the final
和 - , 什么时候 这 革命 开始 , 那 它 曾是 左边 到 这 最终的
[ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][taɪm] .
disposition of time .
处置 的 时间 .

1775 年，革命爆发，至于最终结果如何，就交给时间来决定吧。

[ðə; ði] [pɛnz] [æt; ət][ˌlɑ:st][hæd; həd][ðə; ði][səˈɡæsəti][tu:; tə] [sel] [brɪˈtaɪmz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
The Penns at last had the sagacity to sell betimes what they were not
这 宾夕法尼亚 在 最后的 有 这 睿智 到 卖 早点 什么 他们 是 不是
[waɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] .
wise enough to keep .
明智的 足够的 到 保持 .

宾夕法尼亚家族最终还是明智地卖掉了他们不该保留的东西。

[ðə; ði] [stɛɪt] [pʊ; əv] [ˌpensl'veɪniə] [geɪv] [ðem; ðəm] £130 , - [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts][sɔɪl] ,
The State of Pennsylvania gave them £130 , 000 for their interest in its soil ,
这 状态 的 宾夕法尼亚州 给予 他们 £130 , - 为了 他们的 兴趣 在 它是 土壤 ,
宾夕法尼亚州政府向他们支付了13万英镑, 作为他们在该州土地上权益的补偿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ['set(ə)ld][ə'pʊn][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv][ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ]['pen](ə)n]
and the British Government settled upon the head of the family a pension
和 这 英国 政府 定居 之上 这 头 的 这 家庭 一个 养老金
[pʊ; əv] £4000 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
of £4000 a year .
的 £4000 一个 年 .

英国政府决定给予一家之主每年 4000 英镑的养老金。

['ɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][pʊ; əv] - ['grɛn,vɪl] , [ðə; ði][praɪm]['mɪnɪstə(r)] ,
Early in the year of 1764 Grenville , the prime minister ,
早期的 在 这 年 的 - 格伦维尔 , 这 主要的 部长 ,
1764年初, 首相格伦维尔

[hæd; həd][sent][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts][pʊ; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] ['rezɪdənt][ɪn] ['lʌndən] ,
had sent for the agents of the American colonies resident in London ,
有 发送 为了 这 代理人 的 这 美国人 殖民地 居民 在 伦敦 ,
已召集了居住在伦敦的美洲殖民地代表,

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns] [wɪt] [hæd; həd][dʒʌst] ['tɜ:rmə,net] [hæd; həd]
and told them that the war with France which had just terminated had
和 讲述 他们 那 这 战争 和 法国 哪个 有 只是 终止 有
[left][ə'pʊn] ['ɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [det] [pʊ; əv] £73 ,
left upon England a debt of £73 ,
左边 之上 英格兰 一个 债务 的 £73 ,
并告诉他们, 刚刚结束的与法国的战争给英国留下了73英镑的债务。

- , - ['stɜ:lɪŋ] ,
000 , 000 sterling ,
- , - 英镑 ,
000,000 英镑

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['pɔ:](ə)n [pʊ; əv] [ðɪs] ['bɜ:ðən] [ə'pʊn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz]
and that he proposed to lay a portion of this burthen upon the shoulders
和 那 他 建议的 到 躺 一个 部分 的 这 负担 之上 这 肩膀
[pʊ; əv][ðə; ði]['kɔ:lənɪsts][baɪ] [mi:nz] [pʊ; əv][ə; eɪ][stæmp]['dju:ti] ,
of the colonists by means of a stamp duty ,
的 这 殖民者 经过 方法 的 一个 邮票 责任 ,
他还提议通过征收印花税的方式, 将部分负担转嫁到殖民者的肩上。

[ən'les] [ðə; ði]['kɔ:lənɪsts][kʊd; kəd] [prə'pəʊz] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][tæks] ['i:kwəli] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [les]
unless the colonists could propose some other tax equally productive and less
除非 这 殖民者 可以 提出 一些 其他 税 同样地 生产力 和 较少的
[ɪnkən'vi:niənt] .
inconvenient .
不方便 .
除非殖民者能提出其他同样有效且不那么麻烦的税收方案。

[hi:; hi][daɪ'rektd][ðə; ði]['eɪdʒənts][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [ə'semblɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]
He directed the agents to write to their several assemblies for instructions
他 指导 这 代理人 到 写 到 他们的 一些 组件 为了 指示
[ə'pʊn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
upon this point .
之上 这 观点 .
他指示代理人致函各议会, 询问有关此事的指示。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒləniʒ] ,
The assembly of Pennsylvania , which expressed the sentiment of all the colonies ,
这 集会 的 宾夕法尼亚州 , 哪个 表达 这 情绪 的 全部 这 殖民地 ,
宾夕法尼亚议会表达了所有殖民地的心声。

[wɒz; wəz] [dr'sɑ:dɪdli] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [tu:; tə][tæks][ðə; ði] ['kɒləniʒ] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
was decidedly of the opinion that to tax the colonies , which were
曾是 绝对地 的 这 观点 那 到 税 这 殖民地 , 哪个 是
[ɔ:l'redi] [tæks] [br'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
already taxed beyond their strength ,
已经 已征税 超过 他们的 力量 ,
他坚决认为, 对那些已经不堪重负的殖民地征税,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æbə'rɪdʒən(ə)] ['enəmiʒ] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd] [14]
and which were surrounded by aboriginal enemies and exposed [14]
和 哪个 是 包围 经过 土著 敌人 和 裸露 [14]
并且被土著敌人包围并暴露[14]

[tu:; tə] ['kɒnstənt] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔ:(r); fə(r)] [dr'fens] , [wɒz; wəz]['kru:əl] ,
to constant expenditures for defence , was cruel ,
到 持续的 支出 为了 防御 , 曾是 残忍的 ,
不断增加的国防开支是残酷的,

[bʌt; bət][tu:; tə][tæg][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd]
but to tag them by a parliament in which they were not represented
但 到 标签 他们 经过 一个 议会 在 哪个 他们 是 不是 代表
[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dɪɡnəti] .
was an indignity .
曾是 一个 侮辱 .
但由一个他们没有代表的议会来给他们贴标签, 这是一种侮辱。

[waɪl] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['fi:lɪŋ] ,
While such was their feeling ,
尽管 这样的 曾是 他们的 感觉 ,
虽然他们当时就是这种感觉,

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ˌaɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][rɪ'dʒekt] ['eni][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
they allowed it to be understood that they would not reject any requisition of
他们 允许 它 到 是 理解 那 他们 会 不是 拒绝 任何 征用 的
[ðeə(r)] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd] ,
their king for aid ,
他们的 国王 为了 援助 ,
他们明确表示, 不会拒绝国王提出的任何援助请求。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['əʊnli]['sɪɡnɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ni:dʒ] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] ,
and if he would only signify his needs in the usual way ,
和 如果 他 会 仅有的 表示 他的 需求 在 这 通常 方式 ,
如果他能像往常一样表达自己的需求的话,

[ðə; ði] [ə'sembli] [wʊd] [du:; də][ðeə(r)][ʌtməʊst][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
the assembly would do their utmost for him .
这 集会 会 做 他们的 极致 为了 他 .
议会将竭尽全力帮助他。

[ði:z] [v'ju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] " [ðʌs] [ɪk'sprest] : " [ðæt] , [æz; əz]
These views were summed up in a " resolution " thus expressed : " that , as
这些 浏览 是 总结 向上 在 一个 " 解决 " 因此 表达 : " 那 , 作为
[ðə; ði] [ə'sembli] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ,
the assembly always had ,
这 集会 总是 有 ,
这些观点被总结在一项“决议”中, 该决议表述如下: “正如大会一贯的做法,

[səʊ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [gra:nt] [eɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,
so they always should think it their duty to grant aid to the crown ,
所以 他们 总是 应该 思考 它 他们的 责任 到 授予 援助 到 这 王冠 ,
所以他们应该始终认为援助王室是他们的职责。

[ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ə'bɪlətɪz] , [wen'evə(r)] [rɪ'kwəɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['mænə(r)] .
according to their abilities , whenever required of them in the usual manner .
根据 到 他们的 能力 , 每当 必需的 的 他们 在 这 通常 方式 .
根据他们的能力，在需要他们的时候，按常规方式行事。

" [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [prə'pəʊzd] ,
" **To prevent the introduction of such a bill as the ministry proposed** ,
" 到 防止 这 介绍 的 这样的 一个 账单 作为 这 部 建议的 ,
“为了阻止该部提出的这类法案的出台，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fræŋklɪn] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] " [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , " [hi:; hi] [left] [nəʊ]
and which Franklin characterized as " the mother of mischief , " he left no
和 哪个 富兰克林 特征化的 作为 " 这 母亲 的 恶作剧 , " 他 左边 不
[stəʊn] [ʌn'tɜ:nd] ,
stone unturned ,
石头 未翻阅 ,
富兰克林将其描述为“祸根之母”，他不遗余力地调查此事。

[baɪ] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪntə'seɪn] , [baɪ] ['praɪvət] [kərə'spɒndəns] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [pres] .
by personal intercession , by private correspondence , and through the press .
经过 个人的 代祷 , 经过 私人的 一致 , 和 通过 这 按 .
通过个人斡旋、私人信件和报刊。

[æt; ət] [lɑ:st] , [ɪn] [dr'speə(r)] , [hi:; hi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'səʊsiert; ə'səʊʃiərt] ['eɪdʒənts] , [sɔ:t] [æn; ən] ['ɪntəvjʊ:]
At last , in despair , he , with his associate agents , sought an interview
在 最后的 , 在 绝望 , 他 , 和 他的 联系 代理人 , 寻求 一个 面试
[wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] .
with the minister .
和 这 部长 .

最后，他绝望之下，带着他的同伙，寻求与部长面谈。
[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn'eksərəb(ə)l] .
They found him inexorable .
他们 成立 他 无情的 .
他们发现他冷酷无情。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
The Government wanted the money ,
这 政府 通缉 这 钱 ,
政府想要这笔钱。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts]
and it did not wish to recognize the principle upon which the colonists
和 它 做过 不是 希望 到 认出 这 原则 之上 哪个 这 殖民者
[rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['meθəd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
resisted the Government method of obtaining it .
抵抗 这 政府 方法 的 获得 它 .
它不愿承认殖民者抵制政府获取毒品的方式所依据的原则。

[ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [pɑ:st] , [əʊnli] - ['vəʊtɪŋ] [ə'ɡenst]
The bill was introduced , and was promptly passed , only 50 voting against
这 账单 曾是 介绍 , 和 曾是 及时 通过了 , 仅有的 - 表决 反对
[aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,
it in the Commons ,
它 在 这 公共领域 ,
该法案被提出后迅速获得通过，下议院仅有50票反对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:dz] [nɒt][dr'vaɪdɪŋ][ə'pɒn][,aɪ 'ti:] .

and the Lords not dividing upon it .

和 这 领主 不是 分割 之上 它 .

众主对此没有分歧。

[ðə; ði][sʌm] [ɪk'spektɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] [tæks] ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] £100 , - ,

The sum expected from this tax being only £100 , 000 ,

这 和 预期的 从 这 税 存在 仅有的 £100 , - ,

预计这项税收收入仅为 10 万英镑。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðə; ði]['kɔ:lənɪsts] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['rekənsaɪd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .

it was thought the colonists would soon be reconciled to it .

它 曾是 想法 这 殖民者 会 很快 是 和解 到 它 .

人们认为殖民者很快就会接受这个事实。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['eɪdɪəntli] ['fræŋklɪnz] [həʊp] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tu:; tə]['ri:əlaɪz] .

This was evidently Franklin's hope , which he did his utmost to realize .

这 曾是 显然 富兰克林的 希望 , 哪个 他 做过 他的 极致 到 意识到 .

这显然是富兰克林的愿望, 他为此竭尽全力。

['raɪtɪŋ] [həʊm][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][hi:; hi] [sed] ,

Writing home to a friend shortly after the passage of the Act he said ,

写作 家 到 一个 朋友 不久 后 这 通道 的 这 行为 他 说 ,

该法案通过后不久, 他在给朋友的信中写道:

" [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

" The tide was too strong for us .

" 这 潮 曾是 也 强的 为了 我们 .

“潮水太强了, 我们无法跟上。”

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['hɪndəd] [ðə; ði] [sʌnz] ['setɪŋ] ; [bʌt; bət] [sɪns] [,aɪ 'ti:][ɪz] [daʊn] ,

We might as well have hindered the sun's setting ; but since it is down ,

我们 可能 作为 出色地 有 受阻 这 太阳的 环境 ; 但 自从 它 是 向下 ,

我们本可以阻止太阳落山; 但既然它已经落山了,

[maɪ] [frend] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [lɒŋ] [br'fɔ:(r)][,aɪ 'ti:]['raɪzɪz] [ə'gen] ,

my friend , and it may be long before it rises again ,

我的 朋友 , 和 它 可能 是 长的 前 它 上升 再次 ,

我的朋友, 它可能很久都无法再次崛起。

[let][ju: 'es] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .

let us make as good a night of it as we can .

让 我们 制作 作为 好的 一个 夜晚 的 它 作为 我们 能 .

让我们尽情享受今晚吧。

[wi:; wi] [meɪ] [sti:l] [laɪt] ['kænd(ə)ls] .

We may still light candles .

我们 可能 仍然 光 蜡烛 .

我们或许还能点燃蜡烛。

[fru:'gæləti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tə'wɔ:dz] [ɪn'demnɪfaɪɪŋ] [ju: 'es] .

Frugality and industry will go a great way towards indemnifying us .

节俭 和 行业 将要 去 一个 伟大的 方式 向 赔偿 我们 .

节俭和勤奋将在很大程度上帮助我们获得赔偿。

['aɪdlənəs] [ænd; ənd][praɪd][tæks] [wɪð] [ə; eɪ] ['heɪvɪə] [hænd][ðæn; ðən] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['pɑ:ləmənt] .

Idleness and pride tax with a heavier hand than kings and parliament .

懒惰 和 自豪 税 和 一个 较重 手 比 国王 和 议会 .

懒惰和骄傲的惩罚力度比国王和议会还要大。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɒlənɪz] ,

" But when the news of the passage of the Stamp Act reached the colonies ,

" 但 什么时候 这 消息 的 这 通道 的 这 邮票 行为 达到 这 殖民地 ,

“但是, 当《印花税法》通过的消息传到殖民地时,

[ænd; ənd][ɪts][prəˈvɪz(ə)nz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [skænd] , [[wʌn]] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈskreɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and its provisions came to be scanned , [1] the indiscretion of those who
和 它是 条款 来了 到 是 扫描 , [1] 这 轻率 的 那些 WHO
[ədˈvaɪzd][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈmænɪfɛst] .
advised it was manifest .
建议 它 曾是 显现 .

其规定被仔细审查后, [1] 那些提出建议的人的轻率就显露无疑了。

[ˈmiːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][held][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ,
Meetings were held in all the colonies ,
会议 是 握住 在 全部 这 殖民地 ,
所有殖民地都举行了会议,

[weə(r)] [riˈzɒlv] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [juˈnænɪməsli] [tuː; tə][kənˈsjʊːm][nəʊ][mɔː(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌmænʃʊˈfæktʃəz]
where resolves were passed unanimously to consume no more British manufactures
在哪里 解决 是 通过了 一致 到 消耗 不 更多的 英国 制成品
[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈheɪtfl] [ækt][wɒz; wəz] [rɪˈpiːld] .
until the hateful Act was repealed .
直到 这 可恶 行为 曾是 废除 .

人们一致通过决议, 在可憎的法案被废除之前, 不再消费任何英国制造的产品。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪmplɪ] [ˌrekəˈmendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][tæks] , [ˈfræŋklɪn] [hɪmˈself]
For simply recommending a trusty person to collect the tax , Franklin himself
为了 简单地 推荐 一个 可靠 人 到 收集 这 税 , 富兰克林 他自己
[wɒz; wəz] [dɪˈnaʊnst] ,
was denounced ,
曾是 谴责 ,

仅仅因为推荐了一位值得信赖的人来征收税款, 富兰克林本人就遭到了谴责。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [mˈɒbd] .
and his family in Philadelphia was in danger of being mobbed .
和 他的 家庭 在 费城 曾是 在 危险 的 存在 暴徒 .
他在费城的家人也面临被暴徒袭击的危险。

[ðə; ði][ækt][nɒt][ˈəʊnli] [feɪld] [ɒv; əv][ɪts] [ˈpɜːpəs] [ɪn] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrevənjuː] ,
The Act not only failed of its purpose in producing a revenue ,
这 行为 不是 仅有的 失败的 的 它是 目的 在 生产 一个 收入 ,
该法案不仅未能达到产生税收的目的,

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][,aɪˈtiː] [went] [ˈɪntuː][,ppəˈreɪf(ə)n][ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˌædʒɪˈteɪf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪˈpiːl]
but before it went into operation a formidable agitation for its repeal
但 前 它 去 进入 手术 一个 强大 搅动 为了 它是 废除
[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəˈmenst] . [[wʌn]]
had already commenced . [1]
有 已经 开始 . [1]

但在该法案生效之前, 一场声势浩大的废除该法案的运动已经开始。 [1]

[wʌn] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [jæl; jəl][hæv; həv][nəʊ] [ˈkɒməːs] ,
One clause of the Act provided that the Americans shall have no commerce ,
一 条款 的 这 行为 假如 那 这 美国人 将 有 不 商业 ,
该法案的其中一项条款规定, 美国人不得进行任何商业活动。

[meɪk] [nəʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈpɜːtʃəs] , [nɔː(r)][grɑːnt] , [nɔː(r)]
make no exchange of property with each other , neither purchase , nor grant , nor
制作 不 交换 的 财产 和 每个 其他 , 两者都不 购买 , 也不 授予 , 也不
[rɪˈkʌvə(r)] [dets] ;
recover debts ;
恢复 债务 ;

彼此之间不得进行财产交换, 既不得购买, 也不得赠与, 也不得追讨债务;

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][ˈnaɪðə(r)] [ˈmæri] [nɔː(r)] [meɪk] [ðəə(r)] [wɪlz] [ənˈles] [ðeɪ] [peɪ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [sʌmz] [ɪn]
they shall neither marry nor make their wills unless they pay such and such sums in
他们 将 两者都不 结婚 也不 制作 他们的 遗嘱 除非 他们 支付 这样的 和 这样的 总和 在
[ˈspiːʃiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stæmps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [vəˈlɪdəti] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz]
specie for the stamps which are to give validity to the proceedings .
物种 为了 这 邮票 哪个 是 到 给 有效性 到 这 诉讼程序 .

除非他们缴纳一定数额的硬币作为印花税票，以使婚姻和遗嘱合法有效，否则他们不得结婚或立遗嘱。

[ˈfræŋklɪn] [ˈˈtestɪfaɪ] [ˈʌndə(r)] [əʊθ] [brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks]
Franklin testified under oath before a committee of parliament that such a tax
富兰克林 作证 在下面 誓言 前 一个 委员会 的 议会 那 这样的 一个 税
[wɒd] [dreɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðəə(r)] [ˈspiːʃiː] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][jɪə(r)] . [-]
would drain the Government of all their specie in a single year . [15]
会 流走 这 政府 的 全部 他们的 物种 在 一个 单身的 年 . [-]

富兰克林在议会委员会宣誓作证说，这样的税收会在一年内耗尽政府所有的金银。[15]

[ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] , [wɪtʃ] [brɪˈɡæŋ][ɪn][drɪˈsembə(r)] - ,
The succeeding session of parliament , which began in December 1765 ,
这 成功 会议 的 议会 , 哪个 开始 在 十二月 - ,
下一届议会于1765年12月开始，

[ɪz] [ˈspeʃəli] [ˈmemərəb(ə)][fɔː(r); fə(r)] [ˈfræŋklɪnz] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
is specially memorable for Franklin's examination before a committee of the
是 特别 难忘 为了 富兰克林的 考试 前 一个 委员会 的 这
[haʊs] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] ;
House on the effects of the Stamp Act ;
房子 在 这 效果 的 这 邮票 行为 ;

尤其令人难忘的是富兰克林在众议院委员会就印花税法的影响接受质询；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpɑːləˈmentri] [ˈdeɪbjʊː][ɒv; əv] [ˈedmənd] [bɜːk] , [huːz] [ˈspiːtʃɪz]
for the magnificent parliamentary debut of Edmund Burke , whose speeches
为了 这 壮丽 议会 首次亮相 的 埃德蒙 伯克 , 谁 演讲
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈpiːl] ,
for the repeal ,
为了 这 废除 ,

埃德蒙·伯克在议会的首次亮相堪称辉煌，他在废除该法案的演讲中.....

[sed] [ˈdɑːktər; draɪv] [ˈdʒɒnsn] , " [fɪld] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] ;
said Dr Johnson , " filled the town with wonder ;
说 博士 约翰逊 , " 已填 这 镇 和 想知道 ;
约翰逊博士说：“这让全城都感到惊奇；

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈpiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfensɪv] [ækt][baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] - .
" and for the repeal of the offensive Act by a majority of 108 .
" 和 为了 这 废除 的 这 进攻 行为 经过 一个 多数 的 - .
“并以 108 票的多数票废除了这项冒犯性的法案。

[ðə; ði][fɜːst][sɪks] [wiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈseɪ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtestɪməni] [æt; ət][ðə; ði]
The first six weeks of this session were devoted to taking testimony at the
这 第一的 六 周 的 这 会议 是 奉献 到 采取 见证 在 这
[bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [əˈmerɪkən] [əˈfeəz] ,
bar of the house on American affairs ,
酒吧 的 这 房子 在 美国人 事务 ,

本届会议的前六周专门用于在众议院听取有关美国事务的证词。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp]
and especially upon the probable advantages and disadvantages of the Stamp
和 尤其 之上 这 可能 优势 和 缺点 的 这 邮票
[ækt] .
Act .
行为 .

尤其要分析《印花税法》可能带来的优点和缺点。

[ˈfræŋklɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] [hu:] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd]
Franklin was the only one of the witnesses who lifted a voice that could
富兰克林 曾是 这 仅有的 一 的 这 证人 WHO 抬起 一个 嗓音 那 可以
[biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [pɒˈsterəti] .
be heard by posterity .
是 听到 经过 后人 .

在所有证人中，只有富兰克林的声音被后世所听到。

[bɜːk] [sed] [ðə; ði] [siːn] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːs(ə)l] [ɒv; əv]
Burke said the scene reminded him of a master examined by a parcel of
伯克 说 这 场景 提醒 他 的 一个 掌握 检查 经过 一个 包裹 的
[ˈskuːlbɔɪ] .
schoolboys .
男学生 .

伯克说，这一幕让他想起了老师被一群小学生考核的场景。

[dʒɔːdʒ] [ˈwɪtˌfɪld] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [fiːld] [ˈpriːtʃə(r)] , [rəʊt] — " [ˈaʊə(r)] [ˈtrʌsti] [frend] , [ˈdɑːktər; draɪv]
George Whitfield , the great field preacher , wrote — " Our trusty friend , Dr
乔治 惠特菲尔德 , 这 伟大的 场地 牧师 , 写道 — " 我们的 可靠 朋友 , 博士
[ˈfræŋklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ,

伟大的田野布道家乔治·怀特菲尔德写道——“我们可靠的朋友，富兰克林博士，

[hæz; həz] [ɡeɪnd] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈɒnə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
has gained immortal honour by his behaviour at the bar of the House .
有 获得 不朽 荣誉 经过 他的 行为 在 这 酒吧 的 这 房子 .

他在议会辩论中的表现为他赢得了不朽的荣誉。

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwestʃənə(r)] .
The answer was always found equal to the questioner .
这 回答 曾是 总是 成立 平等的 到 这 提问者 .

答案总是与提问者的观点一致。

[hiː; hi] [stʊd] [ˌʌnəˈpɔːld] , [ɡeɪv] [ˈplezə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ænd] [dɪd] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
He stood unappalled , gave pleasure to his friends , and did honour to his
他 站立 毫不震惊 , 给予 乐趣 到 他的 朋友们 , 和 做过 荣誉 到 他的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他泰然自若，令朋友们开心，也为国家赢得了荣誉。

" [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈprɪntə(r)] [ɔː(r)]
" The examination was first published in 1767 , without the name of printer or
" 这 考试 曾是 第一的 已发布 在 - , 没有 这 姓名 的 打印机 或者
[ɒv; əv] [ˈpʌblɪʃə(r)] ,
of publisher ,
的 出版商 ,

“该考试试卷最初于1767年出版，但没有注明印刷商或出版商的名字。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rkz][ə'pɒn][,aɪ'ti:] [ə'priəd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [,mæɡə'zi:n][fɔ:(r); fə(r)]
and the following remarks upon it appeared in the Gentleman's Magazine for
和 这 下列的 评论 之上 它 出现 在 这 绅士的 杂志 为了
[dʒɔ'laɪ][pɒ; əv] [ðæt] [jɪə(r)] " [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n][pɒ; əv][dʌ:ktər; draɪv][f'ræŋklɪn][ðə; ði][rɪ:də(r)]
July of that year " From this examination of Dr Franklin the reader
七月 的 那 年 " 从 这 考试 的 博士 富兰克林 这 读者
[meɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ][kliərə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [kɒmprɪ'hensɪv] [aɪ'diə][pɒ; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]
may form a clearer and more comprehensive idea of the state and
可能 形式 一个 更清晰 和 更多的 综合的 主意 的 这 状态 和
[,dɪspə'zɪʃn] [pɒ; əv][ə'merɪkə] ,
disposition of America ,
处置 的 美国 ,

同年7月,《绅士杂志》刊登了以下评论:“通过对富兰克林博士的考察,读者可以对美国的状况和倾向形成更清晰、更全面的认识;

[pɒ; əv][ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ɔ:(r)] [ɪnɪks'pi:diənsi] [pɒ; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] ,
of the expediency or inexpediency of the measure in question ,
的 这 权宜之计 或者 不便 的 这 措施 在 问题 ,
判断该措施是否得当。

[ænd; ənd][pɒ; əv][ðə; ði][kærəktə(r)][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [pɒ; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [hu:] [prə'pəʊzd] [,aɪ'ti:] ,
and of the character and conduct of the minister who proposed it ,
和 的 这 特点 和 执行 的 这 部长 WHO 建议的 它 ,
以及提出这项提议的部长的品格和行为,

[ðæn; ðən][frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; hæz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] [
than from all that has been written upon the subject in newspapers and [
比 从 全部 那 有 到过 书面 之上 这 主题 在 报纸 和 [-]
16]
-]
比报纸上所有关于这个主题的文章都多[16]

[pæmflɪts] , [ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪtlz][pɒ; əv][e'seɪz; e'seɪz] , ['letəz] , ['spi:tʃɪz] , [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪʃnz] ,
pamphlets , under the titles of essays , letters , speeches , and considerations ,
小册子 , 在下面 这 标题 的 散文 , 信件 , 演讲 , 和 考虑因素 ,
以散文、信件、演讲和思考等为标题的小册子

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st]['məʊmənt][pɒ; əv][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][pɒ; əv][pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n]
from the first moment of its becoming the object of public attention
从 这 第一的 片刻 的 它是 成为 这 目的 的 民众 注意力
[tɪl] [naʊ] .
till now .
直到 现在 .
从它成为公众关注对象的第一刻起,直到现在。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn][dʒen(ə)rəl][wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [wɪð] [ɡreɪt] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd][dʒʌdʒmənt] ,
The questions in general were put with great subtlety and judgment ,
这 问题 在 一般的 是 放 和 伟大的 微妙之处 和 判断 ,
总的来说, 这些问题提出得非常巧妙且富有判断力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:nse(r)d] [wɪð] [sʌt] [di:p] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] ['nɒlɪdʒ] [pɒ; əv][ðə; ði]
and they are answered with such deep and familiar knowledge of the
和 他们 是 回答 和 这样的 深的 和 熟悉的 知识 的 这
[sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,
而他们对这些问题的回答, 都展现了他们对该主题的深刻而熟悉的知识。

[sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][pə:spɪ'kju:əti] , [sʌtʃ] ['tempə(r)][ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] ,
such precision and perspicuity , such temper and yet such spirit ,
这样的 精确 和 明晰 , 这样的 脾气 和 然而 这样的 精神 ,
如此精准敏锐, 如此沉稳冷静, 却又如此精神抖擞。

[æz; əz][du:; də][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bʌnə(r)] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv]['fræŋklɪn] ,
as do the greatest honour to Dr Franklin ,
作为 做 这 最 荣誉 到 博士 富兰克林 ,
谨以此向富兰克林博士致以最崇高的敬意。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'bɪlətɪz] .
and justify the general opinion of his character and abilities .
和 证明合法 这 一般的 观点 的 他的 特点 和 能力 .
并证明人们对他的人品和能力的普遍看法是正确的。

" [ðə; ði] [laɪt] [θrəʊn] [ə'pɒn][kə'ləʊniəl] [ə'feəz] [baɪ] ['fræŋklɪnz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [mɔ:(r)] ['prɒbəbli]
" **The light thrown upon colonial affairs by Franklin's examination , more probably**
" 这 光 抛掷 之上 殖民 事务 经过 富兰克林的 考试 , 更多的 大概
[ðæn; ðən][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] [kəm'baɪnd] ,
than all other causes combined ,
比 全部 其他 原因 合并 ,
“富兰克林的考察对殖民地事务的揭示, 其意义可能比所有其他因素加起来还要重大。”

[dɪ'tɜ:mɪnd] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə] [rɪ'pi:l] [ðə; ði][bɪl] ['ɔ:l məʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə]
determined parliament to repeal the bill almost as soon as it was to
决定 议会 到 废除 这 账单 几乎 作为 很快 作为 它 曾是 到
[hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:][ɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
have gone into operation ,
有 已消失 进入 手术 ,
议会决心在法案生效后不久就将其废除。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and immediately upon the conclusion of Franklin's examination .
和 立即地 之上 这 结论 的 富兰克林的 考试 .
富兰克林的检查结束后, 立即进行了检查。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə]['fræŋklɪn][ə; eɪ]['nevə(r)] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [fə'gɒtn] ['traɪʌmf] .
It was to Franklin a never - to - be - forgotten triumph .
它 曾是 到 富兰克林 一个 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 胜利 .
对富兰克林来说, 这是一次永生难忘的胜利。

[hi:; hi] ['selɪbreɪtɪd] [aɪ 'ti:] [kærəktə'rɪstɪkli] .
He celebrated it characteristically .
他 著名 它 典型地 .
他以他特有的方式庆祝了这件事。

" [æz; əz][ðə; ði][stæmp][ækt] , " [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [ɪz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'pi:ld] ,
" **As the Stamp Act** , " **he wrote to his wife** , " **is at length repealed** ,
" 作为 这 邮票 行为 , " 他 写道 到 他的 妻子 , " 是 在 长度 废除 ,
“随着印花税法最终被废除,”他写信给妻子说, “

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [gaʊn] ,
I am willing you should have a new gown ,
我 是 愿意的 你 应该 有 一个 新的 袍 ,
我愿意给你买一件新礼服。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][dɪd][nɒt] [send] ['su:nə(r)][æz; əz][aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk][tu:; tə]
which you may suppose I did not send sooner as I knew you would not like to
哪个 你 可能 认为 我 做过 不是 发送 很快 作为 我 知道 你 会 不是 喜欢 到
[bi:; bi][faɪnə][ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbɜ:rz] [ən'les] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['spɪnɪŋ] .
be finer than your neighbours unless in a gown of your own spinning .
是 更精细 比 你的 邻居 除非 在 一个 袍 的 你的 自己的 旋转 .
你可能会认为我没有早点寄出, 是因为我知道你不想比邻居更漂亮, 除非你穿着自己纺制的长袍。

[hæd; həd][ðə; ði] [treɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntrɪz] ['təʊtəli] [si:st] ,
Had the trade between the two countries totally ceased ,
有 这 贸易 之间 这 二 国家 完全 停止 ,
如果两国之间的贸易完全停止,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [rekə'lekt] [ðæt][ai][hæd; həd][wʌns] [bi:n] [kləʊðd] ,
it was a comfort to me to recollect that I had once been clothed ,
它 曾是 一个 舒适 到 我 到 追忆 那 我 有 一次 到过 穿着衣服 ,
想起我曾经穿过衣服,这让我感到一丝安慰。

[frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ɪn] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [ˌmænjʊ'fæktə(r)] ,
from head to foot , in woollen and linen of my wife's manufacture ,
从 头 到 脚 , 在 羊毛 和 亚麻布 的 我的 妻子的 生产 ,
从头到脚,都是我妻子织造的羊毛和亚麻制品。

[ðæt][ai]['nevə(r)][wɒz; wəz]['praʊdə(r)][ɒv; əv][maɪ] [dres] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
that I never was prouder of my dress in my life ,
那 我 绝不 曾是 更骄傲 的 我的 裙子 在 我的 生活 ,
我这辈子从未像现在这样为我的裙子感到骄傲过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [maɪt] [du:; də][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and that she and her daughter might do it again if it was
和 那 她 和 她 女儿 可能 做 它 再次 如果 它 曾是
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .
她和女儿如果必要的话可能会再次这样做。

[ai][təʊld][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ][ə'pɪnjən] ,
I told the parliament that it was my opinion ,
我 讲述 这 议会 那 它 曾是 我的 观点 ,
我告诉议会这是我的意见,

[brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][əʊld] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [aʊt] ,
before the old clothes of the Americans were worn out ,
前 这 老的 衣服 的 这 美国人 是 磨损 出去 ,
美国人的旧衣服还没穿破呢,

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nju:] [wʌnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] ,
they might have new ones of their own making ,
他们 可能 有 新的 一个 的 他们的 自己的 制作 ,
他们或许会自己创造新的,

[ai][hæv; həv][sent] [ju:; jʊ][ə; eɪ][faɪn] [pi:s] [ɒv; əv] ['pɒmpədəʊ:(r)] ['sætɪn] , - [jɑ:rdz] , [kɒst] 11s .
I have sent you a fine piece of Pompadour satin , 14 yards , cost 11s .
我 有 发送 你 一个 美好的 片 的 蓬巴杜 缎 , - 码 , 成本 11s .
我寄给你一块上好的蓬巴杜缎子, 14码, 价值11先令。

[ə; eɪ] [jɑ:d] ; [ə; eɪ] [sɪlk] ['neglɪʒeɪ] [ænd; ənd] ['petɪkəʊt] [ɒv; əv][brə'keɪdɪd] [lu:t] [strɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
a yard ; a silk negligée and petticoat of brocaded lute string , for my
一个 院子 ; 一个 丝绸 便服 和 衬裙 的 锦缎 琵琶 细绳 , 为了 我的
[diə(r)] ['sæli]
dear Sally
亲爱的 莎莉
一码; 一件丝绸睡袍和一条用织锦缎制成的衬裙, 送给我亲爱的莎莉

[[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)]] ; [wɪð] [tu:] ['dʌz(ə)n] [glʌvz] , [fɔ:(r)] ['bɒtlz] [ɒv; əv] ['lævəndə(r)] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd]
[his daughter] ; with two dozen gloves , four bottles of lavender water , and
[他的 女儿] ; 和 二 打 手套 , 四 瓶子 的 薰衣草 水 , 和
[tu:] ['lɪt(ə)] [ri:lz] .
two little reels .
二 小的 卷轴 .
[他的女儿]; 还有两打手套、四瓶薰衣草水和两个小卷轴。

" [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [fɪld] [ðə; ði][ˈkɑ:lənɪsts] [wɪð] [dɪ'lait] ,
" The news of the repeal filled the colonists with delight ,
" 这 消息 的 这 废除 已填 这 殖民者 和 喜 ,
“废除禁令的消息令殖民者欣喜若狂。”

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [ˈfræŋklɪn][tu:; tə][ðəə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
and restored Franklin to their confidence and affection .
和 恢复 富兰克林 到 他们的 信心 和 感情 .
并重新赢得了他们的信任和喜爱。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
From that time until the end of his days he was , on the whole ,
从 那 时间 直到 这 结尾 的 他的 天 他 曾是 , 在 这 所有的 ,
从那时直到他生命的尽头, 他总体上是.....

[ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][məŋ][ɪn] [ə'merɪkə] .
the most popular man in America .
这 最多 受欢迎的 男人 在 美国 .
美国最受欢迎的人。

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l]
Unhappily the repeal of the Stamp Act was a concession to the commercial
不幸地 这 废除 的 这 邮票 行为 曾是 一个 让步 到 这 商业的
[ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)l] [ˈdɒɡməz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:lənɪsts] .
interests of the mother country not to the political dogmas of the colonists .
兴趣 的 这 母亲 国家 不是 到 这 政治的 教条 的 这 殖民者 .
令人遗憾的是,《印花税法》的废除是对宗主国商业利益的让步, 而不是对殖民地人民政治教条的让步。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpɑ:ti] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ðæn; ðən] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ɪts] [dɪ'fi:t] , [ænd; ənd] [ɪn'sted]
The king's party was more irritated than instructed by its defeat , and instead
这 国王的 派对 曾是 更多的 受刺激 比 指示 经过 它是 击败 , 和 反而
[ɒv; əv] [sə'rendəɪŋ] [ˈeni][ɒv; əv] [-]
of surrendering any of [17]
的 投降 任何 的 [-]
国王的党羽战败后, 与其说是受到了教训, 不如说是恼怒, 而且没有放弃任何[17]

[ɪts] [prɪ'tenʃən] [tu:; tə][tæks][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] , [ˈɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] , [wɪt]
its pretensions to tax the colonies , almost immediately brought in a bill , which
它是 虚荣心 到 税 这 殖民地 , 几乎 立即地 带来 在 一个 账单 , 哪个
[wɒz; wəz] [pɑ:st] ,
was passed ,
曾是 通过了 ,
它声称要对殖民地征税, 几乎立即提出了一项法案, 该法案获得通过。

[ə'sə:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi][ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ,
asserting the absolute supremacy of parliament over the colonies ,
断言 这 绝对 霸权 的 议会 超过 这 殖民地 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ˈpɑ:ləmənt] [ə'hʌðə(r)] [bɪl] ,
and in the succeeding parliament another bill ,
和 在 这 成功 议会 其他 账单 ,
该法案宣称议会对殖民地拥有绝对至高无上的权力, 并在随后的议会中提出了另一项法案。

[wɪt] [ˈɔ:lsəʊ] [pɑ:st] , [ɪm'pəʊzɪŋ] [ˈdju:tɪz][ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [peɪnts] , [ɡlɑ:s] , [ænd; ənd] [ti:]
which also passed , imposing duties on the paper , paints , glass , and tea
哪个 还 通过了 , 气势磅礴 职责 在 这 纸 , 油漆 , 玻璃 , 和 茶
[ɪm'pɔ:(r)tɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] .
imported by the colonies .
进口 经过 这 殖民地 .
该法案也获得通过, 对殖民地进口的纸张、颜料、玻璃和茶叶征收关税。

[ðɪs] [tæks][wɒz; wəz] [ri'zent] [baɪ][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [wɪð] [nəʊ] [les] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:mɪ'nei](ə)n]
This tax was resented by the colonies with no less bitterness and determination
这 税 曾是 怨恨 经过 这 殖民地 和 不 较少的 苦味 和 决心
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'zent] [ðə; ði][stæmp][ækt] .
than they had resented the Stamp Act .
比 他们 有 怨恨 这 邮票 行为 :

殖民地对这项税收的怨恨和决心丝毫不亚于他们对印花税法的怨恨。

[aɪ'ti:] [kən'veɪd] [stə'rɪləti] [ɪntu:][ðəə(r)][ri:s(ə)nt] [traɪʌmf] , [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ə'kɪn][tu;; tə]
It conveyed sterility into their recent triumph , and aroused a feeling akin to
它 传递 无菌 进入 他们的 最近的 胜利 , 和 被唤醒 一个 感觉 类似的 到
[dɪs'ɒɪəlti] .
disloyalty .
不忠 :

它给他们最近的胜利蒙上了一层不光彩的色彩，并激起了一种类似不忠的感觉。

[aɪ'ti:] [meɪd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɔ:lənɪsts] [dɪsə'prɪə(r)] ,
It made the minor differences among the colonists disappear ,
它 制成 这 次要的 差异 之中 这 殖民者 消失 ,
[ə'pɪə(r)]
它消除了殖民者之间的细微差别。

[ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪð] ['mɑ:vələs] [rə'pɪdəti] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɒv; əv] "
and crystallized public opinion with marvellous rapidity around the principle of "
和 结晶 民众 观点 和 奇妙 快速 大约 这 原则 的 "
[nəʊ] [tæk'seɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [reprɪzen'teɪ](ə)n] ,
no taxation without representation ,
不 税收 没有 表示 ,
[ə'pɪə(r)]
并以惊人的速度使公众舆论围绕“无代表不纳税”的原则形成共识。

" — [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu;; tə] [meɪk] [ək'septəb(ə)l][tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" — **a principle which it was impossible to make acceptable to the king ,**
" — 一个 原则 哪个 它 曾是 不可能的 到 制作 可接受 到 这 国王 ,
[ə'pɪə(r)]
——这一原则是国王不可能接受的。

[hu:z] [əʊld] - ['fæj(ə)nd] ['nəʊ](ə)nz][pɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɒɡətɪv] [hæd; həd]['əʊnli] [bi:n] [kən'fɜ:md]
whose old - fashioned notions of the royal prerogative had only been confirmed
谁 老的 - 造型 概念 的 这 皇家 特权 有 仅有的 到过 确认的
[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪrɪtətɪŋ] [pɜ:trɪ'hæsəti] [pɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:lənɪsts] .
and strengthened by the irritating pertinacity of the colonists .
和 加强 经过 这 令人恼火的 坚韧 的 这 殖民者 :

殖民者的顽固不化反而证实并加强了他们对王室特权的陈旧观念。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪfʊ:] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] [meɪd] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]
Thus the issue was gradually made up between the mother country and its
因此 这 问题 曾是 逐步地 制成 向上 之间 这 母亲 国家 和 它是
[ə'merɪkən] [dɪ'pendənsɪz] .
American dependencies .
美国人 依赖项 :

因此，宗主国与其美国属地之间逐渐解决了这个问题。

[i:tʃ] ['pɑ:ti] [felt] [ðæt] [ɪts][fɜ:st][dʒu:ti][wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][fɜ:m] ,
Each party felt that its first duty was to be firm ,
每个 派对 毛毡 那 它是第一的 责任 曾是 到 是 公司 ,
[ə'pɪə(r)]
双方都认为自己的首要任务是保持坚定立场。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [kən'seɪ](ə)n] [wʊd] [bi;; bi] [dɪ'zɑ:stɾəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪs'ɒnərəbl] .
and that any concession would be disastrous as well as dishonourable .
和 那 任何 让步 会 是 灾难性的 作为 出色地 作为 不光彩的 :

任何让步都将是灾难性的，也是有失体面的。

[sʌt] [ə; eɪ] [stɛɪt] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [kʊd; kəd] ['tɜ:mɪneɪt] [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [wei] .
Such a state of feeling could terminate but in one way .
这样的 一个 状态 的 感觉 可以 终止 但 在 一 方式 :

这种感觉可能会以一种方式结束。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)][tu:; tə][ɔ:l] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [ðen] [klɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ,
It is now clear to all , as it was then clear to a few ,
它 是 现在 清除 到 全部 , 作为 它 曾是 然后 清除 到 一个 很少 ,
现在所有人都明白了, 就像当时只有少数人明白一样。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] [bɪl] ,
that the passing of the tea and paper bill ,
那 这 通过 的 这 茶 和 纸 账单 ,
茶叶和纸张法案的通过,

[meɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:lənɪsts][ɪ'rekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ,
made the difference between the crown and the colonists irreconcilable ,
制成 这 不同之处 之间 这 王冠 和 这 殖民者 不可调和的 ,
这使得英国王室与殖民者之间的分歧变得不可调和。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ə; eɪ][wɔ:(r)] .
and that nothing but the death of the king could prevent a war .
和 那 没有什么 但 这 死亡 的 这 国王 可以 防止 一个 战争 :
只有国王驾崩才能阻止战争。

[ðə; ði][naɪn] [sək'si:dɪŋ] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)][spent] [baɪ][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑ:tɪz] [ɪn] ['strʌg(ə)lɪŋ]
The nine succeeding years were spent by the contending parties in struggling
这 九 成功 年 是 花费 经过 这 争吵 各方 在 挣扎
[fɔ:(r); fə(r)][pə'zɪ(ə)n] ,
for position ,
为了 位置 ,
随后的九年里, 各方都在为争夺地位而斗争。

— [ðə; ði] ['kɒlənɪz] [brɪ'klʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
— **the colonies becoming more indifferent to the mother country** ,
— 这 殖民地 成为 更多的 冷漠 到 这 母亲 国家 ,
殖民地对宗主国的态度日渐冷漠,

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [les] [dɪ'spəʊzd][tu:; tə][pʊt][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv]
and the mother country less disposed to put up with the pretensions of
和 这 母亲 国家 较少的 处置 到 放 向上 和 这 虚荣心 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .
her offspring .
她 后代 .
而母国则不太愿意容忍其后代的自负。

['fræŋklɪn] , [wen] [hi:; hi][went] [tu:; tə] ['lʌndən] [ɪn] - , ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪn][ðə; ði]
Franklin , when he went to London in 1764 , confidently expected to return in the
富兰克林 , 什么时候 他 去 到 伦敦 在 - , 自信地 预期的 到 返回 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ;
following year ;
下列的 年 ;
富兰克林于 1764 年前往伦敦时, 自信地预计第二年就能返回;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʊz; wəz][nɒt] ['destɪnd] [tu:; tə] [li:v] ['ɪŋɡlənd] [tɪl] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
but he was not destined to leave England till ten years later ,
但 他 曾是 不是 注定 到 离开 英格兰 直到 十 年 之后 ,
但他注定要等到十年后才能离开英国。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi][wɜː(r); wə(r)]
and then with the depressing suspicion that the resources of diplomacy were
和 然后 和 这 沉闷 怀疑 那 这 资源 的 外交 是
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

然后，令人沮丧地怀疑外交手段已经耗尽。

[ˈmiːntaɪm] [hiː; hi] [rɪ'mɪtɪd] [nəʊ] [ˈefət] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˈmɪd(ə)l] [graʊnd] [ɒv; əv] [kən,sɪli'eɪʃn] .
Meantime he remitted no effort to find some middle ground of conciliation .
与此同时 他 已汇出 不 努力 到 寻找 一些 中间 地面 的 和解 .

与此同时，他丝毫没有放弃寻求和解的中间立场。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði]
Equipped with the additional authority derived from commissions to act as the
配备 和 这 额外的 权威 衍生的 从 佣金 到 行为 作为 这
[ˈeɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
agent of the provinces of Massachusetts ,
代理人 的 这 省份 的 马萨诸塞州 ,

凭借受委任代表马萨诸塞省行使职权的额外权力，

[ɒv; əv] [njuː] [ˈdʒɜːzi] , [ænd; ʌnd][ɒv; əv] [ˈdʒɔːdʒə] ,
of New Jersey , and of Georgia ,
的 新的 球衣 , 和 的 乔治亚州 ,

新泽西州和佐治亚州，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsəʊ(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈnevə(r)] [pəˈzest] [ˈprɒbəbli] [baɪ][ˈeni][ˈʌðə(r)] [ə'merɪkən]
and with a social influence never possessed probably by any other American
和 和 一个 社会的 影响 绝不 拥有 大概 经过 任何 其他 美国人
[ˌreprɪˈzentətɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔːt] ,
representative at the English court ,
代表 在 这 英语 法庭 ,

而且，他在英国宫廷中拥有的社会影响力，可能是其他任何美国代表都从未拥有过的。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] , [ɪf]
he would doubtless have prevented the final alienation of the colonies , if
他 会 毫无疑问 有 阻止 这 最终的 异化 的 这 殖民地 , 如果
[sʌt] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [-]
such a result , [18]
这样的 一个 结果 , [-]

如果出现这样的结果，他无疑会阻止殖民地的最终疏离。[18]

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [hæd; həd] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l] .
under the circumstances , had been possible .
在下面 这 情况 , 有 到过 可能的 .

在当时的情况下，这是有可能的。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .
But it was not .
但 它 曾是 不是 .

但事实并非如此。

[ðə; ði][ˈkaːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
The colonists were Englishmen for the most part ,
这 殖民者 是 英国人 为了 这 最多 部分 ,

殖民者大多是英国人。

[bʌt; bət][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpreʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
But under the pressure of the crown ,
但 在下面 这 压力 的 这 王冠 ,
但在王室的压力下,

[nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [si:mɪd] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [ˈæɡrəveɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə]
negotiation and debate seemed rather to aggravate the differences than to
谈判 和 辩论 似乎 相当 到 加剧 这 差异 比 到
[rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .
remove them .
消除 他们 .

谈判和辩论似乎非但没有消除分歧，反而加剧了分歧。

[ðə; ði] [ˈsɒləm] [pə'tɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [nɪ'ɡlekt]
The solemn petitions of the colonists to the throne were treated with neglect
这 庄严 请愿书 的 这 殖民者 到 这 王座 是 治疗 和 忽视
[ɔː(r)] [dɪ'rɪʒn] ,
or derision ,
或者 嘲笑 ,
殖民者向王室提交的庄严请愿书遭到忽视或嘲笑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈeɪdʒənts] [wɪð] [ˈkɒntjuːm(ə)li] , [ænd; ənd][ˈfræŋklɪn][wɒz; wəz][ˈəʊpənli] [ɪn'sʌlt] [ɪn][ðə; ði]
and their agents with contumely , and Franklin was openly insulted in the
和 他们的 代理人 和 傲慢 , 和 富兰克林 曾是 公然 受辱 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
House of Lords ,
房子 的 领主 ,
及其代理人受到蔑视，富兰克林在上议院也遭到公开侮辱。

[wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈdepjuti] - [ˈpəʊstmaːstə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈskeəsli]
was deprived of his office of deputy - postmaster , and was scarcely
曾是 被剥夺的 的 他的 办公室 的 副 - 邮政局长 , 和 曾是 几乎
[seɪf] [frɒm; frəm][ˈpɜːsən(ə)l][ˈaʊtreɪdʒ] .
safe from personal outrage .
安全的 从 个人的 暴行 .
他被剥夺了副邮政局长的职务，而且几乎无法避免遭受人身攻击。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈjuːsflnəs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
Satisfied that his usefulness in England was at an end ,
使满意 那 他的 用处 在 英格兰 曾是 在 一个 结尾 ,
他确信自己在英国的利用价值已经耗尽，
[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənsɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈɑːθə(r)] [liː] ,
he placed his agencies in the hands of Arthur Lee ,
他 放置 他的 机构 在 这 双手 的 亚瑟 李 ,

他将自己的代理机构交给了亚瑟·李管理。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [ˈlɔɪə(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌndən] [bɑː(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv]
an American lawyer practising at the London bar , and on the 21st of
一个 美国人 律师 练习 在 这 伦敦 酒吧 , 和 在 这 21st 的
[mɑːtʃ] - ,
March 1775 ,
行进 - ,
一位在伦敦律师界执业的美国律师，于1775年3月21日，

[ə'gen] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] .
again set sail for Philadelphia .
再次 放 帆 为了 费城 .
再次启程前往费城。

[ɒn] [ˈri:tʃɪŋ] [həʊm][hɪz; ɪz][lɑ:st][həʊp][ɒv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)]
On reaching home his last hope of maintaining the integrity of the empire
在 到达 家 他的 最后的 希望 的 保持 这 正直 的 这 帝国
[wɒz; wəz] [ˈdɪsɪpətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ŋju:z] [wɪtʃ] [əˈweɪtɪd] [hɪm][ɒv; əv] [kəˈlɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkɜ:d]
was dissipated by the news which awaited him of collisions which had occurred
曾是 消散 经过 这 消息 哪个 等待中 他 的 碰撞 哪个 有 发生
,
.
.

回到家后，他维护帝国完整的最后希望也因接踵而至的冲突消息而破灭。

[sʌm; səm] [tu:] [wi:ks] [ˈpri:vɪəs] , [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tru:ps] [æt; ət]
some two weeks previous , between the people and the royal troops at
一些 二 周 以前的 , 之间 这 人们 和 这 皇家 军队 在
[ˈkɒŋkɔ:d] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈleksɪŋtən] .
Concord and at Lexington .
和睦 和 在 列克星敦 .

大约两周前，在康科德和列克星顿，民众与皇家军队之间发生了冲突。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [ɪn][ˈfleɪgrənt] [rɪˈbeljən] , [ænd; ənd][hɪmˈself] [ˈsʌd(ə)nli] [trænsˈfɔ:md]
He found the colonies in flagrant rebellion , and himself suddenly transformed
他 成立 这 殖民地 在 明目张胆 叛乱 , 和 他自己 突然 转变
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpi:smeɪkə(r)] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈwɔ:r,meɪkər] .
from a peacemaker into a warmaker .
从 一个 和平缔造者 进入 一个 战争制造者 .

他发现殖民地正处于公然叛乱之中，而他自己也突然从和平缔造者变成了战争缔造者。

[ðə; ði] [tu:] [ˈjɪəz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɪzi:st] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
The two years which followed were among the busiest of his life .
这 二 年 哪个 随后 是 之中 这 最繁忙 的 他的 生活 .
接下来的两年是他一生中最忙碌的两年。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rˈlektɪd] , [baɪ][ðə; ði] [əˈsembli] [ɒv; əv]
The very morning of his arrival he was elected , by the assembly of
这 非常 早晨 的 他的 到达 他 曾是 当选 , 经过 这 集会 的
[ˌpenslˈveɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

他抵达宾夕法尼亚州当天上午就被州议会选举为议员。

[ə; eɪ] [ˈdelɪgət] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkɒntɪˈnent(ə)] [ˈkɒŋɡres] [ðen] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [wɪtʃ] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd]
a delegate to that continental congress then sitting in Philadelphia which consolidated
一个 代表 到 那 大陆 国会 然后 坐着 在 费城 哪个 合并
[ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ,
the armies of the colonies ,
这 军队 的 这 殖民地 ,

当时在费城召开的大陆会议上的一名代表，该会议整合了各殖民地的军队。

[pleɪst] [dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɪn] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈɪʃu:d] [ðə; ði][fɜ:st][ˌkɒntɪˈnent(ə)]
placed George Washington in command of them , issued the first continental
放置 乔治 华盛顿 在 命令 的 他们 , 发布 这 第一的 大陆
[ˈkʌrənsɪ] ,
currency ,
货币 ,

任命乔治·华盛顿为总司令，发行了第一种大陆货币。

[ænd; ənd] [əˈsju:md] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈɡʌvənmənt] .
and assumed the responsibility of resisting the imperial government .
和 假定 这 责任 的 抵抗 这 帝国 政府 .
并承担起抵抗帝国政府的责任。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒŋɡres] [hiː; hi] [sɜːvd] [ɒn][nɒt] [les] [ðæn; ðən][ten] [kə'mɪtɪz] .
In this congress he served on not less than ten committees .
在这国会他服务在不是较少的比十委员会；

在本届国会中，他曾担任不少于十个委员会的委员。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] ['meɪzəz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈɔːɡənaɪz] [-]
One of its first measures was to organize [19]
一的 的 它是第一的 措施 曾是 到 组织 [-]
其首批措施之一是组织[19]

[ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ˈpəʊst(ə)l] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['fræŋklɪn][ˈpəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
a continental postal system and to make Franklin postmaster - general .
一个 大陆 邮政 系统 和 到 制作 富兰克林 邮政局长 - 一般的 ；

建立大陆邮政系统，并任命富兰克林为邮政总局局长。

[ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪs'mɪs(ə)l] - [mʌnθs] [brɪ'fɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs]
Thus he was avenged for his dismissal 18 months before from the office
因此 他 曾是 复仇 为了 他的 解雇 - 几个月 前 从 这 办公室
[ɒv; əv][ˈdepjʊtɪ][baɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈhaɪə(r)][ræŋk][ænd; ənd] [ɔːg'mentɪd]
of deputy by being appointed to a place of higher rank and augmented
的 副 经过 存在 任命 到 一个 地方 的 更高 秩 和 增强
[ɔː'θɒrəti] .
authority .
权威 ；

因此，他被任命到更高职位和更大权力的岗位上，从而报了18个月前被免去副手职务的仇。

[hiː; hi] [plænd] [ɔːl] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
He planned all appeal for aid from the king of the French ,
他 计划 全部 上诉 为了 援助 从 这 国王 的 这 法语 ；

他策划了向法国国王请求援助的一切事宜。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ˈsaɪləs] [diːn] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋɡres] ,
and wrote the instructions of Silas Deane , a member of the congress ,
和 写道 这 指示 的 西拉斯 迪恩 ， 一个 成员 的 这 国会 ，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [aɪ 'tiː] ;
who was to convey it ;
WHO 曾是 到 传达 它 ；

并写下了国会议员西拉斯·迪恩的指示，由迪恩负责传达；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə]['kænədə] ,
he was sent as one of three commissioners to Canada ,
他 曾是 发送 作为 一 的 三 专员 到 加拿大 ；

他被派往加拿大，是三位专员之一。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'kleɪmənt] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
in one of the most inclement months of the year ,
在 一 的 这 最多 恶劣天气 几个月 的 这 年 ；

在一年中最恶劣的月份之一，

[ɒn] [wɒt] [pruːvd] [æŋ; ən][ɪn] [ɪ'fektʃuəl] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][kə'neɪdiənz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
on what proved an in effectual mission to persuade the Canadians to join the
在 什么 已证实 一个 在 有效的 使命 到 说服 这 加拿大人 到 加入 这

[njuː] [kə'lɒniəl][ˈjuːniən] ;
new colonial union ;
新的 殖民 联盟 ；

事实证明，说服加拿大人加入新的殖民地联盟的使命是徒劳的；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈdelɪɡət] [frəm; frəm] [ˌfɪləˈdelfiə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [wɪtʃ] [met]
he was elected a delegate from Philadelphia to the conference which met
他 曾是 当选 一个 代表 从 费城 到 这 会议 哪个 遇见
[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][dʒuːn] - ,
on the 18th of June 1776 ,
在 这 18th 的 六月 - ,

他被选为费城代表，参加了1776年6月18日召开的会议。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ,
and which , in the name of the people of the colonies ,
和 哪个 , 在 这 姓名 的 这 人们 的 这 殖民地 ,
[ənd] [wɪtʃ] , [ənd] [wɪtʃ] ,
并且, 以殖民地人民的名义,

[ˈfɔːməli] [riˈnaʊns] [ɔːl] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] ,
formally renounced all allegiance to King George ,
正式地 放弃 全部 忠诚 到 国王 乔治 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
正式宣布放弃对乔治国王的一切效忠,

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdelɪɡeɪts; ˈdelɪɡəts][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə]
and called for an election of delegates to a convention to
和 称为 为了 一个 选举 的 代表们 到 一个 习俗 到
[fɔːm] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənəl] [ˈɡʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɒlənɪz] .
form a constitutional government for the United Colonies .
形式 一个 宪法 政府 为了 这 团结的 殖民地 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
并呼吁选举代表参加制宪会议，为联合殖民地建立宪政政府。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][faɪv] [wɪtʃ] [druː] [ʌp] [wɒt] [ɪz] [nəʊn]
He was also one of the committee of five which drew up what is known
他 曾是 还 一 的 这 委员会 的 五 哪个 画 向上 什么 是 已知
[æz; əz][ðə; ði] " [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
as the " Declaration of Independence .
作为 这 " 宣言 的 独立 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
他也是起草被称为“独立宣言”的五人委员会成员之一。

" [wen] [əˈbaʊt][tuː; tə][saɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhænkɒk] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːɡz] , [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə]
" When about to sign it , Hancock , one of his colleagues , is reported to
" 什么时候 关于 到 符号 它 , 汉考克 , 一 的 他的 同事 , 是 据报道 到
[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
据报道，汉考克在即将签字时，他的同事之一说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [juˈnænɪməs] ; [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [ˈpɒlɪŋ] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ; [wiː; wi]
" We must be unanimous ; there must be no pulling different ways ; we
" 我们 必须 是 一致 ; 那里 必须 是 不 拉 不同的 方式 ; 我们
[mʌst; məst][ɔːl] [hɑːt] ; [təˈgeðə(r)] . "
must all hart ; together . "
必须 全部 哈特 ; 一起 . "
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
“我们必须保持一致；不能分工合作；我们必须团结一致。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfræŋklɪn] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [hæŋ] [təˈgeðə(r)] , [ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)]
" Yes , " replied Franklin , " we must hang together , or we will be pretty sure
" 是的 , " 回复 富兰克林 , " 我们 必须 悬挂 一起 , 或者 我们 将要 是 漂亮的 当然
[tuː; tə] [hæŋ] [ˈseprətli] .
to hang separately .
到 悬挂 分别地 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
“是的，”富兰克林回答说，“我们必须团结一致，否则我们很可能会分别被绞死。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈtʃəʊzn] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [kɔ:ld] [tu:; tə] [freɪm] [ə; eɪ]
" He was also chosen president of the convention called to frame a
" 他 曾是 还 选定 总统 的 这 习俗 称为 到 框架 一个
[ˌkɒnstɪˈtʃu:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv] [ˌpensɪ'veɪniə] ,
constitution for the State of Pennsylvania ,
宪法 为了 这 状态 的 宾夕法尼亚州 ,
"他还被选为宾夕法尼亚州宪法制定制宪会议的主席，

[wɪtʃ] [kə'menst] [ɪts] [ˈseɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] - .
which commenced its session on the 16th of July 1776 .
哪个 开始 它是 会议 在 这 16th 的 七月 - .
该机构于 1776 年 7 月 16 日开始召开会议。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [baɪ] [ˈkɒŋɡres] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [pi:s] [wɪð] [ˈædmərəl] [lɔ:d] [haʊ]
He was selected by congress to discuss terms of peace with Admiral Lord Howe
他 曾是 已选 经过 国会 到 讨论 条款 的 和平 和 上将 主 豪
,
,
,
他被国会选中与豪勋爵海军上将商讨和平条款。

[hu:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ˈhɑ:bə(r)] [ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] - ,
who had arrived in New York harbour on the 12th of July 1776 ,
WHO 有 到达的 在 新的 约克 港口 在 这 12th 的 七月 - ,
于1776年7月12日抵达纽约港的

[tu:; tə] [teɪk] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪv(ə)l] [ˈfɔ:sɪz] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈwɔ:təz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
to take command of the British naval forces in American waters , and on the
到 拿 命令 的 这 英国 海军 力量 在 美国人 水 , 和 在 这
26th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,
26th of September ,
26th 的 九月 ,
接管美国水域的英国海军部队，并于9月26日，

[əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [nju:z] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,
upon the receipt of encouraging news from France ,
之上 这 收据 的 鼓励 消息 从 法国 ,
收到来自法国的令人鼓舞的消息后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [juˈnænɪməsli] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [θri:] [tu:; tə][rɪˈpeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t]
he was chosen unanimously to be one of three to repair to the court
他 曾是 选定 一致 到 是 一 的 三 到 维修 到 这 法庭
[ɒv; əv] [ˈlu:ɪs] [ˌeksˈvi:ˈaɪ] .
of Louis XVI .
的 路易斯 十六 .
他被一致推选为前往路易十六宫廷的三人之一。

[ænd; ənd][səˈlɪsɪt][hɪz; ɪz] [səˈpɔ:t] .
and solicit his support .
和 征求 他的 支持 .
并争取他的支持。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒli:gz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒɒn][ˈædəmz] , [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɑ:ʃɪŋtənz] [səkˈsesə(r)] [ɪn]
His colleagues were John Adams , destined to be Washington's successor in
他的 同事 是 约翰 亚当斯 , 注定 到 是 华盛顿的 接班人 在
[ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] ,
the presidency ,
这 总统职位 ,
他的同事包括约翰·亚当斯，后者注定要成为华盛顿的总统继任者。

富兰克林：素描(Franklin A Sketch)

第2/2页

[ænd; ɐnd][ˈɑːθə(r)] [li:] , [ˈfræŋklɪnz] [səkˈsesə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ɪn] [ˈlʌndən] .
and Arthur Lee , Franklin's successor in the agency in London .
和 亚瑟 李 , 富兰克林的 接班人 在 这 机构 在 伦敦 .

还有亚瑟·李，他是富兰克林在伦敦的继任者。

[ˈfræŋklɪn] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevntiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
Franklin , now in the seventieth year of his age ,
富兰克林 , 现在 在 这 第七十 年 的 他的 年龄 ,
富兰克林， 现年七十岁，

[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [bɪˈtwiːn]
proceeded to collect all the money he could command , amounting to between
继续 到 收集 全部 这 钱 他 可以 命令 , 金额 到 之间
£3000 [ɔː(r)] £4000 ,
£3000 or £4000 ,
£3000 或者 £4000 ,

他随后收取了他所能索要的所有钱财，总额在3000英镑到4000英镑之间。

[lent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkɒŋɡres] ,
lent it to congress ,
借出的 它 到 国会 ,

借给国会，

[ænd; ɐnd] [wɪð] [tuː] [ˈɡrænsʌn] [set] [seɪl][ɪn][ðə; ði] [sluːp] [ɒv; əv][wɔː(r)] " [rɪˈpraɪz(ə)l] " [ɒn][ðə; ði] 27th
and with two grandsons set sail in the sloop of war " Reprisal " on the 27th
和 和 二 孙子们 放 帆 在 这 单桅帆船 的 战争 " 报复 " 在 这 27th
[deɪ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] ,
day of October ,
天 的 十月 ,

10月27日，他和两个孙子乘坐战船“复仇号”扬帆起航。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [nænts] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [-]
arriving at Nantes on the 7th of [20]
抵达 在 南特 在 这 7th 的 [-]

于[20]年7月7日抵达南特

[dɪˈsembə(r)] , [ænd; ɐnd][æt; ət][ˈpærɪs] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .
December , and at Paris towards the end of the same month .
十二月 , 和 在 巴黎 向 这 结尾 的 这 相同的 月 .

12 月，并在当月月底在巴黎。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][tækt][ænd; ɐnd] [ˈfɔːkɑːst] [hiː; hi] [fəʊnd] [ˈkwɔːtəz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ˈpæsi] ([ðen]
With his usual tact and forecast he found quarters in a house in Passy (then
和 他的 通常 策略 和 预报 他 成立 四分之一 在 一个 房子 在 帕西 (然后
[ə; eɪ] [ˈsʌbzːb] [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈpærɪs]) [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][æŋ; ən] [ˈæktɪv]
a suburb but now a part of the city of Paris) belonging to an active
一个 市郊 但 现在 一个 部分 的 这 城市 的 巴黎) 属于 到 一个 积极的
[frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] — [elˈiː] [reɪ] [diː] [ˌʃoʊˈmɒnt] — [huː] [held] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l]
friend of the cause he represented — Le Ray de Chaumont — who held influential
朋友 的 这 原因 他 代表 — 乐 射线 德 肖蒙 — WHO 握住 有影响

[rɪˈleɪ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] ,
relations with the court ,
关系 和 这 法庭 ,

凭借他一贯的机智和远见，他在帕西（当时是郊区，现在是巴黎市的一部分）的一栋房子里找到了住处，这栋房子属于他所代表事业的一位积极的朋友——勒雷·德·肖蒙——此人与宫廷有着有影响力的关系。

[ænd; ənd] [θru:] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪblɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [kə,mju:nɪˈkeɪ](ə)n]
and through whom he was enabled to be in the fullest communication
和 通过 谁 他 曾是 已启用 到 是 在 这 最 沟通
[wɪð] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɡlʌvənmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [ˌaɪˈti:] .
with the French Government without compromising it :
和 这 法语 政府 没有 妥协 它 :
并通过他，他得以与法国政府进行最充分的沟通，而又不损害法国政府的利益。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈfræŋkɪnɪz] [əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈpærɪs] ,
At the time of Franklin's arrival in Paris ,
在 这 时间 的 富兰克林的 到达 在 巴黎 ,
富兰克林抵达巴黎时，
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
he was already one of the most talked about men in the world .
他 曾是 已经 一 的 这 最多 谈话 关于 男人 在 这 世界 :
他当时已经是世界上最受关注的人物之一。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈlɜ:nɪd] [səˈsaɪəti][ɪn] [ˈjʊərəp] ; [hi:; hi][wɒz; wəz]
He was a member of every important learned society in Europe ; **he was**
他 曾是 一个 成员 的 每一个 重要的 学习 社会 在 欧洲 ; 他 曾是
[ə; eɪ][ˈmembə(r)] ,
a member ,
一个 成员 ,
他是欧洲所有重要学术团体的成员；他是.....的成员，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] ,
and one of the managers of the Royal Society ,
和 一 的 这 经理 的 这 皇家 社会 ,
以及皇家学会的一位经理，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [eɪt] [ˈfɒrən] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ɪn][ˈpærɪs]
and one of eight foreign members of the Royal Academy of Sciences in Paris
和 一 的 八 外国的 成员 的 这 皇家 学院 的 科学 在 巴黎
:
:
:
他是巴黎皇家科学院八位外籍院士之一。

[θri:] [ɪˈdɪʃnɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜ:ks] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈpiəd] [ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Three editions of his scientific works had already appeared in Paris , **and a**
三 版本 的 他的 科学 作品 有 已经 出现 在 巴黎 , 和 一个
[nju:] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,
new edition ,
新的 版 ,
他的科学著作此前已在巴黎出版了三个版本，现在又出版了一个新版本。

[mʌtʃ] [ɪnˈlɑ:dʒd] , [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [əˈpiəd] [ɪn] [ˈlʌndən] .
much enlarged , **had recently appeared in London** .
很多 放大 , 有 最近 出现 在 伦敦 :
规模大幅扩大，最近在伦敦亮相。

[tu:; tə][ɔ:l] [ðɪ:z] [ədˈvæntɪdʒ] [hi:; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɜ:pəs] — [ðə; ði] [dɪsˈmembəmənt] [ɒv; əv]
To all these advantages he added a political purpose — the dismemberment of
到 全部 这些 优势 他 额外 一个 政治的 目的 — 这 肢解 的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [kənˈdʒɪ:niəl][tu:; tə] [ˈevri] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [frɑ:ns] .
the British empire — which was entirely congenial to every citizen of France .
这 英国 帝国 — 哪个 曾是 完全 相投 到 每一个 公民 的 法国 :
除了这些优势之外，他还增加了一个政治目的——肢解大英帝国——这与每一位法国公民的意愿完全一致。

" ['fræŋklɪnz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , " ['rəʊt] ['mɪstə(r)][ˈædəməz] , [hu:] , [ʌn'hæpɪli] ,
" Franklin's reputation , " wrote Mr Adams, who, unhappily ,
" 富兰克林的 名声 , " 写道 先生 亚当斯 , WHO , 不幸地 ,
" 富兰克林的声誉,"亚当斯先生写道, 不幸的是,

[wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [feɪm] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)][ˌekwə'nɪməti] ,
was never able to regard his colleague's fame with entire equanimity ,
曾是 绝不 有能力的 到 看待 他的 同事 名声 和 全部的 平静 ,
他始终无法完全平静地看待同事的名声。

" [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['laɪbnɪts] [ɔː(r)] ['njuːtən] , ['fredrɪk] [ɔː(r)] [vɒl'teə] ,
" was more universal than that of Leibnitz or Newton, Frederick or Voltaire ,
" 曾是 更多的 普遍的 比 那 的 莱布尼茨 或者 牛顿 , 弗雷德里克 或者 伏尔泰 ,
"比莱布尼茨、牛顿、弗里德里希或伏尔泰的理论更具普遍性。"

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][mɔː(r)] [brɪ'lʌvɪd] [ænd; ænd] [ɪs'tiːmd] [ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]
and his character more beloved and esteemed than all of them
和 他的 特点 更多的 心爱 和 尊敬的 比 全部 的 他们
他的人格魅力远胜于他们所有人, 更受人爱戴和尊敬.....

[ɪf] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gə'zet] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
If a collection could be made of all the gazettes of Europe for the
如果 一个 收藏 可以 是 制成 的 全部 这 公报 的 欧洲 为了 这
[ˈlætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][pænə'dʒɪrɪkəl] ['pærəgrɑːfs] [ə'pɒn]
latter half of the 18th century a greater number of panegyrical paragraphs upon
后者 一半 的 这 18th 世纪 一个 更大的 数字 的 颂 段落 之上
[el'iː][grænd][ˈfræŋklɪn] [wʊd] [ə'piə(r)] ,
le grand Franklin would appear ,
勒 盛大 富兰克林 会 出现 ,
如果能收集18世纪后半叶欧洲所有的报纸, 就会发现更多关于伟大的富兰克林的颂词。

[aɪ 'tiː][ɪz] [brɪ'liːvd] , [ðæn; ðən][ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)][rəʊn] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] . "
it is believed, than upon any other roan that ever lived . "
它 是 相信 , 比 之上 任何 其他 杂色 那 曾经 居住地 . "
人们相信, 它比任何其他曾经存在过的枣红色马都更胜一筹。

" ['fræŋklɪnz] [ə'piərəns] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sælɔːŋz] ; ['iːv(ə)n][brɪ'fɔː(r)][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃɪət] ,
" Franklin's appearance in the French salons ; even before he began to negotiate ,
" 富兰克林的 外貌 在 这 法语 沙龙 ; 甚至 前 他 开始 到 谈判 ,
"富兰克林在法国沙龙的亮相; 甚至在他开始谈判之前,

" [sez] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən][hɪ'stɔːrɪən] ['flɑːsər] , " [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
" says the German historian Schlosser , " was an event of great importance
" 说道 这 德语 历史学家 施洛瑟 , " 曾是 一个 事件 的 伟大的 重要性
[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
to the whole of Europe
到 这 所有的 的 欧洲
德国历史学家施洛瑟说: “这对整个欧洲来说是一件意义重大的事件.....”

[hɪz; ɪz] [dres] , [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'piərəns] , [ðə; ði] ['frendli] ['miːknəs] [ɒv; əv]
His dress, the simplicity of his external appearance, the friendly meekness of
他的 裙子 , 这 简单 的 他的 外部的 外貌 , 这 友好的 谦逊 的
[ðə; ði][əʊld][mæn] ,
the old man ,
这 老的 男人 ,
他的衣着, 他朴素的外表, 老人友善谦逊的性格,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'pærənt] [hjuː'mɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['kweɪkə(r)] ,
and the apparent humility of the Quaker ,
和 这 明显 谦逊 的 这 贵格会 ,
以及贵格会教徒表面上的谦逊,

[prə'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['vəʊtəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔ:t] ['sɜ:klz] [hu:] [ju:st]
procured for Freedom a mass of votaries among the court circles who used
采购 为了 自由 一个 大量的 的 选民 之中 这 法庭 界 WHO 用过的
[tu:; tə][bi:; bi] [ə'la:md] [æt; ət][ɪts] ['kɔ:snəs] [ænd; ənd] [ʌnsə'fɪstɪkətɪd] [tru:ðz] .
to be alarmed at its coarseness and unsophisticated truths .
到 是 惊慌 在 它是 粗糙度 和 不谙世事的 真相 .

为《自由》赢得了宫廷圈内一大批拥护者，这些人过去常常对《自由》的粗俗和不成熟的真理感到震惊。

" [wi:; wi] [meɪ] [hiə(r)][,eɪ di: 'di:] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɔ:rtrəts] , [bʌst] ,
" **We may here add that such was the number of portraits , busts ,**
" 我们 可能 这里 添加 那 这样的 曾是 这 数字 的 肖像 , 半身像 ,
我们还可以补充一点，肖像画、半身像的数量就是如此之多。

[ænd; ənd] [mɪ'dæljənz] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][,sɜ:kjə'leɪ(ə)n][br'fɔ:(r)][hi:; hi] [left] ['pærɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and medallions of him in circulation before he left Paris that he would have
和 奖章 的 他 在 循环 前 他 左边 巴黎 那 他 会 有
[bi:n] ['rekəg'naɪzd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] ['ni:əli] ['evri] ['ædʌlt; ə'dʌlt]['sɪtɪz(ə)n][ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv]
been recognized from them by nearly every adult citizen in any part of
到过 认可 从 他们 经过 几乎 每一个 成人 公民 在 任何 部分 的
[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] . [-]
the civilized world . [21]
这 文明 世界 . [-]

在他离开巴黎之前，他的纪念章就已经在市面上流通，文明世界任何地区的几乎每个成年公民都能通过这些纪念章认出他。[21]

['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['pærɪs] ,
Writing to his daughter in the third year of his residence in Paris ,
写作 到 他的 女儿 在 这 第三 年 的 他的 住宅 在 巴黎 ,
在他旅居巴黎的第三年，他在写给女儿的信中这样说道：

[ɒv; əv][ə; eɪ] [mæ'dæliən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'ljʊ:d] , [hi:; hi] [sez] — " [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]
of a medallion to which she had alluded , he says — " A variety of
的 一个 奖章 到 哪个 她 有 暗示 , 他 说道 — " 一个 种类 的
['ʌðə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [sɪns] ,
others have been made since ,
其他的 有 到过 制成 自从 ,

他说，她曾提到过一枚奖章——“此后又制作了各种各样的其他奖章，

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ;
of different sizes ;
的 不同的 尺寸 ;
大小不一；

[sʌm; səm][tu:; tə][bi:; bi][set][ɪn][ðə; ði][ɪdʒ][ɒv; əv] [snʌf] - ['bɒksɪz][ænd; ənd][sʌm; səm][səʊ] [smɔ:l] [æz; əz]
some to be set in the lids of snuff - boxes and some so small as
一些 到 是 放 在 这 盖子 的 鼻烟 - 盒子 和 一些 所以 小的 作为
[tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:n] [ɪn] [rɪŋz] ,
to be worn in rings ,
到 是 磨损 在 戒指 ,

有些用来镶嵌在鼻烟盒的盖子上，有些则非常小，可以戴在戒指上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [səʊld][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'kredəb(ə)l] .
and the numbers sold are incredible .
和 这 数字 卖 是 极好的 .
销量令人难以置信。

[ðɪ:z] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [bʌst] ,
These , with the pictures , busts ,
这些 , 和 这 图片 , 半身像 ,
这些，连同照片、半身像，

[ænd; ɐnd] [prints] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒpɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sprɛd] ['evriweə(r)]) [hæv; həv] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)]
and prints (of which copies are spread everywhere) have made your
和 印刷 (的 哪个 副本 是 传播 到处) 有 制成 你的
[ˈfɑ:.ðərz] [feɪs] [æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] ,
father's face as well known as the moon ,
父亲的 脸 作为 出色地 已知 作为 这 月亮 ,

而那些印刷品（其副本随处可见）使你父亲的脸庞像月亮一样闻名遐迩。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [dɜ:st] [nɒt][du:; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][hɪm][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,
so that he durst not do anything that would oblige him to run away ,
所以 那 他 杜斯特 不是 做 任何事物 那 会 必须 他 到 跑步 离开 ,
所以他不敢做任何可能迫使他逃跑的事情。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fɪz] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][hɪm][weər'evə(r)][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['ventʃə(r)][tu:; tə] [fəʊ] [,aɪ 'ti:] .
as his phiz would discover him wherever he should venture to show it .
作为 他的 脸 会 发现 他 无论 他 应该 风险投资 到 展示 它 .
因为他的魅力会让他无论走到哪里都能发现它，并向世人展示它。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] ['mɪ(ə)n] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [æz; əz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
" **The story of Franklin's mission to France , as recorded in his own**
" 这 故事 的 富兰克林的 使命 到 法国 , 作为 记录 在 他的 自己的
[,kɒrə'spɒndəns] ,
correspondence ,
一致 ,
“富兰克林出使法国的故事，正如他自己的信件中所记载的那样，

[ɪz] ['sɪŋɡjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ɐnd][rəʊ'mæntɪk] .
is singularly interesting and romantic .
是 单独地 有趣的 和 浪漫的 .
非常有趣，也很浪漫。

[ɪn] [ði:z] [rɪ'spekts] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]
In these respects it is difficult to find its parallel in the literature of
在 这些 尊重 它 是 难的 到 寻找 它是 平行线 在 这 文学 的
[dɪ'pləʊməsi] .
diplomacy .
外交 .
在这些方面，很难在外交文献中找到与之类似的例子。

[ɪts] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .
Its results may be summed up in a few words .
它是 结果 可能 是 总结 向上 在 一个 很少 字 .
它的结果可以用几句话概括。

[hi:; hi] [br'keɪm] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['stɛrtɪd] ,
He became at once , as already stated ,
他 成为 在 一次 , 作为 已经 声明 ,
正如前面所说，他立刻变成了

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɪn] [frɑ:ns] , —
an object of greater popular interest than any other man in France , —
一个 目的 的 更大的 受欢迎的 兴趣 比 任何 其他 男人 在 法国 , —
[æn; ən] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ,
an interest which ,
一个 兴趣 哪个 ,

在法国，他比任何其他人都更受民众关注——这种关注，

['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [eɪt] [j'iəz] - ['sɒdʒən] [ðeə(r)] , [si:md] ['ɔ:lweɪz][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kri:s] .
during his eight years ' sojourn there , seemed always on the increase .
期间 他的 八 年 - 旅居 那里 , 似乎 总是 在 这 增加 .
在他居住在那里的八年间，他的收入似乎一直在增长。

[ˈstri:tʃ] [ɪn] [ˈnju:mərəs] [ˈsɪtɪz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [səˈsaɪətɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [nemd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] ;
Streets in numerous cities , and several societies , were named after him ;
街道 在 很多的 城市 , 和 一些 社会 , 是 命名 后 他 ;
许多城市的街道和一些社团都以他的名字命名;

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [əˈkædəmi] [peɪd] [hɪm][ɪts] [haɪɪst] [ˈɒnəz] ,
the French Academy paid him its highest honours ,
这 法语 学院 有薪酬的 他 它是 最高 荣誉 ,
法国科学院授予他最高荣誉,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈfə:d] [mɔ:(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [əˈpɒn] [ˈeni] [ˈsælɒn][hi:; hi] [ˈfri:kwənt, friˈkwent] [ðæn; ðən]
and he conferred more distinction upon any salon he frequented than
和 他 授予 更多的 区别 之上 任何 沙龙 他 经常光顾 比
[ˌaɪˈti:][kʊd; kəd] [rɪˈsɪprəkeɪt] .
it could reciprocate .
它 可以 往复 .

他给任何他常去的沙龙带来的声望，远超沙龙所能给予的。

[hi:; hi][ˈæniˌmeɪtɪd] [ˈfrentʃ] [səˈsaɪəti] [wɪð] [ə; ei] [ˈbaʊndləs] [ɪnˈθju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
He animated French society with a boundless enthusiasm for the cause of
他 动画 法语 社会 和 一个 无边无际 热情 为了 这 原因 的
[ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈkɔ:lənɪsts] ,
the rebel colonists ,
这 反叛 殖民者 ,

他以无限的热情鼓舞了法国社会，支持反叛殖民者的事业。

[pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [rɪˈkwaɪəd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][eɪd]
persuaded the Government that the interests of France required her to aid
被说服 这 政府 那 这 兴趣 的 法国 必需的 她 到 援助
[ˈθi:tə] ,
theta ,
θ ,
说服政府，法国的利益要求她援助theta,

[əbˈteɪnd] [ə; ei] [ˈtri:tɪ] [ɒv; əv] [əˈlaɪəns] [æt; ət][ə; ei] [ˈkraɪsɪs][ɪn][ðəə(r)] [ˈfɔ:tʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv]
obtained a treaty of alliance at a crisis in their fortunes in the winter of
获得 一个 条约 的 联盟 在 一个 危机 在 他们的 财富 在 这 冬天 的
- ,
1777 ,
- ,
1777年冬，两国在危难之际缔结了同盟条约。

[wen] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪsɪv] ,
when such an alliance was decisive ,
什么时候 这样的 一个 联盟 曾是 决定性 ,
当这样的联盟起到决定性作用时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɒrəl] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈrɔɪəl] [ˈfrɪɡət] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv]
and the great moral advantage of a royal frigate to convey the news of
和 这 伟大的 道德 优势 的 一个 皇家 护卫舰 到 传达 这 消息 的
[ˌaɪˈti:][tu:; tə] [əˈmerɪkə] .
it to America .
它 到 美国 .
皇家护卫舰在向美洲传递这一消息方面具有巨大的道德优势。

[ə; ei] [fju:] [ˈmʌnθs] [ˈleɪtə(r)][hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [tri:tɪz] [wɪtʃ] [baʊnd][ðə; ði] [tu:] [ˈkʌntrɪz] [tu:; tə]
A few months later he signed the treaties which bound the two countries to
一个 很少 几个月 之后 他 签名 这 条约 哪个 边界 这 二 国家 到
[ˈmju:tʃʃuəl] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [dɪˈfens] ,
mutual friendship and defence ,
相互的 友谊 和 防御 ,
几个月后，他签署了将两国缔结为友好保卫联盟的条约。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [mɑːtʃ] - [ðə; ði] [θriː] ['envɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] **and on the morning of the 30th March 1778 the three envoys were formally**
和 在 这 早晨 的 这 30th 行进 - 这 三 使节 是 正式地
[rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [vəə'sai] ,
received by the king at Versailles ,
已收到 经过 这 国王 在 凡尔赛 ,

1778年3月30日上午，三位使节在凡尔赛宫正式觐见了国王。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪntrə'djuːst] [ɪntuː][ðə; ði] **and through them the country they represented was first introduced into the**
和 通过 他们 这 国家 他们 代表 曾是 第一的 介绍 进入 这
['fæməli][ɒv; əv] [ɪndɪ'pendənt] ['neiʃnz] .
family of independent nations .
家庭 的 独立的 国家 .

通过他们，他们所代表的国家首次被引入独立国家大家庭。

[ɪn] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] [lɑːfa'ret] ,
In February of the following year General Lafayette ,
在 二月 的 这 下列的 年 一般的 拉斐特 ,

次年二月，拉法耶特将军

[huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ][vɒlən'tɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] , [rɪ'tɜːnɪŋ] **who had distinguished himself as a volunteer in the rebel army , returning**
WHO 有 杰出的 他自己 作为 一个 志愿者 在 这 反叛 军队 , 返回
[tuː; tə] [frɑːns] [ɒn] [liːv] ,
to France on leave ,
到 法国 在 离开 ,

他曾作为义勇军志愿者表现出色，之后休假返回法国。

[brɔːt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒŋɡres] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] ['fræŋklɪn][æz; əz] **brought a commission from the American congress to Dr Franklin as**
带来 一个 委员会 从 这 美国人 国会 到 博士 富兰克林 作为
[səʊl] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'natɪd] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
sole plenipotentiary of the United States to the court of France .
唯一 全权代表 的 这 团结的 各州 到 这 法庭 的 法国 .

美国国会向富兰克林博士递交了委任状，任命他为美国驻法国宫廷的唯一全权代表。

[frɒm; frəm] [-]
From [22]
从 [-]

来自[22]

[ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fræŋklɪnz] ['pærəmaʊnt] ['djuːti][tuː; tə] **this time until the close of the war it was Franklin's paramount duty to**
这 时间 直到 这 关闭 的 这 战争 它 曾是 富兰克林的 派拉蒙 责任 到
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɡʌvənmənt] [tuː; tə] [sə'plai] [ðə; ði]['kɔːlənɪsts] [wɪð] ['mʌni] .
encourage the French Government to supply the colonists with money .
鼓励 这 法语 政府 到 供应 这 殖民者 和 钱 .

这一次，直到战争结束，富兰克林的首要任务是鼓励法国政府向殖民地居民提供资金。

[haʊ] [sək'sesfəli] [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðɪs] ['djuːti] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] **How successfully he discharged this duty may be inferred from the following**
如何 成功地 他 出院 这 责任 可能 是 推断 从 这 下列的
['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'vɑːnsɪz] [meɪd] [baɪ] [frɑːns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪ'teɪʃn] :
statement of the advances made by France upon his solicitation :
陈述 的 这 进展 制成 经过 法国 之上 他的 征求意见 :

从法国在他请求下所取得的进展的以下陈述中，可以推断出他履行这项职责的成效如何：

— [ɪn] - , [tuː'tuː] , - , - [fræŋks] ; [ɪn] - , [θriː] , - , - [fræŋks] ; [ɪn] - ,
— **In 1777 , 2 , 000 , 000 francs ; in 1778 , 3 , 000 , 000 francs ; in 1779 ,**
— 在 - , 2 , - , - 法郎 ； 在 - , 3 , - , - 法郎 ； 在 - ,

—1777年，200万法郎；1778年，300万法郎；1779年，

[wʌn] , - , - [fræŋks] ; [ɪn] - , [fɔːr] , - , - [fræŋks] ; [ɪn] - , - ,
1 , 000 , 000 francs ; in 1780 , 4 , 000 , 000 francs ; in 1781 , 10 ,
1 , - , - 法郎 ; 在 - , 4 , - , - 法郎 ; 在 - , - ,
1,000,000 法郎; 1780 年, 4,000,000 法郎; 1781 年, 10,
- , - [fræŋks] ; [ɪn] - , [sɪks] , - , - [fræŋks] ; [ɪn]ɔːl] , - , - , - [fræŋks] .
000 , 000 francs ; in 1782 , 6 , 000 , 000 francs ; in all , 26 , 000 , 000 francs .
- , - 法郎 ; 在 - , 6 , - , - 法郎 ; 在全部 , - , - , - 法郎 .
1782 年为 6,000,000 法郎; 总计 26,000,000 法郎。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðiːz] [eɪdʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [frɑːns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [æt; ət] [wɔː(r)] ,
To obtain these aids at a time when France was not only at war ,
到 获得 这些 艾滋病 在 一个 时间 什么时候 法国 曾是 不是 仅有的 在 战争 ;
在法国不仅处于战争状态, 而且还要获得这些援助的情况下,

[bʌt; bət] [ˈpræktɪkli] [ˈbæŋkrʌpt] , [ænd; ənd] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv]
but practically bankrupt , and in defiance of the strenuous resistance of
但 几乎 破产 , 和 在 蔑视 的 这 费力的 反抗 的
[ˈnekər] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˈfaɪnəns] ,
Necker , the minister of finance ,
内克尔 , 这 部长 的 金融 ;
但实际上已经破产, 而且无视财政部长内克尔的强烈反对,

[wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] , [ðə; ði] [ˈkredɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
was an achievement , the credit of which , there is the best reason for
曾是 一个 成就 , 这 信用 的 哪个 , 那里 是 这 最好的 原因 为了
[bɪˈliːvɪŋ] ,
believing ,
相信 ,
这是一项成就, 其功劳, 我们有充分的理由相信,

[wɒz; wəz] [ˈmeɪnli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmætʃləs] [dɪˈpləʊməsi] [ɒv; əv] [ˈfræŋklɪn] .
was mainly due to the matchless diplomacy of Franklin .
曾是 主要 到期的 到 这 无比 外交 的 富兰克林 .
这主要归功于富兰克林无与伦比的外交才能。

[ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪn] [ˈfɪləˈdelfiə] , [dɪˈsembə(r)] [fɔːr] , - , [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]
Writing to the French minister in Philadelphia , December 4 , 1780 , the Count de
写作 到 这 法语 部长 在 费城 , 十二月 4 , - , 这 数数 德
[vərˈdʒɛnz] [sed] —
Vergennes said —
韦尔根斯 说 —
1780年12月4日, 韦尔热纳伯爵在写给法国驻费城公使的信中说——

" [æz; əz] [tuː; tə] [ˈdɑːktər; draɪv] [ˈfræŋklɪn] , [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [liːvz] [ˈkɒŋɡres] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈzaɪə(r)] .
" As to Dr Franklin , his conduct leaves congress nothing to desire .
" 作为 到 博士 富兰克林 , 他的 执行 树叶 国会 没有什么 到 欲望 .
“至于富兰克林博士, 他的行为令国会无可挑剔。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ˈzeləs] [ænd; ənd] [ˌpætriˈɒtɪk] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːkəmspekt] ,
It is as zealous and patriotic as it is wise and circumspect ,
它 是 作为 热心 和 爱国 作为 它 是 明智的 和 谨慎 ,
它既充满热情和爱国情怀, 又睿智谨慎。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈfɜːm] [wɪð] [əˈʃʊərəns] , [ɒn] ɔːl] [əˈkeɪʒnz] [weə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈprɒpə(r)] ,
and you may affirm with assurance , on all occasions where you think proper ,
和 你 可能 确认 和 保证 , 在 全部 场合 在哪里 你 思考 恰当的 ,
你可以在任何你认为合适的场合自信地肯定这一点。

[ðæt][ðə; ði] ['meθəd][hi:; hi] [pə'sju:z][ɪz][mʌtʃ][mɔ:(r)][,efrɪ'keɪʃəs][ðæn; ðən][,aɪ'ti:] [wʊd][bi:; bi][ɪf][hi:; hi]
that the method he pursues is much more efficacious than it would be if he
那 这 方法 他 追寻 是 很多 更多的 有效的 比 它 会 是 如果 他
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'sju:m] [ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv][,ɪmpɔ:'tju:nəti][ɪn] ['mʌltɪplaiɪŋ] [hɪz; ɪz][drɪ'mɑ:ndz] ,
were to assume a tone of importunity in multiplying his demands ,
是 到 认为 一个 语气 的 恳求 在 乘法 他的 需求 ,
他所采取的方法比他用咄咄逼人的语气不断提出要求要有效得多。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɪn] [sə'pɔ:tiŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['menəs] ([æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skri:t]
and above all in supporting them by menaces (an allusion to the indiscreet
和 多于 全部 在 支持 他们 经过 威胁 (一个 典故 到 这 轻率
[kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] ['kɒli:gz]) ,
conduct of Franklin's colleagues) ,
执行 的 富兰克林的 同事) ,
尤其通过恐吓来支持他们（暗指富兰克林同事们不谨慎的行为），

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [gɪv] ['naɪðə(r)]['kri:d(ə)ns][nɔ:(r)]['vælju:] ,
to which we should give neither credence nor value ,
到 哪个 我们 应该 给 两者都不 信任 也不 价值 ,
我们既不应相信也不应重视它，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli][tend][tu:; tə]['rendə(r)][hɪm] ['pɜ:sənəli] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] .
and which would only tend to render him personally disagreeable .
和 哪个 会 仅有的 趋向 到 使成为 他 亲自 令人不快的 .
而这只会让他显得令人讨厌。

" [ə'gen] , ['februəri] - , - , [vər'dʒenz] [rəʊt] : —
" **Again , February 15 , 1781 , Vergennes wrote : —**
" 再次 , 二月 - , - , 韦尔根斯 写道 : —
“1781年2月15日，韦尔根内斯再次写道：——

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kwestʃənd] [rɪ'spektɪŋ] [æn; ən][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv][ˈfræŋklɪn] ,
" **If you are questioned respecting an opinion of Dr Franklin ,**
" 如果 你 是 被质问 尊重 一个 观点 的 博士 富兰克林 ,
“如果你被质疑是否尊重富兰克林博士的观点，

[ju:; jʊ] [meɪ] [wɪ'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [seɪ] [ðæt][wi:; wi] [ɪ'sti:m] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
you may without hesitation say that we esteem him as much on account of the
你 可能 没有 犹豫 说 那 我们 尊重 他 作为 很多 在 帐户 的 这
[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][æz; əz][ðə; ði] ['wɪzdəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ;
patriotism as the wisdom of his conduct ;
爱国主义 作为 这 智慧 的 他的 执行 ;
你可以毫不犹豫地，说，我们敬重他，不仅是因为他的爱国情怀，更是因为他行事的智慧；

[ænd; ənd][,aɪ'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['əʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t][tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] ,
and it has been owing in a great part to this cause ,
和 它 有 到过 欠款 在 一个 伟大的 部分 到 这 原因 ,
而这在很大程度上要归功于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wi:; wi][pʊt][ɪn][ðə; ði][və'ræsəti][ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv][ˈfræŋklɪn] ,
and the confidence we put in the veracity of Dr Franklin ,
和 这 信心 我们 放 在 这 真实性 的 博士 富兰克林 ,
以及我们对富兰克林博士所言真实性的信任，

[ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][pɪ'kju:niəri] [im'bærəsmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
that we have determined to relieve the pecuniary embarrassments in which he
那 我们 有 决定 到 缓解 这 金钱 尴尬 在 哪个 他
[hæz; həz] [bi:n] [pleɪst] [baɪ] ['kɒŋɡres] .
has been placed by congress .
有 到过 放置 经过 国会 .
我们已决定解除国会给他造成的经济困境。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [frəm; frəm] [ðɪs] [fækt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] ,
It may be judged from this fact , which is of a personal nature ,
它 可能 是 评判 从 这 事实 , 哪个 是 的 一个 个人的 自然 ,
仅凭这一个人事实便可做出判断:

[ɪf] [ðæt] [ˈmɪnɪstərz] [kən'dʌkt] [hæz; hæz] [bi:n] [ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
if that minister's conduct has been injurious to the interests of his country ,
如果 那 部长 执行 有 到过 有害的 到 这 兴趣 的 他的 国家 ,
如果该部长的行为损害了其国家的利益,

[ɔ:(r)] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] .
or if any other would have had the same advantages .
或者 如果 任何 其他 会 有 有 这 相同的 优势 .
或者说, 其他任何一种方式是否也能带来同样的优势。

" [ˈfræŋklɪn] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] [ə; eɪ][ˈmɑ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gaʊt] , [wɪtʃ] ,
" **Franklin had been for some years a martyr to the gout , which ,**
" 富兰克林 有 到过 为了 一些 年 一个 烈士 到 这 痛风 , 哪个 ,
“富兰克林多年来一直饱受痛风折磨, 堪称痛风殉道者,

[wɪð] [ˈʌðə(r)] [ɪn'fə:məti] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ][ɒv; əv][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] , [dɪ'tɜ:mɪnd]
with other infirmities incident to his advanced age of seventy - five , determined
和 其他 弱点 事件 到 他的 先进的 年龄 的 七十 - 五 , 决定
[hɪm][tu:; tə][ɑ:sk] [ˈkɒŋɡres] ,
him to ask congress ,
他 到 问 国会 ,
由于年事已高 (75岁) 且身体虚弱, 他决定向国会提出请求。

[ɪn] - , [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm] , [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] ,
in 1781 , to relieve him , in a letter so full of dignity and feeling ,
在 - , 到 缓解 他 , 在 一个 信 所以 满的 的 尊严 和 感觉 ,
1781年, 为了安慰他, 在一封充满尊严和深情的信中,

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ri:d] [aɪ 'ti:][ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [ˈniəli] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
that no one can read it even now , after the lapse of nearly a century ,
那 不 一 能 读 它 甚至 现在 , 后 这 失效 的 几乎 一个 世纪 ,
[wɪ'ðəʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] . [-]
without emotion . [23]
没有 情感 . [-]
即使过了近一个世纪, 今天读到它, 没有人能不为之动容。[23]

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] , " [hi:; hi] [rəʊt] , [ˈɑ:ftə(r)][dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˈtɑ:pɪks] ,
" **I must now , he wrote , after disposing of official topics ,**
" 我 必须 现在 , " 他 写道 , 后 处置 的 官方的 主题 ,
在处理完公事之后, 他写道: “我现在必须.....”

" [beg] [li:v] [tu:; tə][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] — [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
" **beg leave to say something relating to myself — a subject with which I have**
" 求 离开 到 说 某物 相关 到 我 — 一个 主题 和 哪个 我 有
[nɒt][ˈɒf(ə)n] [ˈtrʌblɪd] [ˈkɒŋɡres] .
not often troubled congress .
不是 经常 麻烦 国会 .
“请允许我谈谈我自己的事——这是一个我很少向国会提出的问题。”

[aɪ][hæv; həv] [pɑ:st] [maɪ][ˈsev(ə)nti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] ,
I have passed my seventy - fifth year ,
我 有 通过了 我的 七十 - 第五 年 ,
我已经过了七十五岁。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ðæt][ðə; ði][lɒŋ][ænd; ənd][sɪ'viə(r)][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði][gaʊt][wɪtʃ][ai][hæd; həd][ðə; ði]
and I find that the long and severe fit of the gout which I had the
和 我 寻找 那 这 长的 和 严重 合身 的 这 痛风 哪个 我 有 这
[lɑːst][ˈwɪntə(r)][hæd; həd][ˈfeɪkən][,em 'i:] [ɪk'siːdɪŋli] ,
last winter had shaken me exceedingly ,
最后的 冬天 有 摇晃 我 非常 ,

我发现，去年冬天那场持续时间长、病情严重的痛风发作，让我深受打击。

[ænd; ənd][ai][,eɪ 'em][jet][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˈhævɪŋ][rɪ'kʌvəd][ðə; ði][ˈbɒdɪli][streŋθ][ai][bɪ'fɔː(r)][ɪn'dʒɔɪd]
and I am yet far from having recovered the bodily strength I before enjoyed
和 我 是 然而 远的 从 拥有 恢复 这 身体上的 力量 我 前 享受
.
.
.

我的身体力量还远未恢复到以前的水平。

[ai][duː; də][nɒt][nəʊ][ðæt][maɪ][ˈment(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪm'peəd] ,
I do not know that my mental faculties are impaired ,
我 做 不是 知道 那 我的 精神的 学院 是 受损 ,
.
.
.
我不知道我的心智能力是否受损。

— [pə'hæps][ai][,æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðæt] , — [bʌt; bət]
perhaps I shall be the last to discover that , — but
— 也许 我 将 是 这 最后的 到 发现 那 , — 但
——或许我会是最后一个发现这一点的人，——但是

[ai][,eɪ 'em][ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv][greɪt][,dɪmɪ'njuːʃn][ɒv; əv][maɪ][æk'tɪvəti] ,
I am sensible of great diminution of my activity ,
我 是 明智的 的 伟大的 减少 的 我的 活动 ,
.
.
.
我明显感觉到自己的活动能力大幅下降。

[ə; eɪ][ˈkwɒləti][ai][θɪŋk][pə'tɪkjələli][ˈnesəsəri][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈmɪnɪstə(r)][æt; ət][ðɪs][kɔːt] .
a quality I think particularly necessary in your minister at this court .
一个 质量 我 思考 特别 必要的 在 你的 部长 在 这 法庭 .
.
.
我认为这是贵院部长尤其需要具备的品质。

[ai][,eɪ 'em][ə'freɪd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt][jɔː(r); jə(r)][ə'feəz][meɪ][sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈsʌfə(r)][baɪ][maɪ]
I am afraid , therefore , that your affairs may some time or other suffer by my
我 是 害怕的 , 所以 , 那 你的 事务 可能 一些 时间 或者 其他 遭受 经过 我的
[dɪ'fɪ(ə)nsi] .
deficiency .
不足 .
.
.
.
因此，恐怕我的失职会在某个时候影响到您的事务。

[ai][faɪnd][ˈɔːlsəʊ][ðæt][ðə; ði][ˈbɪznəs][ɪz][tuː][ˈhevi][fɔː(r); fə(r)][,em 'i:][ænd; ənd][tuː][kən'faɪnɪŋ] .
I find also that the business is too heavy for me and too confining .
我 寻找 还 那 这 商业 是 也 重的 为了 我 和 也 限制 .
.
.
我也觉得这份工作对我来说太繁重、太束缚了。

[ðə; ði][ˈkɒnstənt][ə'tendəns][æt; ət][həʊm] ,
The constant attendance at home ,
这 持续的 出席 在 家 ,
.
.
.
在家持续出勤，
.
.
.
[wɪtʃ][ɪz][ˈnesəsəri][fɔː(r); fə(r)][rɪ'siːvɪŋ][ænd; ənd][ək'septɪŋ][jɔː(r); jə(r)][bɪls][ɒv; əv][ɪks'tʃeɪndʒ] ([ə; eɪ]
which is necessary for receiving and accepting your bills of exchange (a
哪个 是 必要的 为了 接收 和 接受 你的 账单 的 交换 (一个
[ˈmætə(r)][ˈfɒrən][tuː; tə][maɪ][ˌmɪnɪ'stəriəl][ˈfʌŋk(ə)nz]) ,
matter foreign to my ministerial functions) ,
事情 外国的 到 我的 部长 函数) ,
.
.
.
这是接收和接受你们汇票所必需的（这与我的部长职责无关），

[tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] ['letəz] , [ænd; ənd] [pəˈfɔːm] ['lðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
to answer letters , and perform other parts of my employment ,
到 回答 信件 , 和 履行 其他 部分的 我的 就业 ,
回复信件, 并履行我的其他工作职责,

[ˈpriː] [vents] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ˈeksəsaɪz] [wɪtʃ] [maɪ][ˈænjuəl] ['dʒɜːrnɪz] ['fɔːməli] [juːst]
pre vents my taking the air and exercise which my annual journeys formerly used
预 通风口 我的 采取 这 空气 和 锻炼 哪个 我的 年度的 旅程 以前 用过的
[tuː; tə] [əˈfɔːd] [ˌem ˈiː] ,
to afford me ,
到 买得起 我 ,
这使我无法像以前那样, 通过每年的旅行来呼吸新鲜空气和锻炼身体。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [helθ] .
and which contributed much to the preservation of my health .
和 哪个 贡献 很多 到 这 保存 的 我的 健康 .
这极大地帮助我保持了健康。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lðə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈtenʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈfəːməti] [ɒv; əv][eɪdʒ][ˈrendə(r)]
There are many other little personal attentions which the infirmities of age render
那里 是 许多 其他 小的 个人的 注意 哪个 这 弱点 的 年龄 使成为
[ˈnesəsəri] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][mænz] ['kʌmfət] ,
necessary to an old man's comfort ,
必要的 到 一个 老的 男人的 舒适 ,
还有许多其他细小的个人关怀, 这些都因年老体弱而变得必不可少, 才能让老人感到舒适。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ]
even in some degree to the continuance of his existence , and with which
甚至 在 一些 程度 到 这 继续 的 他的 存在 , 和 和 哪个
[ˈbɪznəs] [ˈɒf(ə)n] [ɪntəˈfiəz] .
business often interferes .
商业 经常 干扰 .
甚至在某种程度上影响到他的生存, 而商业活动常常会干扰他的生存。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] ,
" **I have been engaged in public affairs ,**
" 我 有 到过 已订婚的 在 民众 事务 ,
我一直从事公共事务,

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈpʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʃeɪp] [ɔː(r)][ˈlðə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv]
and enjoyed public confidence in some shape or other during the long term of
和 享受 民众 信心 在 一些 形状 或者 其他 期间 这 长的 学期 的
[ˈfɪfti] [jˈiəz] ,
fifty years ,
五十 年 ,
在长达五十年的时间里, 始终以某种形式享有公众的信任。

[ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ˈeni] ['riːznəbl] [æmˈbɪ(ə)n] ;
and honour sufficient to satisfy any reasonable ambition ;
和 荣誉 充足的 到 满足 任何 合理的 志向 ;
以及足以满足任何合理抱负的荣誉;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈlðə(r)][left][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] ,
and I have no other left but that of repose ,
和 我 有 不 其他 左边 但 那 的 休息 ,
我别无选择, 只剩下安息。

[wɪtʃ] [aɪ][həʊp][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [wɪl][ɡrɑːnt][em 'iː][baɪ] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [sə'plaɪ] [maɪ]
which I hope the congress will grant me by sending some person to supply my
哪个 我 希望 这 国会 将要 授予 我 经过 发送 一些 人 到 供应 我的
[plɜːs] .
place .
地方 .

我希望国会能够批准我的请求，派人来填补我的空缺。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][beg] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi][ə]ʃʊəd; ə]ʃɔːd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['eni][ðə; ði] [liːst]
At the same time I beg they may be assured that it is not any the least
在 这 相同的 时间 我 求 他们 可能 是 保证 那 它 是 不是 任何 这 至少
[daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['ɡlɔːrɪəs] [kɔːz] ,
doubt of their success in the glorious cause ,
怀疑 的 他们的 成功 在 这 辉煌 原因 ,
与此同时，我恳请他们放心，他们在这项光荣事业中取得成功是毋庸置疑的。

[nɔː(r)][ˈeni] [dɪs'ɡʌst] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] , [ðæt] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs][em 'iː][tuː; tə] [drɪ'klaɪn] [aɪ 'tiː] ,
nor any disgust received in their service , that induces me to decline it ,
也不 任何 厌恶 已收到 在 他们的 服务 , 那 诱导 我 到 衰退 它 ,
也没有任何令我反感的服​​务体验，以至于我拒绝接受他们的服务。

[bʌt; bət] ['pjʊəli] [ænd; ænd] ['sɪmplɪ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz][aɪ][hæv; həv] ['men](ə)nd] .
but purely and simply the reasons I have mentioned .
但 纯粹 和 简单地 这 原因 我 有 提及 .

但仅此而已，就是我上面提到的原因。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ] ['kænɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌʌndə'ɡəʊ][ðə; ði] [fə'tiːɡz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ([ðə; ði]
And as I cannot at present undergo the fatigues of a sea voyage (the
和 作为 我 不能 在 展示 经历 这 疲劳 的 一个 海 航程 (这
[lɑːst] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː]) ,
last having been almost too much for me) ,
最后的 拥有 到过 几乎 也 很多 为了 我) ,
而且，由于我目前无法承受海上航行的疲惫（上次航行对我来说几乎太难熬了），

[ænd; ænd] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] [ɪk'spəʊz][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)][ænd; ænd]
and would not again expose myself to the hazard of capture and
和 会 不是 再次 暴露 我 到 这 冒险 的 捕获 和
[ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
imprisonment in this time of war ,
监禁 在 这 时间 的 战争 ,
我不会再让自己在战时面临被俘和监禁的风险。

[aɪ][prə'pəʊz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][æt; ət] [liːst] [tɪl] [ðə; ði] [piːs] — [pə'hæps] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]
I propose to remain here at least till the peace — perhaps it may be for
我 提出 到 保持 这里 在 至少 直到 这 和平 — 也许 它 可能 是 为了
[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] — [ænd; ænd] [ɪf] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ][hæv; həv]
the remainder of my life — and if any knowledge or experience I have
这 余 的 我的 生活 — 和 如果 任何 知识 或者 经验 我 有
[ə'kwəɪəd] [hɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][maɪ] [sək'sesə(r)] ,
acquired here may be thought of use to my successor ,
获得 这里 可能 是 想法 的 使用 到 我的 接班人 ,

我打算至少留在这里直到和平结束——或许会留在这里直到我生命的尽头——如果我在这里获得的任何知识或经验对我的继任者有用的话，

[aɪ][æɪ; əɪ] ['friːli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [aɪ 'tiː][ænd; ænd] [ə'sɪst] [hɪm] [wɪð] ['eni] ['ɪnfluəns] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]
I shall freely communicate it and assist him with any influence I may be
我 将 自由 交流 它 和 协助 他 和 任何 影响 我 可能 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ,
supposed to have ,
据称 到 有 ,

我将毫无保留地将此事告知他，并尽我所能地帮助他。

[ɔː(r)] ['kʌʊnsəl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][drɪ'zærəd][ɒv; əv][em 'iː] .
or counsel that may be desired of me .
或者 法律顾问 那 可能 是 想要的 的 我 .

或者您可能需要我的建议。

" ['kɒŋɡres] [nɒt][ʼəʊnli] [drɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][,rezɪɡ'neɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪts][rɪ'fjuːz(ə)l][sent]
" **Congress not only declined to receive his resignation , but with its refusal sent**
" 国会 不是 仅有的 拒绝 到 收到 他的 辞职 , 但 和 它是 拒绝 发送
[hɪm][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
him a commission ,
他 一个 委员会 ,

国会不仅拒绝接受他的辞呈，而且还向他发出了一份调查委员会，

[ˈdʒɔɪntli] [wɪð] [dʒɒn][ʼædəmz][ænd; ənd][dʒɒn][dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]
jointly with John Adams and John Jay , who had been the agent of the
共同 和 约翰 亚当斯 和 约翰 杰伊 , WHO 有 到过 这 代理人 的 这
['kɒŋɡres] [ɪn][speɪn] ,
congress in Spain ,
国会 在 西班牙 ,

与约翰·亚当斯和约翰·杰伊（曾任国会在西班牙的代理人）共同参与，

[tuː; tə] [nɪ'ɡəʊʃɪət] [ə; eɪ] [piːs] .
to negotiate a peace .
到 谈判 一个 和平 .

进行和平谈判。

[kɔːn'wɒlɪs] [hæd; həd] [sə'rendəd] [æt; ət] ['jɔːktəʊn] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)]
Cornwallis had surrendered at Yorktown on the 17th of October of that year
康沃利斯 有 投降 在 约克镇 在 这 17th 的 十月 的 那 年
,
.
,

康沃利斯于当年10月17日在约克镇投降。

[ðə; ði] [ænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [bɜːr'ɡɔɪnz] [drɪ'zɑːstrəs] [sə'rendə(r)][æt; ət][,særə'təʊɡə][dʒʌst][fɔː(r)] [jɪ'ɪəz]
the anniversary of Burgoyne's disastrous surrender at Saratoga just four years
这 周年纪念日 的 伯戈因的 灾难性的 投降 在 萨拉托加 只是 四 年
[brɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

就在四年前，伯戈因在萨拉托加战役中惨败投降。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][,prɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [brɪ'jɒnd] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]
and a farther prosecution of the war beyond what might be necessary to
和 一个 更远 起诉 的 这 战争 超过 什么 可能 是 必要的 到
[srɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈfeɪvərəb(ə)l] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)]['ædvəkeɪt, 'ædvəkət][baɪ] [
secure the most favourable terms of peace was no longer advocated by [
-]
24]
-]

[24] 不再主张继续进行超出为确保最有利的和平条件所必需的战争。

['eni] ['pɑːti] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
any party in England .
任何 派对 在 英格兰 .

英国的任何一方。

[ˈæktɪv] [nɪ,ɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['fræŋklɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪəts] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpənd] ,
Active negotiations with Franklin and his associates were opened ,
积极的 谈判 和 富兰克林 和 他的 同事 是 打开 ,

与富兰克林及其同伙的积极谈判随即展开。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
and on the 30th of November a preliminary treaty was signed by the
和 在 这 30th 的 十一月 一个 初步的 条约 曾是 签名 经过 这
['ɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ə'merɪkən] [kə'mɪʃənəz] ;
English and American commissioners ;
英语 和 美国人 专员 ;

11月30日，英国和美国专员签署了一项初步条约；

[ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , [ænd; ənd]['rætɪfaɪd]
a definitive treaty was signed on the 30th of September 1783 , and ratified
一个 最终的 条约 曾是 签名 在 这 30th 的 九月 - , 和 已批准
[baɪ] ['kɒŋɡres] ['dʒænjʊəri] - ,
by congress January 14 ,
经过 国会 一月 - ,

最终条约于1783年9月30日签署，并于1984年1月14日经国会批准。

- , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɡʌvənmənt] [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] ['fɒləʊɪŋ] .
1784 , and by the English Government on the 9th of April following .
- , 和 经过 这 英语 政府 在 这 9th 的 四月 下列的 .

1784年，并于同年4月9日由英国政府颁布。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['tri:ti] ['fræŋklɪn] [rɪ'nju:d] [hɪz; ɪz][æplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]
At the conclusion of the preliminary treaty Franklin renewed his application to
在 这 结论 的 这 初步的 条约 富兰克林 更新 他的 应用 到
['kɒŋɡres] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] ,
congress to be relieved ,
国会 到 是 松了口气 ;

初步条约签订后，富兰克林再次向国会申请解除职务。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .
to which he received no answer .
到 哪个 他 已收到 不 回答 .

但他没有得到任何答复。

[ə; eɪ] [fju:;] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['tri:ti] , [hi:; hi] [rɪ'nju:d] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
A few weeks after signing the definitive treaty , he renewed it again ,
一个 很少 周 后 签名 这 最终的 条约 , 他 更新 它 再次 ,
[ə; eɪ] [fju:;] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['tri:ti] , [hi:; hi] [rɪ'nju:d] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
签署最终条约几周后，他又再次续签了该条约。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - [ðæt] ['kɒŋɡres] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]
but it was not until the 7th of March 1785 that congress adopted the
但 它 曾是 不是 直到 这 7th 的 行进 - 那 国会 已采用 这
[ˌrezə'lʊ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] " [ðə; ði] ['bɒnərəb(ə)l] ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn][tu:; tə] [rɪ'tʜ:n] [tu:; tə][ə'merɪkə]
resolution which permitted " The Honourable Benjamin Franklin to return to America
解决 哪个 允许 " 这 尊敬的 本杰明 富兰克林 到 返回 到 美国

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kən'vi:nɪənt] ,
as soon as convenient ,
作为 很快 作为 方便的 ,

但直到 1785 年 3 月 7 日，国会才通过决议，允许“尊敬的本杰明·富兰克林先生在方便的时候尽快返回美国”。

" [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)][aɪ 'ti:] [ə'pɔɪntɪd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm] .
" and three days later it appointed Thomas Jefferson to succeed him .
" 和 三 天 之后 它 任命 托马斯 杰斐逊 到 成功 他 .

三天后，美国政府任命托马斯·杰斐逊接替他。

['dʒʊəriŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn]['pærɪs]['fræŋklɪn] [geɪv] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɔ:l][hɪz; ɪz][taɪm][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]
During his stay in Paris Franklin gave by no means all his time to political
期间 他的 停留 在 巴黎 富兰克林 给予 经过 不 方法 全部 他的 时间 到 政治的
['prɔ:bləmz] .
problems .
问题 .

在巴黎期间，富兰克林并没有把所有时间都花在政治问题上。

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪətɪ][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [bəˈlu:n] ,
He wrote a paper for the Royal Society on the subject of balloons ,
他 写道 一个 纸 为了 这 皇家 社会 在 这 主题 的 气球 ,
他为英国皇家学会撰写了一篇关于气球的论文。

[ə; eɪ][ˈtɒpɪk] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒntˈɡɒlfɪə] ,
a topic which , under the auspices of the Montgolfiers ,
一个 话题 哪个 , 在下面 这 庇护 的 这 蒙哥尔菲耶 ,
这是一个在蒙哥尔费家族的赞助下,

[əˈtræktɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn] [frɑ:ns] .
attracted a great deal of attention at that time in France .
吸引 一个 伟大的 交易 的 注意力 在 那 时间 在 法国 .
当时在法国引起了广泛关注。

[sɜ:(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][bæŋks] [kəˈmend] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [kəmˈpli:tənəs] .
Sir Joseph Banks commended it for its completeness .
先生 约瑟夫 银行 赞扬 它 为了 它是 完整性 .
约瑟夫·班克斯爵士称赞其内容详尽。

[tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɑ:skt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ˈfræŋklɪn] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ˈɑ:skɪŋ]
To some one who asked the use of the new invention Franklin replied by asking
到 一些 一 WHO 问 这 使用 的 这 新的 发明 富兰克林 回复 经过 问
,
.
,
.
当有人询问这项新发明的用途时, 富兰克林反问道:

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] - [bɔ:n] [ˈbeɪbi] ?
" What is the use of a new - born baby ?
" 什么 是 这 使用 的 一个 新的 - 出生 婴儿 ?
新生儿有什么用?

" [ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n]
" In 1784 he was appointed by the French Academy one of a commission
" 在 - 他 曾是 任命 经过 这 法语 学院 一 的 一个 委员会
[ɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv] " [ˈmezməɪzəm] " ;
ordered by the king to investigate the phenomena of " mesmerism " ;
订购 经过 这 国王 到 调查 这 现象 的 " 催眠术 " ;
“1784年, 他被法国科学院任命为国王下令调查‘催眠术’现象的委员会成员之一;

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪkˈstent][hi:; hi][daɪˈrektɪd][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]
and to a large extent he directed the investigation which resulted in the
和 到 一个 大的 程度 他 指导 这 调查 哪个 结果 在 这
[dɪsˈɡreɪs] [ænd; ənd] [flaɪt] [ɒv; əv] [ˈmezmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˌdɪsəˈpiərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
disgrace and flight of Mesmer and his final disappearance from the
耻辱 和 航班 的 催眠术 和 他的 最终的 消失 从 这
[ˈpʌblɪk] [aɪ] .
public eye .
民众 眼睛 .

在很大程度上, 他指导了导致梅斯默身败名裂、逃亡并最终从公众视野中消失的调查。
[ˈfræŋklɪnz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [rɪˈmu:v] [tu:; tə][əˈmerɪkə] , [hɪz; ɪz] [nju:] [ˈtri:tɪs] [ɒn]
Franklin's Information to those who would Remove to America , his New Treatise on
富兰克林的 信息 到 那些 WHO 会 消除 到 美国 , 他的 新的 论文 在
[ˌpraɪvəˈteərɪŋ] ,
Privateering ,
私掠船 ,
富兰克林致那些想移居美洲的人的信息, 他的《关于私掠的新论》

[hɪz; ɪz] [ˈesɪ] [ɒn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɪn] [ˈʃʊərəp] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] ,
his Essay on Raising the Wages in Europe by the American Revolution ,
他的 散文 在 提高 这 工资 在 欧洲 经过 这 美国人 革命 ,
他的论文《论美国革命如何提高欧洲工资》

[hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [vɔːn] [ɒn] [ˈlʌkfəri] , [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] ,
his Letter to Vaughan on Luxury , his Story of the Whistle ,
他的 信 到 沃恩 在 奢华 , 他的 故事 的 这 哨 ,
他写给沃恩的关于奢侈的信, 他的《哨子的故事》,

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌkɒrəˈspɒndəns] ,
together with his private as well as official correspondence ,
一起 和 他的 私人的 作为 出色地 作为 官方的 一致 ,
连同他的私人信件和官方信件,

[kept] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈkɒnstəntli] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l]
kept the world constantly talking about him and wondering at the inexhaustible
保留 这 世界 不断地 说 关于 他 和 好奇 在 这 取之不尽的
[vəˈraɪəti][ænd; ənd] [ˌʌŋkənˈvenʃən(ə)l] [ˈnɒv(ə)lti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈsɔːsɪz] .
variety and unconventional novelty of his resources .
种类 和 非传统 新奇 的 他的 资源 .
全世界都在谈论他, 惊叹于他取之不尽、用之不竭的资源的多样性和非传统的创新性。

" [juː; jʊ] [rɪˈpleɪs] [ˈdɑːktər; draɪv] [ˈfræŋklɪn] , " [aɪ][hɪə(r)] ,
" You replace Dr Franklin , " I hear ,
" 你 代替 博士 富兰克林 , " 我 听到 ,
“你接替了富兰克林博士,”我听说。

[sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [vərˈdʒɛnz] [tuː; tə][ˈdʒefəs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] .
said the Count de Vergennes to Jefferson when they first met .
说 这 数数 德 韦尔根斯 到 杰斐逊 什么时候 他们 第一的 遇见 .
韦尔根内伯爵在与杰斐逊初次见面时说道。

" [aɪ] [səkˈsiːd] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪˈpleɪs] [hɪm] , " [wɒz; wəz] [ˈdʒefərsənz] [rɪˈplaɪ] .
" I succeed , no one can replace him , " was Jefferson's reply .
" 我 成功 , 不 一 能 代替 他 , " 曾是 杰斐逊的 回复 .
“我成功了, 没有人能取代他,”杰斐逊回答道。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] - [ðæt] ,
It was on the 12th of July 1785 that ,
它 曾是 在 这 12th 的 七月 - 那 ,
那是在1785年7月12日,

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][məʊst] [ˈɪntɪmət] [frendz] , [hiː; hi]
accompanied by some members of his family and most intimate friends , he
伴随 经过 一些 成员 的 他的 家庭 和 最多 亲密的 朋友们 , 他
[-]
[25]
[-]

他与一些家人和最亲密的朋友一起[25]

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
set out for Havre on his return to America .
放 出去 为了 勒阿弗尔 在 他的 返回 到 美国 .
返回美国后, 他启程前往勒阿弗尔。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈfəːməti] , [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [pleɪst] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪtəz] [æt; ət]
In view of his infirmities , the queen had placed one of her litters at
在 看法 的 他的 弱点 , 这 女王 有 放置 一 的 她 幼崽 在
[hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] ;
his disposal ;
他的 处理 ;

鉴于他的身体状况, 王后特意为他准备了一副轿子供他使用;

[ðə; ði][nekst][deɪ][hi;; hi][wɒz; wəz][kən'streɪnd][baɪ][ə; eɪ][məʊst][ˈpresɪŋ][ˌɪnvi'teɪ(ə)n][tuː; tə][ək'sept]
the next day he was constrained by a most pressing invitation to accept
这 下一个 天 他 曾是 受限 经过 一个 最多 紧迫 邀请 到 接受
[ðə; ði][ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv][ˈkɑːdɪn(ə)l][diː][lɑː][ˌrouʃə'fuːkəʊ][æt; ət][ˈgeɪlɒn] .
the hospitality of Cardinal de la Rochefoucauld at Gaillon .
这 热情好客 的 红衣主教 德 拉 罗什福科 在 盖隆 .

第二天，他不得不接受红衣主教德拉罗什福科在盖永的盛情款待，这是一份非常紧迫的邀请。

[æt; ət][ruː'ɔŋ; rɔŋŋ][,][hi;; hi][wɒz; wəz][ˈweɪtɪd][ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ][ˌdepju'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'kædəmi][ɒv; əv]
At Rouen , he was waited upon by a deputation of the Academy of
在 鲁昂 , 他 曾是 等待 之上 经过 一个 代表团 的 这 学院 的
[ðæt][ˈsɪti] .
that city .
那 城市 .

在鲁昂，他受到了该市科学院代表团的接待。

[æt; ət][ˈpɔːtsməθ][,][weə(r)][ðə; ði][ˈpɑːti][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈves(ə)l][ðæt][wɒz; wəz][tuː; tə][teɪk][ðəm; ðəm]
At Portsmouth , where the party joined the vessel that was to take them
在 朴茨茅斯 , 在哪里 这 派对 加入 这 血管 那 曾是 到 拿 他们
[həʊm] ,
home .
家 ,

在朴茨茅斯，一行人登上了将带他们回家的船。

[ðə; ði][ˈbɪʃəp][ɒv; əv][ˌes 'tiː]- , "[ðə; ði][gʊd][ˈbɪʃəp] , "[æz; əz][ˈfræŋklɪn][juːst][tuː; tə][stɑɪl][hɪm]
the bishop of St Asaph's , " the good bishop , " as Franklin used to style him
这 主教 的 英石 - , " 这 好的 主教 , " 作为 富兰克林 用过的 到 风格 他
,
:
,

圣阿萨夫主教，也就是富兰克林过去常称呼他的“好主教”，

[æn; ən][əʊld][frend][ænd; ənd][ˌkɒrə'spɒndənt][,][keɪm][daʊn][wɪð][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][siː][hɪm] ,
an old friend and correspondent , came down with his family to see him ,
一个 老的 朋友 和 通讯员 , 来了 向下 和 他的 家庭 到 看 他 ,
一位老朋友兼通信者带着家人来看望他，

[ænd; ənd][rɪ'meɪnd][wɪð][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tuː][ɔː(r)][θɪː][deɪz][brɪ'fɔː(r)][ðeɪ][seɪld] .
and remained with him for the two or three days before they sailed .
和 剩余 和 他 为了 这 二 或者 三 天 前 他们 航行 .
在启航前的两三天里，他们一直陪伴着他。

[ɒŋ][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ˈfræŋklɪn] ,
On the 13th of September Franklin ,
在 这 13th 的 九月 富兰克林 ,
9月13日，富兰克林

[huː][hæd; həd][brɪ'kʌm][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][ˈwaɪdli][nəʊŋ][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈemɪnənt][ɒv; əv]
who had become by far the most widely known and the most eminent of
WHO 有 变得 经过 远的 这 最多 广泛 已知 和 这 最多 杰出 的
[ə'merɪkənz] ,
Americans ,
美国人 ,

他已成为迄今为止最广为人知、最杰出的美国人，

[ˌˌdisɪm'baːk][ə'gen][æt; ət][ðə; ði][ˈveri][wɔːf][ɪn][ˌfɪlə'delfiə][ɒn][wɪtʃ] , [ˈsɪksti]-[tuː][jɪ'ɪəz][brɪ'fɔː(r)]
disembarked again at the very wharf in Philadelphia on which , sixty - two years before
下船 再次 在 这 非常 码头 在 费城 在 哪个 , 六十 - 二 年 前
,
:
,

他再次在费城同一个码头下船，六十二年前，他也是在这里下船的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈlændɪd][ə; eɪ] [ˈhəʊmləs] , [ˈhəʊmləs] , [ˈfrendləs] , [ænd; ənd] [səbˈstænfəli] [ˈpenɪləs]
he had landed a homeless , homeless , friendless , and substantially penniless
他 有 登陆 一个 无家可归者 , 无家可归者 , 没有朋友 , 和 实质性 身无分文
[ˈrʌnəweɪ] [əˈprentɪs] [ɒv; əv][ˌsev(ə)nˈtiːn] .
runaway apprentice of seventeen .
逃跑 学徒 的 十七 .

他收了一个十七岁的无家可归、没有朋友、身无分文的逃亡学徒。

[ðə; ði][deɪ] [səkˈsiːdɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [ðə; ði] [əˈsembli] [ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈvəʊtɪd][hɪm][ə; eɪ]
The day succeeding his arrival , the assembly of Pennsylvania voted him a
这 天 成功 他的 到达 , 这 集会 的 宾夕法尼亚州 投票 他 一个
[kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [əˈdres] ;
congratulatory address ;
祝贺 地址 ;

他抵达后的第二天，宾夕法尼亚州议会投票通过了一项贺词；

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈbɒdɪz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈwertɪd] [əˈpɒn][hɪm] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒʃɪŋtən] , [baɪ]
the public bodies very generally waited upon him , and General Washington , by
这 民众 身体 非常 一般来说 等待 之上 他 , 和 一般的 华盛顿 , 经过
[ˈletə(r)] ,
letter ,
信 ,

各大公共机构普遍向他表示了慰问，华盛顿将军也通过信件表达了慰问。

[ɑːskt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˌgrætʃuˈleɪʃən] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,
asked to join in the public gratulations upon his safe return to America ,
问 到 加入 在 这 民众 恭喜 之上 他的 安全的 返回 到 美国 ,
[ˌɪnˈʃʊərəs] [ˈpʌblɪk] [ˌgrætʃuˈleɪʃən] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,
被邀请加入到对他安全返回美国的公众祝贺行列中。

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [ˈsɜːvɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendəd] .
and upon the many eminent services he had rendered .
和 之上 这 许多 杰出 服务 他 有 渲染 .

以及他所作出的诸多杰出贡献。

[ˈsensəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtjuːd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz]
Sensible as his countrymen were of the magnitude of their obligations
明智的 作为 他的 同胞们 是 的 这 震级 的 他们的 义务
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他的同胞们虽然很清楚他们对他负有多么重大的义务，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪnˈfəːməti] ,
and of his increasing infirmities ,
和 的 他的 增加 弱点 ,

以及他日益加重的疾病，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [ˌsiːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈspens] [wɪð]
it never seems to have occurred to them that they could dispense with
它 绝不 似乎 到 有 发生 到 他们 那 他们 可以 分配 和
[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] .
his services .
他的 服务 .

他们似乎从未想过可以摆脱他的服务。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [səkˈsiːdɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
In the month succeeding his arrival he was chosen a member of the
在 这 月 成功 他的 到达 他 曾是 选定 一个 成员 的 这
[mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
municipal council of Philadelphia ,
市政 理事会 的 费城 ,

他抵达后的第二个月就被选为费城市政委员会成员。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [juˈnænɪməsli] [rɪˈlektɪd] [tʃeəmən] .
of which he was also unanimously elected chairman .

的 哪个 他 曾是 还 一致 当选 主席 .

他还被一致推选为主席。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [rɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [əˈsembli] [ˈprezɪdənt]
He was soon after elected by the executive council and assembly president

他 曾是 很快 后 当选 经过 这 管理人员 理事会 和 集会 总统

[ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] ,
of Pennsylvania ,

的 宾夕法尼亚州 ,

不久之后，他被宾夕法尼亚州行政委员会和议会主席选举为主席。

[baɪ][ˈsev(ə)nti] - [sɪks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] [vəʊts] [kɑːst] .
by seventy - six out of the seventy - seven votes cast .

经过 七十 - 六 出去 的 这 七十 - 七 投票 投掷 .

在投出的77张选票中，有76张投了赞成票。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [ˈfɜːmnəs] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [frend] ,
" **I have not firmness enough** , " **he wrote to an old friend** ,

" 我 有 不是 硬度 足够的 , " 他 写道 到 一个 老的 朋友 ,

“我不够坚定，”他写信给一位老朋友说。

" [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] [fəʊks] ,
" **to resist the unanimous desire of my country folks** ,

" 到 抵抗 这 一致 欲望 的 我的 国家 各位 ,

“为了抵制我国人民的一致愿望，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][maɪˈself] [ˈhɑːnɪst] [əˈgen] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs] [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] .
and I find myself harnessed again to their service another year .

和 我 寻找 我 已掌握 再次 到 他们的 服务 其他 年 .

我发现自己又一次被束缚在他们手下，又一年过去了。

[ðeɪ] [ɪnˈgrəʊst] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
They engrossed the prime of my life .

他们 全神贯注 这 主要的 的 我的 生活 .

它们占据了我生命中最美好的时光。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪːt(ə)n] [maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [siːm] [rɪˈzɒlvd] [naʊ] [tuː; tə] [pɪk] [maɪ] [bəʊnz] .
They have , eaten my flesh , and seem resolved now to pick my bones .

他们 有 , 吃 我的 肉 , 和 似乎 已解决 现在 到 挑选 我的 骨头 .

他们已经吃掉了我的肉，现在似乎决心要啃光我的骨头。

" [æt; ət][ðə; ði][ˌekspeɪˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɑːr ˈiː] -
" **At the expiration of his term in 1786 , he was unanimously re** -
" 在 这 到期日 的 他的 学期 在 - , 他 曾是 一致 关于 -
[rɪˈlektɪd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [juˈnænɪməsli] [ɪn] - .
elected , and again unanimously in 1787 .

当选 , 和 再次 一致 在 - .

“1786 年任期届满时，他一致当选连任；1787 年又一致当选连任。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [tʃəʊzn] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
He was also chosen a member of the national convention ,

他 曾是 还 选定 一个 成员 的 这 国家的 习俗 ,

他还被选为全国代表大会成员。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] , [wɪtʃ] [met] [ɒn] [-]
of which Washington was a member and president , which met on [26]

的 哪个 华盛顿 曾是 一个 成员 和 总统 , 哪个 遇见 在 [-]

华盛顿是该委员会的成员和主席，该委员会于[26]年召开会议。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈmʌndɪ; ˈmʌndi][ɒv; əv][meɪ] - , [tuː; tə][freɪm][ə; eɪ][ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the second Monday of May 1787 , to frame a constitution for the
这 第二 周一 的 可能 - , 到 框架 一个 宪法 为了 这
[njuː] [kənˈfedərəsi] .
new confederacy .
新的 邦联 .

1787 年 5 月的第二个星期一，为新成立的邦联制定宪法。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈfræŋklɪn][ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈprɒbəbli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈskraɪbd]
To the joint influence of Franklin and Washington probably should be ascribed
到 这 联合的 影响 的 富兰克林 和 华盛顿 大概 应该 是 归因于
[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [freɪmd] ,
the final adoption of the constitution which this convention framed ,
这 最终的 采用 的 这 宪法 哪个 这 习俗 框 ,
最终通过这次制宪会议制定的宪法，很可能要归功于富兰克林和华盛顿的共同影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
and which continues to be the fundamental law of the United States .
和 哪个 继续 到 是 这 基本的 法律 的 这 团结的 各州 .
并且它仍然是美国的根本大法。

[ðə; ði][məʊst][əˈrɪdʒən(ə)l] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈdʒɪːniəs] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] ,
The most original , if not the most ingenious , and perhaps ,
这 最多 原来的 , 如果 不是 这 最多 巧妙 , 和 也许 ,
最具原创性，即便不是最巧妙的，而且或许是

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ˈdɪfɪkəltɪz] [aɪˈtiː][dɪˈspəʊzd][ɒv; əv] ,
in view of the grave difficulties it disposed of ,
在 看法 的 这 严重 困难 它 处置 的 ,
鉴于它所解决的严重困难，

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [kənˈstrʌktɪd] — [ðæt] [wɪtʃ] [geɪv]
the most important feature of the constitution they constructed — that which gave
这 最多 重要的 特征 的 这 宪法 他们 建造 — 那 哪个 给予
[ðə; ði] [stɜːts] [ˈiːkwəl] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈhaʊs] [ɔː(r)] [ˈsenət] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)]
the States equal representation in the upper house or senate and in the lower
这 各州 平等的 表示 在 这 上 房子 或者 参议院 和 在 这 降低
[ˈhaʊs] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n] — [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv][ˈfræŋklɪn] .
house representation according to population — was the device of Franklin .
房子 表示 根据 到 人口 — 曾是 这 设备 的 富兰克林 .

他们制定的宪法最重要的特点——即赋予各州在上议院（参议院）中平等的代表权，以及在下议院中按人口比例分配代表权——是富兰克林的方案。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈjɪəz] - [ˈsɜːvɪs] [æz; əz][ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈfræŋklɪn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə]
For his three years ' service as president of Pennsylvania Franklin refused to
为了 他的 三 年 - 服务 作为 总统 的 宾夕法尼亚州 富兰克林 拒绝 到
[əkˈsept] [ˈeni][ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [ˌriːɪmˈbɜːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊstɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd]
accept any compensation beyond a reimbursement of the postage he had
接受 任何 赔偿 超过 一个 报销 的 这 邮资 他 有
[peɪd] [ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈlɛtəz] ,
paid on official letters ,
有薪酬的 在 官方的 信件 ,

富兰克林担任宾夕法尼亚州州长三年期间，拒绝接受除公文邮资补偿以外的任何报酬。

[əˈmaunt] [tuː; tə][sʌm; səm] £77 , 5s .
amounting to some £77 , 5s .
金额 到 一些 £77 , 5s .

总计约77英镑5先令。

6d . , [aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈnəʊʃ(ə)nɪz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈædvəkeɪt, ˈædvəkət][ɪn][ðə; ði]
6d . , it being one of his notions , which he advocated in the
6d . , 它 存在 一 的 他的 概念 , 哪个 他 倡导者 在这
[kənˈvenʃ(ə)n] ,
convention ,
习俗 ,

6d, 这是他在制宪会议上倡导的观点之一，

[ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmædʒɪs,tret] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)nɪ][ʃʊd; ʃəd] [sɜ:v] [wɪˈðəʊt] [prɪˈkju:niəri] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] .
that the chief magistrates of a nation should serve without pecuniary compensation .
那 这 首席 地方法官 的 一个 国家 应该 服务 没有 金钱 赔偿 .

一个国家的最高行政长官应当无偿任职。

[ˈfræŋklɪn] [səˈvaɪvd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪəmənt] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] [tu:] [jɪəz] ,
Franklin survived his retirement from office two years ,
富兰克林 幸存下来 他的 退休 从 办公室 二 年 ,

富兰克林退休后又活了两年，

[wɪtʃ] [hi:; hi][ˈkənsə,kreitɪd][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪkˈsklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ju:z][æz; əz][ˈeni][ˈʌðə(r)] [tu:]
which he consecrated almost as exclusively to the public use as any other two
哪个 他 已祝圣的 几乎 作为 只 到 这 民众 使用 作为 任何 其他 二
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

他几乎将这两处房产完全奉献给了公共事业，其重要性不亚于他一生中的其他两处房产。

[ɔ:lˈðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɒv; əv] [ɪkˈskru:ʃiɪtɪŋ] [peɪn] .
although most of the time the victim of excruciating pain .
虽然 最多 的 这 时间 这 受害者 的 痛苦不堪 疼痛 .

虽然大多数时候都承受着剧烈的疼痛。

[hɪz; ɪz][pen][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][mɔ:(r)] [ˈæktɪvli] [nɔ:(r)][mɔ:(r)] [ɪˈfektɪvli] [ɪmˈplɔɪd] .
His pen was never more actively nor more effectively employed .
他的 笔 曾是 绝不 更多的 积极 也不 更多的 有效地 受雇 .

他的笔从未像现在这样活跃、这样高效地被运用。

[hi:; hi] [helpt] [tu:; tə] [ˈɔ:gənaɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][səˈsaɪəti] [fɔ:md] [ɒn]
He helped to organize and was president of the first society formed on
他 帮助 到 组织 和 曾是 总统 的 这 第一的 社会 形成 在
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɒntɪnənt] [ɔ:(r)] [ˈeniweə(r)] [els] ,
the American continent or anywhere else ,
这 美国人 大陆 或者 任何地方 别的 ,

他参与组织并担任了美洲大陆乃至世界范围内第一个成立的社团的主席。

[wi:; wi] [brɪˈli:v] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈsleɪvəri] ,
we believe , for the abolition of slavery ,
我们 相信 , 为了 这 废除 的 奴隶制 ,

我们相信，为了废除奴隶制，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [ˈprezɪdənt] [rəʊt] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði][fɜ:st] [rɪˈmɒnstrəns] [əˈɡenst] [ˈsleɪvəri]
and as its president wrote and signed the first remonstrance against slavery
和 作为 它是 总统 写道 和 签名 这 第一的 抗议 反对 奴隶制
[əˈdrest] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒŋɡres] .
addressed to the American congress .
已解决 到 这 美国人 国会 .

而且，其总统还撰写并签署了第一份向美国国会提出的反对奴隶制的抗议书。

[ˈfræŋklɪn] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ˈeɪprəl] - ,
Franklin died in his own house , in Philadelphia , on the 17th of April 1790 ,
富兰克林 死亡 在 他的 自己的 房子 , 在 费城 , 在这 17th 的 四月 - ,

富兰克林于1790年4月17日在费城的家中去世。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eɪtɪ] - [fɪfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
and in the eighty - fifth year of his age .
和 在 这 八十 - 第五 年 的 他的 年龄 :
他享年八十五岁。

[sɪns] [ðen] , [æz; əz][ɪn][laɪf] , [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæz; həz] [ɡɒn] [ɒn] [ɪn'kri:sɪŋ] .
Since then , as in life , his fame has gone on increasing .
自从 然后 , 作为 在 生活 , 他的 名声 有 已消失 在 增加 :
从那时起, 就像他的人生一样, 他的名声与日俱增。

[nəʊ] [ə'merɪkən] [hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] ['veərɪd][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˈhɒmɪdʒ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]
No American has ever received such varied and extensive homage from his
不 美国人 有 曾经 已收到 这样的 多种多样 和 广泛的 尊敬 从 他的
[ˈkʌntrɪmən] .
countrymen .
同胞们 :
没有任何一位美国人曾收到过来自同胞如此多样和广泛的敬意。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [stɜ:t] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ,
There is no State in the United States ,
那里 是 不 状态 在 这 团结的 各州 ;
美国没有一个州,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['kaunti] [ðæt] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] ['fræŋklɪn] ([əʊ'haiəʊ]
and there are few counties that have not a town called Franklin (Ohio
和 那里 是 很少 县 那 有 不是 一个 镇 称为 富兰克林 (俄亥俄州
[hæz; həz] [ˌnaɪn'ti:n] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) ;
has nineteen of them) ;
有 十九 的 他们) ;
很少有哪个县没有一个叫富兰克林的城镇 (俄亥俄州有十九个这样的城镇) ;

[skeəs] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bəʊst][ɒv; əv][ɪts]['fræŋklɪn] [stri:t] , [ɔ:(r)][ɪts] ['fræŋklɪn] [skweə(r)] ,
scarce a town that does not boast of its Franklin Street , or its Franklin Square ,
稀少 一个 镇 那 做 不是 夸 的 它是 富兰克林 街道 , 或者 它是 富兰克林 正方形 ,
几乎没有哪个城镇不以自己的富兰克林街或富兰克林广场为傲。

[ɔ:(r)][ɪts] ['fræŋklɪn] [həʊ'tel] , [ɔ:(r)][ɪts] ['fræŋklɪn] [bəŋk] , [ɔ:(r)][ɪts] ['fræŋklɪn] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,
or its Franklin hotel , or its Franklin bank , or its Franklin insurance company ,
或者 它是 富兰克林 酒店 , 或者 它是 富兰克林 银行 , 或者 它是 富兰克林 保险 公司 ,
或其位于富兰克林的酒店, 或其位于富兰克林的银行, 或其位于富兰克林的保险公司,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ; [hɪz; ɪz] [bəst] [ɔ:(r)] ['pɔ:treɪt] [ɪz] ['evriweə(r)] ;
and so on ; his bust or portrait is everywhere ;
和 所以 在 ; 他的 摔碎 或者 肖像 是 到处 ;
诸如此类; 他的半身像或画像随处可见;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnjumənt][ɒv; əv]['fræŋklɪn][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv]
and some sort of a monument of Franklin is among the attractions of
和 一些 种类 的 一个 纪念碑 的 富兰克林 是 之中 这 景点 的
[ˈɔ:lməʊst] ['evri] [lɑ:dʒ] ['sɪti] . [-]
almost every large city . [27]
几乎 每一个 大的 城市 : [-]
几乎每个大城市都有一座富兰克林纪念碑, 这已成为当地的一大景点。[27]

[wen] ['fræŋklɪn] , [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [ə'prentɪs] [bɔɪ] , [ɪn] - ,
When Franklin , the fugitive apprentice boy , in 1723 ,
什么时候 富兰克林 , 这 逃犯 学徒 男生 , 在 - ,
1723年, 逃亡的学徒男孩富兰克林.....

[wɔ:kt] [ʌp] ['mɑ:kɪt] [stri:t] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st][ə'raɪv(ə)][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
walked up Market Street on the morning of his first arrival in Philadelphia ,
步行 向上 市场 街道 在 这 早晨 的 他的 第一的 到达 在 费城 ,
他抵达费城的第一天早上, 就沿着市场街走了一圈。

[mʌntʃ] [ðə; ði][rəʊlz][ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ][ˈpɔːʃ(ə)n] [pʊv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈdɒlə(r)]
munching the rolls in which he had invested a portion of the last dollar
咀嚼 这 卷 在 哪个 他 有 投资 一个 部分 的 这 最后的 美元
[hi;; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
he had in the world ,
他 有 在 这 世界 ,
他一边嚼着面包卷，一边把身上最后一美元的一部分都投了进去。

[ðə; ði][ˈkɪjʊəriəs][ˈspektək(ə)l][hi;; hi] [prɪ'zentɪd] [dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [pʊv; əv] [mɪs] [riːd] ,
the curious spectacle he presented did not escape the attention of Miss Read ,
这 好奇的 奇观 他 呈现 做过 不是 逃脱 这 注意力 的 错过 读 ,
他所展现的奇特景象并没有逃过里德小姐的注意。

[ə; eɪ] [ˈkʌmli] [gɜːl][pʊv; əv] [er'ti:n] [j'ɪəz] [huː] [tʃɑːnst] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][pʊv; əv]
a comely girl of eighteen years who chanced to be standing in the door of
一个 漂亮 女孩 的 十八 年 WHO 偶然 到 是 常设 在 这 门 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðərz] [haʊs] [wen] [hi;; hi] [pɑːst] .
her father's house when he passed .
她 父亲的 房子 什么时候 他 通过了 .
一位十八岁的漂亮少女，恰巧站在父亲家门口，目睹了父亲的离世。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] , [ˈæksɪdənt] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu;; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] ,
Not long after , accident gave him an introduction to her ; they fell in love ,
不是 长的 后 , 事故 给予 他 一个 介绍 到 她 ; 他们 跌倒 在 爱 ,
不久之后，一次意外让他认识了她；他们坠入了爱河。

[ænd; ənd] , [su:n] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [hi;; hi] [ˈmæɪrɪd]
and , soon after his return from his trip to England , he married
和 , 很快 后 他的 返回 从 他的 旅行 到 英格兰 , 他 已婚
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :
他从英国旅行回来后不久，就和她结婚了。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][hi;; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ][sʌn] [huː] [daɪd] [jʌŋ] ,
By her he had two children , a son who died young ,
经过 她 他 有 二 孩子们 , 一个 儿子 WHO 死亡 年轻的 ,
他和她育有两个孩子，其中一个儿子早夭。
[hu:m] [ˈfræŋklɪn] [spəʊk] [pʊv; əv][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][tʃaɪld][hi;; hi][ˈevə(r)] [sɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
whom Franklin spoke of as the finest child he ever saw , and a daughter ,
谁 富兰克林 辐 的 作为 这 最好的 孩子 他 曾经 锯 , 和 一个 女儿 ,
富兰克林称她为他见过的最优秀的孩子，还有一个女儿。

[ˈsæli] , [huː] [ˈmæɪrɪd] [ˈrɪtʃəd] [bɑːʃ] , [pʊv; əv] [ˈjɔːrkʃər] , [ˈɪŋɡlənd] .
Sally , who married Richard Bache , of Yorkshire , England .
莎莉 , WHO 已婚 理查德 巴赫 , 的 约克郡 , 英格兰 .
莎莉嫁给了来自英国约克郡的理查德·巴切。

[ˈmɪsɪz] [bɑːʃ] [hæd; həd] [eɪt] [ˈtʃɪldrən] ,
Mrs Bache had eight children ,
太太 巴赫 有 八 孩子们 ,
巴切夫人有八个孩子，

[frɒm; frəm] [hu:m] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] [tu;; tə][ɪn'herɪt] [ˈeni] [pʊv; əv][ðə; ði]
from whom are descended all that are now known to inherit any of the
从 谁 是 下降 全部 那 是 现在 已知 到 继承 任何 的 这
[blʌd] [pʊv; əv][ˈbendʒəməɪn][ˈfræŋklɪn] .
blood of Benjamin Franklin .
血 的 本杰明 富兰克林 :
所有已知继承了本杰明·富兰克林血统的人都是他的后裔。

[brʰfɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] ['fræŋklɪn][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [hu:m] [hiː; hi] [nemd] ['wɪljəm] ,
Before his marriage Franklin had a son whom he named William ,
前 他的 婚姻 富兰克林 有 一个 儿子 谁 他 命名 威廉 ,
富兰克林在结婚前有一个儿子，他给他取名为威廉。

[hu:] ['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri]['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'fɪ(ə)] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd]
who acted as his secretary during his first official residence in England , and
WHO 行动 作为 他的 秘书 期间 他的 第一的 官方的 住宅 在 英格兰 , 和
[hu:] ,
who ,
WHO ,
在她担任他首次正式驻英官邸期间的秘书，以及

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['faːðə(r)] , [wɒz; wəz] [meɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
as a compliment to the father , was made governor of the province of
作为 一个 赞扬 到 这 父亲 , 曾是 制成 州长 的 这 省 的
[njuː] ['dʒɜːzi] .
New Jersey .
新的 球衣 .
为了向父亲致敬，他被任命为新泽西省省长。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] , ['wɪljəm] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
When the rebellion broke out , William adhered to the mother country ,
什么时候 这 叛乱 打破 出去 , 威廉 粘着 到 这 母亲 国家 ,
叛乱爆发时，威廉效忠于祖国。

[wɪtʃ] [ɪk'spəʊzd][hɪm][tuː; tə] ['sɪəriəs] [ɪn'dɪɡnəti] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [prə'faʊnd]
which exposed him to serious indignities and was a source of profound
哪个 裸露 他 到 严肃的 侮辱 和 曾是 一个 来源 的 深刻的
[,mɔːtɪfɪ'keɪ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['faːðə(r)] .
mortification to his father .
屈辱 到 他的 父亲 .
这使他遭受了严重的侮辱，也让他的父亲感到深深的羞愧。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊnli] [ɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] ,
Next to the loss of his only legitimate son ,
下一个 到 这 损失 的 他的 仅有的 合法的 儿子 ,
除了失去他唯一的合法儿子之外，
[ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] [laɪf] .
this was perhaps the greatest sorrow of Franklin's life .
这 曾是 也许 这 最 悲哀 的 富兰克林的 生活 .
这或许是富兰克林一生中最悲痛的事。

" [juː; jʊ] [kən'siːvd] , [juː; jʊ] [seɪ] , " [rəʊt] ['fræŋklɪn][tuː; tə][hɪm][naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rʌptʃə(r)] ,
" You conceived , you say , " wrote Franklin to him nine years after the rupture ,
" 你 构思 , 你 说 , " 写道 富兰克林 到 他 九 年 后 这 破裂 ,
“你说你怀孕了，”富兰克林在两人关系破裂九年后写信给他说。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [rɪ'kwaɪəd]
" that your duty to your king and regard for your country required
" 那 你的 责任 到 你的 国王 和 看待 为了 你的 国家 必需的
[ðɪs] .
this .
这 .
“这是你对国王的责任和对国家的尊重所要求的。”

[aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfə] [ɪn] ['sentɪmənts] [wɪð] [em 'iː][ɒn]['pʌblɪk] [ə'feəz] .
I ought not to blame you for differing in sentiments with me on public affairs .
我 应该 不是 到 责备 你 为了 不同 在 情感 和 我 在 民众 事务 .
我不应该因为你在公共事务上与我意见相左而责怪你。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][men][ɔːl][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˈerə(r)z] .
We are men all subject to errors .
我们 是 男人 全部 主题 到 错误 ；

我们都是凡人，都会犯错。

[ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] .
Our opinions are not in our own power .
我们的 意见 是 不是 在 我们的 自己的 力量 ；

我们的观点并非由我们自己掌控。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənd] [mʌtʃ] [baɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈbʃ(ə)n][æz; əz]
They are formed and governed much by circumstances that are often as
他们 是 形成 和 受统治 很多 经过 情况 那 是 经常 作为
[ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
inexplicable as they are irresistible .
无法解释的 作为 他们 是 无法抗拒 ；

它们的形成和发展很大程度上受制于一些既难以解释又不可抗拒的环境因素。

[jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsenʃəd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ]
Your situation was such that few would have censured your remaining
你的 情况 曾是 这样的 那 很少 会 有 受谴责 你的 其余的
[ˈnjuːtə(r)] ,
neuter ,
中性 ；

你的情况是，很少有人会谴责你保留的绝育决定。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈdjuːtɪz] [wɪtʃ] [prɪˈsiːd] [pəˈlɪtɪk(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi]
though there are natural duties which precede political ones , and cannot be
尽管 那里 是 自然的 职责 哪个 先于 政治的 一个 ； 和 不能 是
[ɪkˈstɪŋɡwɪʃt; ekˈstɪŋɡwɪʃt][baɪ][ðəm; ðəm] .
extinguished by them .
熄灭 经过 他们 ；

虽然自然义务先于政治义务，并且不能被政治义务所取代。

" [wɪˈðəʊt] [prɪˈzjuːmɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈstenjʊ,eɪt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌnˈfɪljəl] [ɪn] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈfræŋklɪnz]
" Without presuming to extenuate anything that was unfilial in Governor Franklin's
" 没有 假设 到 减轻 任何事物 那 曾是 不孝 在 州长 富兰克林的
[kənˈdʌkt] ,
conduct ,
执行 ；

“我无意为富兰克林州长的任何不孝行为开脱，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [help] [rɪˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ˈfræŋklɪn] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈblaɪndnəs] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ˈpeərənts] ,
we cannot help remarking that Franklin , with a blindness common to parents ,
我们 不能 帮助 评论 那 富兰克林 ， 和 一个 失明 常见的 到 父母 ；

我们不禁注意到，富兰克林患有父母常见的失明症，

[kwɔɪt] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
quite overlooked the fact that his son ,
相当 被忽视的 这 事实 那 他的 儿子 ；

他完全忽略了儿子是这样的事实：

[wen] [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɒvrɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn]
when he determined to adhere to the sovereign whom he had sworn
什么时候 他 决定 到 粘着 到 这 主权 谁 他 有 宣誓
[ˈlɔɪəli] [tuː; tə] [sɜːv] ,
loyally to serve ,
忠诚地 到 服务 ；

当他决定效忠于他曾宣誓效忠的君主时，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌsti] [læd][ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [faɪv] [j'iəz] .
was a lusty lad of forty - five years .
曾是 一个 好色的 小伙子 的 四十 - 五 年 .

他是一位精力充沛的四十五岁小伙子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][left] ['wɪljəm] [hɪz; ɪz][lændz][ɪn]['nəʊvə] [-]
In his will the father left William his lands in Nova [28]
在 他的 将要 这 父亲 左边 威廉 他的 土地 在 新星 [-]

父亲在遗嘱中将他在诺瓦的土地留给了威廉[28]

['skəʊə] , [ænd; ənd] [fə'geɪv] [hɪm][ðə; ði] [dets] [dju:][tu:; tə][hɪm] .
Scotia , and forgave him the debts due to him .
斯科舍省 , 和 原谅了 他 这 债务 到期的 到 他 .

斯科舍省免除了他所欠的债务。

" [ðə; ði][pɑ:t][hi:; hi]['æktɪd] [ə'genst] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [wɪl] ,
" **The part he acted against me in the late war** , " **continued the will** ,
" 这 部分 他 行动 反对 我 在 这 晚的 战争 , " 持续 这 将要 ,
"他在战争后期与我作对的那部分,"遗嘱继续写道。

" [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk][,nəʊtə'raɪəti] ,
" **which is of public notoriety** ,
" 哪个 是 的 民众 恶名 ,

“这是公众熟知的事件，

[wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['li:vɪŋ] [hɪm][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [hi:; hi] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]
will account for my leaving him no more of an estate he endeavoured to
将要 帐户 为了 我的 离开 他 不 更多的 的 一个 财产 他 努力 到
[dɪ'praɪv] [em 'i:][ɒv; əv] .
deprive me of .
剥夺 我 的 .

我将解释为什么我没有给他留下任何他试图剥夺我继承权的遗产。

" ['gʌvənə(r)] ['fræŋklɪn][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [hu:] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [bɔ:n] [ɪn] ['wedlɒk] , [nemd]
" **Governor Franklin had a son who also was not born in wedlock , named**
" 州长 富兰克林 有 一个 儿子 WHO 还 曾是 不是 出生 在 婚姻 , 命名
['wɪljəm] ['temp(ə)l]['fræŋklɪn] .
William Temple Franklin .
威廉 寺庙 富兰克林 .

“富兰克林州长有一个私生子，名叫威廉·坦普尔·富兰克林。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['grænfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sɜ:vɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]
He was brought up by his grandfather and served him in the capacity of
他 曾是 带来 向上 经过 他的 祖父 和 服务 他 在 这 容量 的
[praɪvət] ['sekrət(ə)rɪ]['deərɪŋ][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [fra:ns] ,
private secretary daring most of his residence in France ,
私人的 秘书 大胆 最多 的 他的 住宅 在 法国 ,

他由祖父抚养长大，并在祖父居住在法国的大部分时间里担任祖父的私人秘书。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] .
and after his return to the United States .
和 后 他的 返回 到 这 团结的 各州 .

以及他返回美国之后。

['fræŋklɪn] [traɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [bʌt; bət] [ʌnsək'sesfəli] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɔɪntɪd]
Franklin tried repeatedly but unsuccessfully to have the young man appointed
富兰克林 尝试 反复 但 不成功 到 有 这 年轻的 男人 任命
[tu:; tə][sʌm; səm] [sə'bɔ:dɪnət] ['mɪ](ə)n] .
to some subordinate mission .
到 一些 下属 使命 .

富兰克林多次尝试任命这位年轻人担任一些下属任务，但都未能成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [frɑːns] , [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [dɪˈfɪ(ə)nt] ,
He had been brought up in France , his education was strangely deficient ,
他 有 到过 带来 向上 在 法国 , 他的 教育 曾是 奇怪的 不足 ,
他在法国长大, 但他的教育却出奇地不足。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][left][æn; ən][ˌɔːltəˈgeðə(r)][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
and he does not seem to have left an altogether favourable impression
和 他 做 不是 似乎 到 有 左边 一个 共 有利 印象
[əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [əˈbrɔːd] [ɔː(r)][æt; ət][həʊm][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] .
upon his countrymen abroad or at home after his return .
之上 他的 同胞们 国外 或者 在 家 后 他的 返回 .
而且, 他回国后似乎并没有给国内外的同胞留下完全好的印象。

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][streɪndʒ] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [hɪm][mɔː(r)] [kəˈrektli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)]
It would not be strange if they judged him more correctly than his grandfather
它 会 不是 是 奇怪的 如果 他们 评判 他 更多的 正确 比 他的 祖父
[dɪd] .
did .
做过 .
如果他们对他的评价比他祖父的评价更准确, 那也并不奇怪。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈgrænsʌn] [ˈfræŋklɪn] [biˈkwiːð] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
To this grandson Franklin bequeathed most of his books and all his
到 这 孙子 富兰克林 遗赠 最多 的 他的 图书 和 全部 他的
[ˈmænʃʊskɪpts][ænd; ənd][ˈpeɪpəz] ,
manuscripts and papers ,
手稿 和 文件 ,
富兰克林将他的大部分书籍、所有手稿和文件都遗赠给了他的这个孙子。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] [ɪˈdɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
from which he published the first edition of the writings of his
从 哪个 他 已发布 这 第一的 版 的 这 著作 的 他的
[ˈgrænfɑːðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,
他以此为基础出版了祖父著作的第一版。

[pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːt] , [ɪn] - , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ˈnevə(r)][ˌsætɪsˈfæktərəli]
purporting to be complete , in 1816 , and after a delay never satisfactorily
声称 到 是 完全的 , 在 - , 和 后 一个 延迟 绝不 令人满意地
[ɪkˈspleɪnd] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪnɪkˈskjuːzəb(ə)] .
explained and apparently inexcusable .
解释 和 显然 不可原谅 .
据称已完成, 于 1816 年完成, 但之后却出现了从未得到令人满意的解释且显然不可原谅的延误。

[ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] , [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈdʒefri] , [əˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈedɪnbərə]
A criticism of this publication , attributed to Jeffrey , appeared in the Edinburgh
一个 批评 的 这 发布 , 归因于 到 杰弗里 , 出现 在 这 爱丁堡
[rɪˈvjuː] , [nəʊ] . - , [ˈɔːgəst] - .
Review , No . 56 , August 1817 .
审查 , 不 . - , 八月 - .
1817 年 8 月, 《爱丁堡评论》第 56 期刊登了一篇据称是杰弗里撰写的对该出版物的批评文章。

[ðəʊ] [ˈspendɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][haːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] ,
Though spending more than half of his life in the public service ,
尽管 开支 更多的 比 一半 的 他的 生活 在 这 民众 服务 ,
尽管他一生中有一半以上的时间都奉献给了公共服务,

[ˈfræŋklɪn][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]
Franklin was never for a moment dependent upon the Government for
富兰克林 曾是 绝不 为了 一个 片刻 依赖 之上 这 政府 为了
[hɪz; ɪz] [ˈlaɪvlihʊd] .
his livelihood .
他的 生计 .

富兰克林从未依靠政府谋生过。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈnjuːzpeɪpə(r)] , [hɪz; ɪz][fruːˈɡæləti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːsart] ,
With the aid of his newspaper , his frugality , and his foresight ,
和 这 援助 的 他的 报纸 , 他的 节俭 , 和 他的 远见 ,
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ,
凭借他的报纸、节俭的生活方式和远见卓识 ,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ˈevri] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [θruː]
he was enabled to command every comfort and luxury he desired through
他 曾是 已启用 到 命令 每一个 舒适 和 奢华 他 想要的 通过
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ,
his long life ,
他的 长的 生活 ,

在他漫长的一生中，他得以享受到他想要的一切舒适和奢华。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsendənts] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈnaɪðə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [nɔː(r)] [tuː] [smɔːl]
and to leave to his descendants a fortune neither too large nor too small
和 到 离开 到 他的 后代 一个 财富 两者都不 也 大的 也不 也 小的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪm] ,
for his fame ,
为了 他的 名声 ,

并留给后代一笔与其名望相匹配的巨额财富，既不过分也不显得太少。

[ænd; ənd][ˈvæljuːd][æʔ; əʔ][ðə; ði][taɪm][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æʔ; əʔ][əˈbaʊt] £30 , - [ˈstɜːlɪŋ] .
and valued at the time of his death at about £30 , 000 sterling .
和 有价值的 在 这 时间 的 他的 死亡 在 关于 £30 , - 英镑 .
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ,
在他去世时，这笔遗产的估价约为 3 万英镑。

[ðəʊ] [ˈrendərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ][dɪˈpləʊmætɪst][ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] , [ænd; ənd]
Though rendering to his country as a diplomatist and statesman , and
尽管 渲染 到 他的 国家 作为 一个 外交官 和 政治家 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] ,
to the world as a philosopher ,
到 这 世界 作为 一个 哲学家 ,

尽管他以外交家和政治家的身份为国家做出贡献，以哲学家的身份为世界做出贡献，

[ɪnˈkælkjələbl̩] [ˈsɜːvɪsɪz] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [sɔːt] [nɔː(r)] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ˈaɪðə(r)][pʊ; əv] [ðɪːz] [ˈsɔːsɪz]
incalculable services , he never sought nor received from either of these sources
不可估量 服务 , 他 绝不 寻求 也不 已收到 从 任何一个 的 这些 来源
[ˈeni] [pɪˈkjuːniəri] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
any pecuniary advantage .
任何 金钱 优势 .

他为这两个机构提供了无法估量的服务，但他从未向这两个机构寻求或获得任何金钱利益。

[weəˈlevə(r)][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈsentə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [pʊ; əv]
Wherever he lived he was the inevitable centre of a system of
无论 他 居住地 他 曾是 这 不可避免的 中心 的 一个 系统 的
[ˈɪnfluənsɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] ;
influences always important and constantly enlarging ;
影响 总是 重要的 和 不断地 扩大 ;

无论他住在哪里，他都是一个始终重要且不断扩大的影响体系的中心；

[ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] ,
and dying ,
和 垂死 ,
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ,
在他漫长的生命中，

垂死之际，

[hiː; hi][pəˈpetʃueɪt, -tʃu-][ˌaɪˈtiː][baɪ][æən; ən][ˌɔːtəbaɪˈɒɡrəfi][wɪt][tuː; tə][ðɪs][deɪ][nɒt][ˈəʊnli][rɪˈmeɪnz]
he perpetuated it by an autobiography which to this day not only remains
他 延续 它 经过 一个 自传 哪个 到 这 天 不是 仅有的 遗迹
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈwaɪdli][riːd][ænt][ˈriːdəb(ə)l][ˈbʊks][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
one of the most widely read ant readable books in our language ,
一 的 这 最多 广泛 读 蚂蚁 可读 图书 在 我们的 语言 ,
他通过自传延续了这一传统, 时至今日, 这本自传不仅仍然是我们语言中最广为流传、最易读的书籍之一,

[bʌt; bət][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][dɪˈstɪŋkʃn][ɒv; əv][ɪnˈrɪtʃɪŋ][-]
but has had the distinction of enriching [29]
但 有 有 这 区别 的 丰富的 [-]

但具有丰富[29]的独特之处

[ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv][ˈnɪəli][ˈevri][ˈʌðə(r)] .
the literature of nearly every other .
这 文学 的 几乎 每一个 其他 .

几乎所有其他文学作品。

[nəʊ][məən][hæz; həz][ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][huːz][laɪf][hæz; həz][biːn][mɔː(r)][juːnɪˈvɜːsəli][ˈstʌdɪd][baɪ][hɪz; ɪz]
No man has ever lived whose life has been more universally studied by his
不 男人 有 曾经 居住地 谁 生活 有 到过 更多的 普遍地 研究 经过 他的
[ˈkʌntrɪmən][ɔː(r)][ɪz][mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
countrymen or is more familiar to them .
同胞们 或者 是 更多的 熟悉的 到 他们 .

历史上没有任何一个人的生平事迹像他那样被同胞广泛研究, 或者像他那样为同胞所熟知。

[ðəʊ][hɪz; ɪz][pen][siːmd][ˈnevə(r)][ˈaɪd(ə)l] , [ðə; ði][ˈlɒŋɡɪst][prəˈdʌkʃ(ə)n][əˈtrɪbjʊːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][pen]
Though his pen seemed never idle , the longest production attributed to his pen
尽管 他的 笔 似乎 绝不 闲置的 , 这 最长 生产 归因于 到 他的 笔
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɔːtəbaɪˈɒɡrəfi] ,
was his autobiography ,
曾是 他的 自传 ,

虽然他笔耕不辍, 但据记载, 他耗时最长的作品是他的自传。

[ɒv; əv][les][ðæn; ðən] - 8vo [ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][jet] , [wɒtˈevə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ˈɒkjupaɪd][hɪz; ɪz][pen] ,
of less than 300 8vo pages , and yet , whatever subject occupied his pen ,
的 较少的 比 - 8vo 页面 , 和 然而 , 任何 主题 占领 他的 笔 ,
篇幅不足300页 (八开本), 然而, 无论他笔下描绘的主题是什么,

[hiː; hi][ˈnevə(r)][left][ðə; ði][ɪmˈpre(ə)n][ɒv; əv][ɪŋkəmˈpliːtnəs] .
he never left the impression of incompleteness .
他 绝不 左边 这 印象 的 不完整 .

他从未给人留下不完整的印象。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈtiːdiəs] , [ænd; ənd][æən; ən][ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l][ˈhjuːmə(r)] , [ə; eɪ][ˈklæsɪk][sɪmˈplɪsəti] ,
He was never tedious , and an inexhaustible humour , a classic simplicity ,
他 曾是 绝不 乏味 , 和 一个 取之不尽的 幽默 , 一个 经典的 简单 ,
[æən; ən][ɪkˈskwɪzɪt][greɪs] ,
an exquisite grace ,
一个 精美的 优雅 ,

他从不让人感到乏味, 而且幽默感无穷, 举止朴实无华, 风度翩翩。

[ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːm][gʊd][sens][ænd; ənd][teɪst][ɪnˈfɔːmd][ænd; ənd][geɪv][ˈpɜːmənənt][ɪnˈtrəst][tuː; tə]
and uniform good sense and taste informed and gave permanent interest to
和 制服 好的 感觉 和 品尝 知情的 和 给予 永恒的 兴趣 到
[ˈevriθɪŋ][hiː; hi][rəʊt] .
everything he wrote .
一切 他 写道 .

他始终保持着良好的常识和品味, 这让他所有作品都充满了趣味性和持久的吸引力。

[ˈfræŋklɪn][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ˈbrətə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hi;; hi][spəʊk] ,
Franklin was not an orator , but when he spoke ,
富兰克林 曾是 不是 一个 演说者 , 但 什么时候 他 辐 ,
富兰克林并非演说家, 但当他开口说话时,

[æz; əz][hi;; hi][dɪd] [əˈkeɪʒnəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [dɪˈlɪb(ə)rətɪv] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz]
as he did occasionally in the several deliberative bodies of which he was
作为 他 做过 偶尔 在 这 一些 深思熟虑的 身体 的 哪个 他 曾是
[ə; eɪ][ˈmembə(r)] ,
a member ,
一个 成员 ,

正如他偶尔在他所担任成员的几个审议机构中所做的那样,

[hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ðəʊ] [brɪːf] , [wɒz; wəz] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , [ˈɔːlweɪz][klɪə(r)] , [dʒuːˈdɪʃəs] , [fəˈlɪsɪtəs]
his word , though brief , was , like his writings , always clear , judicious , felicitous
他的 单词 , 尽管 简短的 , 曾是 , 喜欢 他的 著作 , 总是 清除 , 明智的 , 幸福的
[ænd; ənd] [pəˈten](ə)] .
and potential .
和 潜在的 .

他的话语虽然简短, 但就像他的作品一样, 总是清晰、明智、恰当且富有潜力。

[nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [pəˈzest] [ɪn][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [dɪˈɡriː] [ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən][ˈɑːɡjumənt]
No man ever possessed in a greater degree the gift of putting an argument
不 男人 曾经 拥有 在 一个 更大的 程度 这 礼物 的 推杆 一个 争论
[ɪntuː][æn; ən][ˈænɪkdəʊt] .
into an anecdote .
进入 一个 轶事 .

没有人比他更擅长将论点融入轶事之中。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpʌblɪk] [kəˈpæsɪtɪz] ;
His country owes much to him for his service in various public capacities ;
他的 国家 欠款 很多 到 他 为了 他的 服务 在 各种各样的 民众 容量 ;
他曾担任多个公职, 为国家做出了巨大贡献, 他的国家对他感激不尽;

[ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] ;
the world owes much to the fruits of his pen ;
这 世界 欠款 很多 到 这 水果 的 他的 笔 ;
世界应该感谢他笔下的丰硕成果;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [kəntriˈbjuː](ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [ˈprɒbəbli] ,
but his greatest contribution to the welfare of mankind , probably ,
但 他的 最 贡献 到 这 福利 的 人类 , 大概 ,
但他对人类福祉的最大贡献, 或许是.....

[wɒz; wəz] [wɒt] [hi;; hi][dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə][ˈdɪɡnɪfaɪ][ˈmænjuəl][ˈleɪbə(r)] .
was what he did by his example and life to dignify manual labour .
曾是 什么 他 做过 经过 他的 例子 和 生活 到 赋予尊严 手动的 劳动 .
他以身作则, 用自己的一生来提升体力劳动的尊严。

[waɪl] [ˈdiːdəreəʊ][wɒz; wəz] [ˈtiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv]
While Diderot was teaching the dignity of labour in France and the folly of
尽管 狄德罗 曾是 教学 这 尊严 的 劳动 在 法国 和 这 蠢事 的
[ˈsəʊ](ə)] [ˈstændədz] [ðæt] [prəˈskraɪbd] [aɪˈtiː] ,
social standards that proscribed it ,
社会的 标准 那 禁止 它 ,
当狄德罗在法国宣扬劳动尊严以及禁止劳动的社会标准的愚蠢时,

[ˈfræŋklɪn][wɒz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] [ˈpruːvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst]
Franklin was illustrating it in America , and proving by his own most
富兰克林 曾是 图示 它 在 美国 , 和 证明 经过 他的 自己的 最多
[kənˈkluːsɪv] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ðæt]
conclusive example that
确凿 例子 那

富兰克林在美国用实际行动证明了这一点，并用他自己最确凿的例子证明了这一点。

" [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [feɪm] [frɒm; frəm][nəʊ] [kənˈdɪʃn] [raɪz] .
" **Honour and fame from no condition rise** .
" 荣誉 和 名声 从 不 状况 上升 .

“荣誉和名望并非凭空而来。”

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [bɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [səʊ] [ɪl] - [kənˈdɪʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [faɪnd]
" **There are few born into this world so ill - conditioned that they cannot find**
" 那里 是 很少 出生 进入 这 世界 所以 患病的 - 条件反射 那 他们 不能 寻找
[ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈfræŋklɪn] ;
comfort and encouragement from some portion of the life of Franklin ;
舒适 和 鼓励 从 一些 部分 的 这 生活 的 富兰克林 ;

“在这个世界上，很少有人天生境遇如此糟糕，以至于无法从富兰克林的生平事迹中找到慰藉和鼓励；

[nʌn] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsteɪʃ(ə)n] [huː] [meɪ] [nɒt] [ˈmedɪteɪt] [ɒn][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
none of any station who may not meditate on it with advantage .
没有任何 的 任何 车站 WHO 可能 不是 幽思 在 它 和 优势 .

任何车站的人都不能从中受益。

[ðæt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [məʊst] [ˈdɪfɪkəlt]
That feature of it which is most valuable will probably be found most difficult
那 特征 的 它 哪个 是 最多 有价值的 将要 大概 是 成立 最多 难的
[tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] .
to imitate .
到 模拟 .

它最有价值的特性可能也是最难模仿的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsteɪtɪd][baɪ][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri][ɪn] - :
It is stated by himself in the following extract from his diary in 1784 :
它 是 声明 经过 他自己 在 这 下列的 提炼 从 他的 日记 在 - :
—
—
—
—

他本人在1784年的日记摘录中写道：——

" [ˈtjuːzdeɪ] 27th . — [bɔːd] [fɪtsˈmɔːrɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,
" **Tuesday 27th . — Lord Fitzmaurice called to see me** ,
" 周二 27th . — 主 菲茨莫里斯 称为 到 看 我 ,

“星期二，27日——菲茨莫里斯勋爵来拜访我，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ɪnˈstrʌktɪv] [hɪnts][æz; əz] [maɪt]
his father having requested that I should give him such instructive hints as might
他的 父亲 拥有 请求 那 我 应该 给 他 这样的 有指导意义的 提示 作为 可能
[biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
be useful to him .
是 有用 到 他 .

他的父亲要求我给他一些有益的指导性建议。

[aɪ] [əˈkeɪʒnəli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][əʊld][ˈstɔːrɪ][ɒv; əv] - [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][wʌn] [huː]
I occasionally mentioned the old story of Demosthenes's answer to one who
我 偶尔 提及 这 老的 故事 的 - 回答 到 — WHO
[dɪˈmɔːnd, -ˈmænd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈbrətri] ?
demanded what was the first point of oratory ?
要求 什么 曾是 这 第一的 观点 的 演说 ?

我偶尔会提到德摩斯梯尼回答“演说的第一要点是什么”这个古老故事。

[ˈækʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] ?
Action ; the second ?
行动 ; 这 第二 ?

行动；第二个？

[ˈækʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [θɜːd] ?
Action ; the third ?
行动 ; 这 第三 ?

行动；第三个？

[ˈækʃ(ə)n] ,
Action ,
行动 ,
行动,
— [wɪtʃ] [ai] [sed] [hæd; həd] [bi:n] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌndəˈstʊd] [tuː; tə] [mi:n] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æen; ən]
— **which I said had been generally understood to mean the action of an**
— 哪个 我 说 有 到过 一般来说 理解 到 意思是 这 行动 的 一个
[ˈbrətə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [θɜːt] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] - [ˈækʃ(ə)n] -
orator with his hands in speaking but that I thought another kind of ' action '
演说者 和 他的 双手 在 请讲 但 那 我 想法 其他 种类 的 ' 行动 '
[ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [æen; ən] [ˈbrətə(r)] [huː] [wʊd] [pəˈsweɪd] [-]
of more importance to an orator who would persuade [30]
的 更多的 重要性 到 一个 演说者 WHO 会 说服 [-]

—我曾说过，这通常被理解为演说家在讲话时用手做的动作，但我认为对于一个想要说服听众的演说家来说，还有另一种更重要的“动作”[30]。

[ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] , [vɪz] . ,
people to follow his advice , viz . ,
人们 到 跟随 他的 建议 , 即 . ,

人们听从他的建议，即：

— [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [laɪf] [æz; əz] [wɜːld] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm]
— **such a coarse of action in the conduct of life as world impress them**
— 这样的 一个 粗 的 行动 在 这 执行 的 生活 作为 世界 令人印象深刻 他们
[wɪð] [æen; ən] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ;
with an opinion of his integrity as well as of his understanding ;
和 一个 观点 的 他的 正直 作为 出色地 作为 的 他的 理解 ;

—这样的人生行事方式，使世人对他的人格和智慧留下深刻印象；

[ðæt] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [wʌns] [ɪˈstæblɪʃt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [dɪˈleɪz] ,
that this opinion once established , all the difficulties , delays ,
那 这 观点 一次 已确立的 , 全部 这 困难 , 延误 ,

一旦这种观点确立，所有的困难和延误都将迎刃而解。

[ænd; ənd] [ˌɒpəzɪˈfənz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈkeɪznd] [baɪ] [daʊt] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [wɜː(r); wə(r)]
and oppositions usually occasioned by doubts and suspicious were
和 反对派 通常 引发 经过 疑虑 和 可疑的 是
[prɪˈventɪd] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] ,
prevented ; and such a man ,
阻止 ; 和 这样的 一个 男人 ,

而通常由怀疑和猜忌引起的反对意见则被阻止了；这样的人，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈspi:kə(r)] ,
though a very imperfect speaker ,
尽管 一个 非常 不完善 扬声器 ,

虽然他是一位非常不完美的演讲者，

[wʊd] ['ɔ:lməʊst][ˈɔ:lweɪz] ['kæəri][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [əˈɡenst] [ðə; ði][məʊst] ['flaʊrɪʃɪŋ] ['brətə(r)] [hu:] [hæd; həd]
would almost always carry his points against the most flourishing orator who had
会 几乎 总是 携带 他的 积分 反对 这 最多 芊芊 演说者 WHO 有
[nɒt][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [sɪnˈserəti] .
not the character of sincerity .
不是 这 特点 的 诚意 .

即使是演技最精湛但缺乏真诚品格的演说家，他也几乎总能驳倒他的观点。

[tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['praɪvət] ['kærəktə(r)][ɪn][ˈpʌblɪk]
To express my sense of the importance of a good private character in public
到 表达 我的 感觉 的 这 重要性 的 一个 好的 私人的 特点 在 民众
[əˈfeəz] [mɔ:(r)] ['strɒŋli] ,
affairs more strongly ,
事务 更多的 强烈 ,

为了更强烈地表达我对良好个人品格在公共事务中重要性的看法，

[aɪ] [sed] [ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [,aɪˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ]
I said the advantage of having it , and the disadvantage of not having
我 说 这 优势 的 拥有 它 , 和 这 劣势 的 不是 拥有
[,aɪˈti:] ,
it ;
它 ;

我说过拥有它的好处，以及没有它的坏处。

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ][ˈi:v(ə)n] [bɪˈli:v] [ɪf] [dʒɔ:dʒ] [θri:] . [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['praɪvət]
were so great that I even believe if George III . had had a bad private
是 所以 伟大的 那 我 甚至 相信 如果 乔治 三、 . 有 有 一个 坏的 私人的
['kærəktə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [wɪlks] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ,
character and John Wilkes a good one ,
特点 和 约翰 威尔克斯 一个 好的 一 ,

他们如此伟大，以至于我甚至相信，即使乔治三世私品不好，而约翰 威尔克斯私品好，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
the latter might have turned the former out of his kingdom .
这 后者 可能 有 转向 这 以前的 出去 的 他的 王国 .

后者或许已经将前者逐出了他的王国。

" [ðəʊ] ['fræŋklɪn][wɒz; wəz][fa:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪnˈsensəb(ə)l][tu:; tə] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:rmd]
" **Though Franklin was far from being insensible to what are termed**
" 尽管 富兰克林 曾是 远的 从 存在 麻木不仁 到 什么 是 称为
['wɜ:ldli] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] ,
worldly considerations ,
世俗 考虑因素 ,

“尽管富兰克林对所谓的世俗考量并非毫无感觉，

[hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk][laɪf][wɒz; wəz] ['sɪŋɡjələli] [fri:] [frɒm; frəm] ['eni] ['vʌlgə(r)][ɔ:(r)] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [treɪs] [ɒv; əv][self]
his public life was singularly free from any vulgar or degrading trace of self
他的 民众 生活 曾是 单独地 自由的 从 任何 庸俗 或者 降级 痕迹 的 自己
[si:kɪŋ] ;
seeking ;
寻求 ;

他的公共生活完全没有丝毫庸俗或堕落的自私自利的痕迹；

[hi:; hi][ˈnevə(r)][ɪz] [faʊnd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] ['ɪntrəsts] ['sekənd(ə)ri][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
he never is found making the public interests secondary to his own ;
他 绝不 是 成立 制作 这 民众 兴趣 次要 到 他的 自己的 ;
他从未将公共利益置于自身利益之下；

[ðəʊ] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈɒfɪs] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈtriːtɪd] [ˈɒfɪs] [ˈhəʊldɪŋ]
though holding office a good portion of his life , he never treated office holding
尽管 保持 办公室 一个 好的 部分 的 他的 生活 , 他 绝不 治疗 办公室 保持
[æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃn] ,
as a profession ,
作为 一个 职业 ,

虽然他一生中大部分时间都在担任公职，但他从未把担任公职当作职业。

[nɔː(r)][ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] [ˈtrezəri] [æz; əz][ðə; ðɪ][ə,kju:mjuˈleɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmeni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɡʊd]
nor the public treasury as the accumulations of the many for the good
也不 这 民众 财政部 作为 这 累积 的 这 许多 为了 这 好的
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] .
of a few .
的 一个 很少 .

也不是公共财政，而是多数人的财富积累，为少数人的利益服务。

[hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əˈfeəz] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [brɪˈklʌm]
His private affairs and the public business were never allowed to become
他的 私人的 事务 和 这 民众 商业 是 绝不 允许 到 变得
[ɪnˈtæŋɡld] [ɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈpend] [ðə; ðɪ][wʌn][əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] .
entangled or to depend the one upon the other .
纠缠 或者 到 依赖 这 一 之上 这 其他 .

他的私人事务和公共事务从来不被允许纠缠在一起，也不允许一方依赖另一方。

[ðəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveəriəs] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
Though , from the nature of his various employments ,
尽管 , 从 这 自然 的 他的 各种各样的 就业 ,
然而，从他从事的各种工作的性质来看，

[ə; eɪ] [ˈtɑːɡɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [fɔːm] [ɒv; əv] [məˈlevələns] [ænd; ænd] [dɪˈtrækʃən] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ][laːst][hɑːf]
a target for every form of malevolence and detraction during the last half
一个 目标 为了 每一个 形式 的 恶意 和 贬低 期间 这 最后的 一半
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

在他生命的后半段，他成为了各种恶意攻击和诋毁的目标。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ɪmˈpiːtʃ] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [feɪθ] [ænd; ænd] [ˈfeənəs] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
his word was never impeached , nor his good faith and fairness , even to
他的 单词 曾是 绝不 弹劾 , 也不 他的 好的 信仰 和 公平 , 甚至 到
[hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] , [səkˈsesfəli] [ˈkwestʃənd] .
his enemies , successfully questioned .
他的 敌人 , 成功地 被质问 .

他的言辞从未受到质疑，他的诚信和公正，即使是对待敌人，也从未被成功质疑过。

[ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪregjəˈlærəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [ˈɜːli] [riˈpent] ,
Of some irregularities in his youth he early repented ,
的 一些 违规行为 在 他的 青年 他 早期的 悔改 ,
他很早就对年轻时的一些不当行为表示忏悔。

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [kənˈfe(ə)n] , [ænd; ænd][ɔːl]
and for the benefit of mankind made a public confession , and all
和 为了 这 益处 的 人类 制成 一个 民众 忏悔 , 和 全部
[ðə; ðɪ][ˌrepəˈreɪ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] .
the reparation that was possible .
这 赔偿 那 曾是 可能的 .

为了人类的利益，他公开忏悔，并尽一切可能进行赔偿。

[ðə; ðɪ][məʊst] [kəmˈpliːt] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfræŋklɪnz] [wɜːks] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈdʒærɪd] [spaːks] , [ɪn] - [vɔːlz] .
The most complete edition of Franklin's works is that of Jared Sparks , in 10 vols .
这 最多 完全的 版 的 富兰克林的 作品 是 那 的 贾里德 火花 , 在 - 卷 .

富兰克林著作最完整的版本是贾里德·斯帕克斯编纂的，共 10 卷。

8vo , ['bɒstən] , - - - .
8vo , Boston , 1836 - 40 .
8vo , 波士顿 , - - - .

8开本，波士顿，1836-40年。

[æn; ən] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][dʒɒn] ['bɪgə,lou] , [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]
An edition of the autobiography , revised by John Bigelow , from original
一个版的这自传 , 修改经过约翰比格罗 , 从原来的
[em es 'es] . , [ə'piəd] [ɪn] - ,
MSS . , appeared in 1868 ,
MSS . , 出现在 - ,

约翰·比格洛根据原始手稿修订的自传版本于1868年出版。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - , [θri:] ['vaɪəl] .
and again in 1875 , 3 viols .
和再次在 - , 3 维奥尔斯 .

1875 年又添了 3 把维奥尔斯琴。

['pɑ:rtənz] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv][bendʒə'mɪn]['fræŋklɪn] , [tu:'tu:][vɔ:lz] . , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt]
Parton's Life and Times of Benjamin Franklin , 2 vols . , was published
帕顿的生活和《时代周刊》的 本杰明 富兰克林 , 2 卷 . , 曾是 已发布
[æt; ət] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] - .
at New York in 1864 .
在 新的 约克 在 - .

帕顿所著的《本杰明·富兰克林的生平与时代》（共 2 卷）于 1864 年在纽约出版。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[peɪdʒ] - " - " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['fɔ:kɑ:st] " ([wɪð] [hɪz; ɪz][ju:ʒuəl][tækt][ænd; ənd]
Page 20 " forcaste " was changed to " forecast " (With his usual tact and
页 - " - " 曾是 已更改 到 " 预报 " (和 他的 通常 策略 和
['fɔ:kɑ:st]) .
forecast) .
预报) .

第 20 页“forcaste”被改为“forecast”（以他一贯的策略和预测）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

